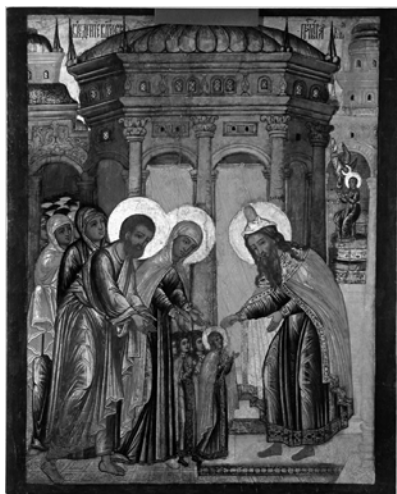




СЛУЖБА ВВЕДЕНИЮ ВО ХРАМ БОЖИЕЙ МАТЕРИ (всенощное бдение и литургия)

**С параллельным переводом
и изъяснением.
Издание исправленное и дополненное.**



КИЕВ

ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

Введение во храм Пресвятой Богородицы совершилось, по Церковному преданию, следующим образом. Родители Девы Марии, праведные Иоаким и Анна, молясь о разрешении неплодства, дали обет: если родится дитя, посвятить его на служение Богу. Когда Пресвятой Деве исполнилось три года, святые родители решили выполнить своё обещание. Собрав родственников и знакомых, одев Пречистую Марию в лучшие одежды, с пением священных песен, с зажжёнными свечами в руках привели ее в Иерусалимский храм. Там встретил Богоотроковицу первосвященник со множеством священников. В храм вела лестница в пятнадцать высоких ступеней. Младенец Мария, как только Её поставили на первую ступень, укрепляемая силой Божией, быстро преодолела остальные ступени и взошла на верхнюю. Затем первосвященник Захария, по внушению свыше, ввёл Пресвятую Деву в святое святых, куда из всех людей только раз в году входил первосвященник с очистительной жертвенной кровью. Все присутствовавшие в храме дивились необыкновенному событию.

Праведные Иоаким и Анна, вручив Дитя воле Отца Небесного, возвратились домой.

Глубокой тайной покрыта земная жизнь Пресвятой Богородицы от младенчества до вознесения на Небо. Сокровенна была и Её жизнь в Иерусалимском храме. «Если бы кто спросил меня, — говорил блаженный Иероним, — как проводила время юности Пресвятая Дева, я ответил бы: то известно Самому Богу и Архангелу Гавриилу, неотступному хранителю Её». Известно из Священного Предания, что Архангел Гавриил постоянно являлся Пресвятой Деве и питал Её Хлебом Небесным.

В Церковном предании сохранились сведения о том, что во время пребывания Пречистой Девы в Иерусалимском храме она воспитывалась в обществе благочестивых дев, прилежно читала Священное Писание, занималась рукоделием, постоянно молилась и возрастала в любви к Богу.



ВЕЛИКАЯ ВЕЧЕРНЯ

Отверзаются Царские врата. Совершается **каждение** алтаря.

Диакон: **Востáните! Гдѣи бл҃гословѣ.**

Священник:

Сла́ва сѣѣѣ, ѡ ѣди́носѣѣѣ, ѡ
животворѣѣѣ, ѡ нераздѣльнѣѣѣ
трѣѣѣ, всѣгда, ны́нѣ ѡ прѣснѣѣ, ѡ
во вѣкѣи вѣкѣѣѣ.

**Всегда – до окончания нашего міра, в котором действует отсчёт времени, данный нам как напоминание о приближающемся Страшном Суде; в вечности – когда закончится наш мір и наступит новый, не имеющий времени, а следовательно, и конца.*

Хор отвечает:

А́мѣнь.

Прѣидѣѣѣ, поклони́мсѣѣ црѣѣѣ
на́шемѣѣ бл҃ѣѣѣ.

Слава Святой, имеющей единую сущность, являющейся началом всей жизни, и неразделимой Троице, каждый день: и сейчас, и всегда*, и в вечности*.

Истинно. (Да будет так.)

Придите, поклонимся* Царю нашему, Богу.

**Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю — Создателю и Владыке міра видимого и невидимого (Ин 1:3; Откр. 1:5).*

Прѣидѣѣѣ, поклони́мсѣѣ ѡ припа-
де́мѣѣ хрѣѣѣ, црѣѣѣ на́шемѣѣ бл҃ѣѣѣ.

Придите, поклонимся и повергнемся на землю перед Царём Христом, нашим Богом.

Прѣидѣѣѣ, поклони́мсѣѣ ѡ припа-
де́мѣѣ са́момѣѣ хрѣѣѣ, црѣѣѣ ѡ бл҃ѣѣѣ
на́шемѣѣѣ.

Придите, поклонимся и повергнемся на землю перед самым Христом, Царём и Богом нашим.

Прѣидѣѣѣ, поклони́мсѣѣ ѡ припа-
де́мѣѣ кѣѣ Немѣѣѣ.

Придите, поклонимся, и повергнемся на землю перед Ним.

Совершается **каждение** всего храма.

Хор поет избранные стихи 103-го псалма: Благослови, душе моя, Господа, который называется в Уставе предначинательным – ибо он повествует о создании Богом міра, а также потому, что вечерней начинается суточный Богослужебный круг. В псалме прославляется Бог Творец, выражается восхищение, удивление великолепием творения, небесного и земного, видимого и невидимого. Всё творение послушно Творцу и сохраняет пределы, положенные Богом – то есть, всё тварное живет согласно законам, данным ему Творцом при создании міра. Псалом этот – торжественная песнь радостного согласия, гармонии бытия духовного и физического, Творца и Его творения, блаженства, которое испытывал человек в Раю.

В субботу вечером псалом исполняется полностью — хор поёт отдельные стихи, а остальное читает чтец.

Закрываются Царские врата. Перед ними выходит священник читать **свѣтильничныя молитвы.**

Ектенія великая (иначе — мирная):

Диакон: **Міромъ** (с умиротворённым настроением) **гдѣ помóлимся.**

Хор: **Гдѣ помíлѹй.** (повторяя эти слова на каждом прошении ектении)

Ѡ свѣшнѣмъ мíръ (мире душевном, подаваемом Богом), **и спасѣніи дѹшъ на́шихъ, гдѣ помóлимся.**

Ѡ мíръ всегò міра (спокойствию во всем міре), **бл́госто́яніи** (благополучии) **сѣ́ыхъ вѣ́ихъ цр́квей, и соединѣніи всѣ́хъ** (православных христиан в молитве), **гдѣ помóлимся.**

Ѡ сѣ́мъ хра́мѣ сѣмъ, и съ вѣ́рою, бл́гоговѣ́ніемъ и стра́хомъ вѣ́имъ вхо́дѹщихъ въ́нь (в него), **гдѣ помóлимся.**

(Здесь вставляются прошения о духовных и гражданских властях).

Ѡ сѣ́й Ѡвнѣ́ли сѣ́й (об этом святом монастыре), **всѣ́комъ гра́дѣ, странѣ, и вѣ́рою живѹщихъ въ́ нѣхъ, гдѣ помóлимся.**

Ѡ бл́горасѣ́ворѣніи воздѹхъ (благоприятной погоде), **Ѡ и́зѠвнѣ́ли пло́дъ земны́хъ, и вре́менѣхъ мíрныхъ** (о мирной жизни), **гдѣ помóлимся.**

Ѡ пла́вающихъ, пѹтешѣ́ствѹющихъ, недѹгѹющихъ (болящих), **стра́ждѹщихъ** (страдающих), **плѣ́ненны́хъ, и Ѡ спасѣніи нѣхъ, гдѣ помóлимся.**

Ѡ и́збавити́ся на́мъ Ѡ всѣ́кѹ скорби, гнѣ́ва и нѹжды, гдѣ помóлимся.

Застѹпí (защити), **спасí, помíлѹй, и сохрани́ насъ вѣ́е, твое́ю благода́тію.**

Пресѣ́бѹ, пресѣ́бѹ, пресѣ́бл́гословѣ́ннѹ, сла́внѹ вѣ́щѹ на́шѹ вѣ́ѹ и приснодѣ́ѹ мр́ію со всѣ́ми сѣ́ыми поманѹ́ше (молитвенно упомянув), **самн себѣ, и дрѹгъ дрѹга** (себя и других), **и вѣ́сь живѹ́тъ** (жизнь) **на́шъ хр́тъ вѣ́ѹ преда́нъ** (посвятим Богу).

Хор: **Тебѣ́ гдѣ́.**

Священник: **Гл́ко** (потому что) **подобѣ́тъ тебѣ́ всѣ́каа сла́ва, чѣ́сть и поклонѣ́ніе, Ѡцѹ, и снѹ, и сѣ́омѹ дх́ѹ, ны́нѣ и пр́сѹ, и во вѣ́ки вѣ́кѹвъ.**

Хор: **А́мíнь.**

Пением избранных стихов псалма 1-го «Блажен муж» изображается жизнь ветхозаветных праведников, которые среди безчестия и безверия

не теряли упования на Обетованного Христа Спасителя. Этот псалом образно повествует также о Единородном Сыне Божиим, Едином Блаженном Муже, не сотворившем греха. Содержание псалма назидательно и в наше время. Последователи Господа, веруя Его учению, идут по указанному Им в Святом Евангелии пути жизни (Ин 14:6), стремятся на путь праведности по заповедям Божиим. Избравшие путь своеволия вынуждены идти по жизни без помощи Божией и уклоняются на путь погибели. Поэтому Господь говорит: неверующий в Меня уже осужден (Ин 3:18), а верующий в Сына имеет Жизнь Вечную (Ин 3:36). Кто борется со злом в себе и вокруг себя, верует в благодатную помощь Божию, в Его милосердное прощение грехов — того сила Божия сохранит от уклонения на путь нечестивых, путь порока и лукавства.

К каждому стиху поется припев Аллилуиа (Хвалите Бога) — радостное и таинственное слово, пение вечности (Откр. 19:1,3,4).

В субботу вечером пение отдельных стихов перемежается с чтением остальных псалмов.

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́кѡ твоѡ держа́ва, ѡ твоѡ
ѣсть цѣ́ство, ѡ си́ла, ѡ сла́ва,
о́цѡ, ѡ си́на, ѡ сѣ́гѡ дѣ́ла, ны́нѣ
ѡ прѣ́сно, ѡ во вѣ́ки вѣ́ковъ.

Ибо Твоя власть, и Твои —
Царство, и сила, и слава, Отца,
и Сына, и Святого Духа, и сей-
час, и всегда, и в вечности.

Хор: **А́мѣнь.**

В субботу вечером после ектении продолжается **чтение 1 кафизмы** (псалмы 1-8).

По окончании 2 Славы:

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́кѡ вѣ́гъ ѡ члѣ́вколю́бецъ вѣ́гъ
ѣси, ѡ тебѣ́ сла́вѡ возсыла́емъ,
о́цѡ, ѡ си́ну, ѡ сѣ́гѡмѡ дѣ́лѡ, ны́нѣ
ѡ прѣ́сно, ѡ во вѣ́ки вѣ́ковъ.

Ибо Ты — благой и человеколю-
бивый Бог, и Тебе славу воссыла-
ем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу,
и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **А́мѣнь.**

Читается 3 Слава 1 кафизмы. После неё:

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́кѡ ты ѣси вѣ́гъ на́шъ, ѡ тебѣ́
сла́вѡ возсыла́емъ, о́цѡ, ѡ си́ну, ѡ
сѣ́гѡмѡ дѣ́лѡ, ны́нѣ ѡ прѣ́сно, ѡ во
вѣ́ки вѣ́ковъ.

Ибо Ты — Бог наш, и Тебе сла-
ву воссылаем, Отцу, и Сыну, и
Святому Духу, и сейчас, и всегда,
и в вечности.

Хор: **А́мѣнь.**

И поёт 140, 141 и 129 псалмы попеременно со стихирами. То, что не поёт хор — читают чтецы. В это время совершается **каждение** всего храма.

СТИХИРЫ НА «ГОСПОДИ ВОЗЗВАХ»

В субботу вечером перед этими стихирами поются стихиры воскресные.

И́з глѣбнны́ въззвѣхъ къ тебѣ
гдѣи, гдѣи, оуслы́ши гла́сѣ моѣ.

Дне́сь, вѣрніи, ликове́ствуемъ, во
ѵ́алмѣхъ и пѣ́снѣхъ гдѣви пою́ще,
и чтѣ́ще тогѡ́ свѣщеннѡю сѣ́нь,
ѡдѣ́шевлѣнный кѣ́вѡтъ, невмѣ́стн-
мое сло́во вмѣ́стѣвшю: приво́дит-
ся во гдѣви, па́че ѣ́стества плѡ́тію
младѣ́нствѡущи, и сѣ́нтель вели́кій
захарі́а пріѣ́млетъ съ вѣ́селіемъ сѣю,
ѣ́кѡ вѣ́жѣ жи́лище.

**В Ковчеге в главном святилище хранилась Книга (скрижали) Завета. Она является прообразом Господа Иисуса Христа, поэтому Матерь Божию богословы часто называют Ковчегом. Смотрите ещё примечание к 1й паремии.*

Да вѣ́дѡтъ оу́ши твоѣ, внѣ́млю-
ще гла́сѣ моле́нія моего́.

Дне́сь хра́мъ ѡдѣ́шевлѣнный сѣ́тъ
сла́вы хрѣ́ста вѣ́а на́шего, ѣ́дина въ
же́нахъ бл҃гослове́ннаѧ, ѣ́таѧ при-
во́дитъ въ хра́мъ зако́нный жи́ти
во сѣ́тъхъ: и ра́дѡутъ съ не́ю іѡа-
кі́мъ и ѧ́нна дѣ́хѡмъ, и дѣ́вствен-
ніи ли́цы гдѣви пою́тъ, ѵ́ало́мѣки
воспѣ́вающе и чтѣ́ще мѣ́трѣ ѣ́гѡ.

**Плотского рождения Пресвятой Девы было недостаточно, чтобы стать Матерью Божией, ибо предстоящая Царю неба и земли Царица, «превознесе́нная превыше всех тварей небесных и земных, была дочерью человеческой, соестественной всем нам дочерью Адамовой» (Димитрий, архиеп. Херсонский). Чтобы стать Матерью Сына Божия, Она должна была открыть свободно Своё сердце благодати, добровольно выйти из міра греха и смерти, отказаться от земных привязанностей и добровольно избрать для Себя чуждый сознанию ветхозаветного человечества путь приснодевства, и всем сердцем последовать гласу Божию, призывавшему Её устами пророка Давида: «Слыши, Дщи, и виждь, и приклони ухо Твое, и забуди люди Твоя и дом отца Твоего», и только тогда «возжелает Царь доброты Твоя» (Пс. 44:11-12). Красота Приснодевы, ставшая возжеленной для Царя неба и земли, – красота Её добродетелей, ибо самое рождение Ею Сына Божия не могло принести Ей никакой пользы «от того только, что Она родила Его и питала сосцами,*

Из глубины (сердца) я воззвал к Тебе, Господи, Господи, услышь голос мой.

Верные, возликуем в этот день, воспевая Господу во псалмах и песнопениях, почитая и Его освященную скинию, одушевлённый ковчег*, Вмествившую невместимое Слово; ибо Она приводится Господу, необычайное дитя по плоти, и великий первосвященник Захария принимает Её с радостью, как Божию обитель.

Пусть уши Твои внимают голосу моления моего.

В этот день одушевлённый храм святой славы Христа Бога нашего, единственно благословенная среди жён, чистая, приводится в законный храм, чтобы обитать во святилище*, и с Нею радуются духом Иоаким и Анна, и девственные хороводы поют Господу, псалмами воспевая и почитая Матерь Его.

если бы Она не имела и всех прочих добродетелей» (Блаж. Феофилакт Болгарский).

ИЩЕ БЕЗЗАКОНІА НАЗРИШИ ГДІ, ГДІ, КТО ПОСТОИТЪ; ІАКЪ ОУ ТЕБѢ ОЧИЩЕНІЕ ЁСТЬ.

**Пророк Давид умоляет Бога, чтобы Он поступил с ним не по Своему правосудию, а по милосердию.*

ТЫ ПРРОКВЪХЪ ПРОПОВѢДАНІЕ, АПЛВЪХЪ СЛАВА, И МУЧЕНИКВЪХЪ ПОХВАЛА, И ВСѢХЪ ЗЕМНОРОДНЫХЪ ОБНОВЛЕНІЕ, ДБѦ, МТИ БЖІА: ТВОЮ БО БГ҃Ъ ПРИМИРІХОУСЯ. ТѢМЖЕ ЧТИМЪ ТВОЕ ВЪ ХРАМѢ ГДЕНЬ ВХОЖДЕНІЕ, И СО АГГЛОМЪ ВСИ ПѢСЕННУ, РАДЫСЯ, ТЕБѢ, ПРЕЧІТАЯ, КОПИЕМЪ, ТВОИМИ МОЛИТВАМИ СПАСАЕМІИ.

**Праздники Рождества и Введения во храм Пресвятой Богородицы – праздники, в которых завершается Ветхий Завет и раскрывается смысл его как детоводителя ко Христу. В Рождестве Пресвятой Богородицы осуществляются чаяния многих поколений ветхозаветных праведников, в ожидании грядущего Мессии с терпением, смирением и верою проходивших путь своего земного странствования.*

ИМЕНЕ РАДН ТВОЕГО ПОТЕРПѢХЪ ТА ГДІ, ПОТЕРПѢ ДУША МОЯ ВЪ СЛОВО ТВОЕ, ОУПОВА ДУША МОЯ НА ГДА.

ВО СТЫХЪ СТАА СТАА И НЕПОРОЧНАА СТЫМЪ ДХОМЪ ВВОДИТСЯ И СТЫМЪ АГГЛОМЪ ПИТАЕТСЯ, СВЩИ СТѢЙШІИ ХРАМЪ СТАГВ БГА НАШЕГВ, ВСАЧЕСКАА ОБСВЯТИВШАГВ ВХОДОМЪ ЕА, И ОБОЖИВШАГВ ЕСТЬЕСТВО ЗЕМНЫХЪ ПОПОЛЗШЕЕСЯ.

**Рождается Дева Богоотроковица, и в Её рождении разрешается неплодство повреждённого грехом человеческого естества.*

Ѧ СТРАЖИ ОУТРЕННІА ДО НОЩИ, Ѧ СТРАЖИ ОУТРЕННІА, ДА ОУПОВАЕТЪ ІИЛЬ НА ГДА.

**Утренняя стража (смена караула) длилась от двух часов ночи до шести*

Если Ты будешь замечать беззакония, Господи, Господи, кто устоит? Ибо только Ты даруешь нам очищение.*

Дева, Матерь Божия, Ты – проповедь пророков, слава Апостолов, похвала мучеников и обновление всех, рождённых на земле, ибо чрез Тебя мы примирились с Богом*. Потому мы все, спасаемые Твоим ходатайством, почитаем Твоё вхождение в Господень храм и со Ангелом в песнях возглашаем Тебе, Всесвященной: «Радуйся!».

Почитая имя Твое святое, надеюсь на Тебя, Господи; надеется душа моя на слово Твое; уповает душа моя на Господа.

Святым Духом вселяется во Святое Святых и питается Ангелом святая и непорочная, Та, Кто поистине является святейшим храмом святого Бога нашего, всё освятившего Её входом и обожившего преткнувшееся (споткнувшееся, оступившееся на пути в Царство Небесное) естество смертных*.

От стражи утренней* до ночи, от стражи утренней да уповает Израиль на Господа.

утра. В этом стихе выражен призыв уповать на Бога всегда.

Отроковицы, радующеся и свѣщныи имѹще, свѣщни днѣсь предхѹдѹтъ развѣмѣи: и вѹдѹтъ сѹю во сѣѣа сѣѹхъ свѣщѣннѹ, провѣляюще хотѣшю зарю неизречѣннѹ изъ неѣ возсѣѣти и просвѣтити во тмѣ сѣдѣшю неѣдѣнѣа, дѹомъ.

В этот день, радуясь и держа светильники, Отроковицы предшествуют мысленной Свече и торжественно вводят Её во Святое Святых, заранее являя неизреченное Сияние, Которому предстоит возгореться из Неё и просветить Духом сидящих во тьме неведения*.

*В минейном сказании о Введении во храм Пресвятой Богородицы говорится, что Пречистой Деве при введении Её во храм Господень предшествовали лики (толпы) дев с зажжѣнными светильниками, как некий круг звѣзд, сияющий одновременно с луной на небе. Девы со светильниками, следующие за Богоматерью и стремящиеся войти в чертог Царя и Бога, напоминают другой образ – евангельскую притчу о десяти девах (Ин 25:1-13), которые с зажжѣнными светильниками ожидают пришествия Жениха, грядущего на брачный пир. И там девы со светильниками стоят у порога святилища, чтобы с радостью войти в храм Царѣв, потому что «введение в храм Отроковицы Богоматери было только предзнаменованием восхождения всех верующих пред Лицо Бога, основание же и начало тому положено и самый путь туда проложен Господом Спасителем по Его человечеству. Он вошёл, как пишет апостол, в «самое небо, чтобы предстать ныне за нас пред Лице Божие» (Евр. 9:24). После этого уже все верующие имеют дерзновение входить «во внутреннейшее за завесу, куда предтечею за нас вошел Иисус» (Евр. 6:19-20), входить путем «новым и живым, который Он... открыл нам через завесу, то есть плоть Свою» (Евр. 10:20)» (еп. Феофан Затворник).

Иѣкѹ оу гдѣа млѣтъ, и многое оу негѹ избавленіе, и тѹи избавитѣи ѣѣа ѿ всѣхъ беззаконіи егѹ.

Ибо у Господа милость, и велико у Него избавление, и Он избавит Израиля от всех беззаконий его.

Веселѣся прѣимнѣ, захаріе, возопѣѣнна всѣхвѣльнаѣ, ѹже проповѣдаша вѣи прѣрѹцы дѹомъ, и сѹю введѣи во сѣѣи хрѣамъ, свѣщѣннѹ воспитѣтисѣа, ѣкѹ да вѣдетъ вѣки всѣхъ вѣтѣенный престѹлъ, и пѣлѣта, и ѹдръ, и свѣтѹзарное ѹбѣтѣлище.

В веселии воскликнула всехвальная Анна*: «Прими, Захария, Ту, о Которой Духом провозгласили Божии пророки, и введи Её во святой храм для священного воспитания, чтобы Она сделалась для Владыки всего божественным престолом, и дворцом, и ложем, и светозарным жилищем!»

*С самого детства Пречистая Дева носила в Себе всю возможность человеческого спасения и неисчерпаемое богатство благодати, которое ещё не было явлено міру. И только праведные Иоаким и Анна, для которых рождение Пресвятой Девы было связано с исполнением их сокровенных чаяний и горячих молитв, предчувствовали значение своей дочери для спасения человечества.

Хвалѣте гдѣа всѣи ѣзыцы, похва-

Хвалите Господа, все народы, вос-

лѣте ѿго всѣмъ людемъ.

Днѣсь бѣгомѣстѣмъ храмъ бѣа
въ храмъ гдѣнь приводитсѣ, и за-
харїа сїю прїемлетъ: днѣсь сѣа
сѣыхъ радѣютсѣ, и лѣкъ ѿггльскїй
таинственнѣ торжествуетъ. съ нѣ-
миже и мы празднѣюще днѣсь, съ
гавріїломъ возопїимъ: радѣйсѣ,
блгодѣтнаѣ, гдѣ съ тобою, имѣѣи
вѣлю мѣлостъ.

**Велик и знаменателен настоящий день в жизни Богоматери, ставший пред-
знаменованіем того, что Пресвятая Дева будет поставлена превыше не
только святых, но даже Ангелов, Херувимов и Серафимов. Божественный
Промысл остается непостижимым Начальствам и Властям на Небесах,
только через Церковь они познают, в чѣм состоит домостроительство
тайны, сокрывавшейся от вечности в Боге.*

Иѣкъ оутвердѣсѣ мѣтъ ѿго на
насъ, и истина гдѣня пребываетъ во
вѣкъ.

Прїидѣте, всѣмъ вѣрнѣмъ, ѣдїнѣ не-
порѣчнѣмъ вѣхлѣмъ, ѿ прѣрокъ
проповѣданнѣ, и въ храмъ приве-
дѣннѣ, прѣжде вѣкъ пронареченнѣ
мѣтъ, и въ послѣднѣмъ лѣтъ
ѿвѣшѣсѣ бѣа. гдѣ, молїтвами
ѣа, мїръ твой подаждь намъ и
вѣлю мѣлостъ.

хвалите Его, все племена.

В этот день храм, вмещающий
Бога – Богородица, – приводится
в храм Господень, и Захария Еѣ
принимает. В этот день Святое
Святых радуется и хор Ангелов та-
инственно торжествует*. С ними и
мы, празднуя сегодня, воззовѣм с
Гавриилом: «Радуйся, Благодат-
ная, с Тобою Господь, имеющий
великую милость!»

Ибо утвердилась милость Его на
нас, и истина Господня пребывает
вовек.

Придите, все народы, просла-
вим единую Непорочную, пред-
возвещенную пророками и приве-
денную в храм – прежде веков
предназначенную Матерь и в пос-
ледние времена явившуюся Бого-
родицу. Господи, по ходатайствам
Еѣ подай нам Твой мир и великую
милость!

Глава, и нынѣ:

(в субботу эта стихира поѣтся на «славу», на «и ныне» поѣтся Догматик —
Богородичен воскресный очередного гласа)

По рѣткѣ твоѣмъ, бѣгомѣсто
вѣчце, пришла сїя въ храмъ гдѣнь
воспитатисѣ во сѣа сѣыхъ, ѿкъ
ѿсвѣщенна: тогда и гавріїлъ
посланъ вѣсть къ тебѣ всене-
порѣчнѣй, пищу тебѣ приносѣ.
нѣнаѣ всѣ оудившасѣ, зрѣще дѣа
сѣаго въ тѣа вѣлшасѣ. тѣмже,

Божия Невеста, Владычица, по
Твоѣм рождестве Ты прибыла в
храм Господень, чтобы воспитать-
ся во Святом Святых, как освя-
щенная. Тогда и послан был к Те-
бе, Всенепорочной, Гавриил* —
приносить Тебе пищу. Всѣ небес-
ное изумилось, видя, что в Тебя
вселился Святой Дух. Потому,
Пречистая, неоскверненная, про-

прече́таѧ ѿ нескве́рнаѧ, ꙗже на нб҃сѣх
ѿ на земли сла́вима, мѣти бж҃їѧ,
спаси́ родъ на́шъ.

славляемая на небе и на земле
Матерь Божия, спасай род наш.

**Будучи днём явления Богоматери міру, праздник Введения есть и день отделения от міра Богоизбранной Девы – день, в который начался Её исход из міра, продолжавшийся на протяжении всей Её земной жизни и завершившийся Её «небошественным» Успением. И если в Рождестве Пресвятой Богородицы была уготована плоть, от чистых кровей которой должен был родиться Сын Божий, то со дня Её введения во храм начинается воспитание и приуготовление Её души к тому великому дню, когда Она скажет явившемуся Ей Архангелу: «Буди Мне по глаголу твоему» (Лк 1:38).*

Отверзаются Царские врата и совершается **Вход с кадилом**.

Диакон:

Премѹдрость, про́бѣти.

Премудрость! Станем благоговейно!

Хор поёт вечернюю песнь Сыну Божию:

Свѣ́те ти́хїѣ сѣ́ѧ сла́вы, без—
смѣ́ртнагѡ о́ца нб҃нагѡ, сѣ́ѧгѡ
бл҃же́ннагѡ, ѿсе хр҃тѣ: прише́дше на
за́падъ со́лнца, вѣ́дѣвше свѣ́тъ
вече́рній, поѣмъ о́ца, сѣ́ѧ ѿ сѣ́ѧго
дѣ́ѧ, бг҃а. Досто́инъ е́си во всѣ
време́на пѣ́тъ бы́ти гла́сы прѣ́в—
ными, сѣ́ѧ бж҃їѣ, живо́тъ да́ѧ:
тѣ́мже міръ тѣ́ѧ сла́витъ.

Иисус Христос – тихий Свет святой славы бессмертного, святого, блаженного Небесного Отца! Придя к закату солнца, увидев свет вечерний, воспеваем Отца, Сына и Святого Духа, Бога. Достойно Тебя во все времена воспевать голосами праведными, Сын Божий, дающий жизнь, – потому мир Тебя и славит.

Вслед за **Входом** произносится вечерний **прокимен**. В разные дни недели произносятся разные прокимены. Прокимены — стихи из псалмов, меняющиеся в данном случае по дням недели и связанные с ними по содержанию.

Закрываются Царские врата. Читаются **Паремии** (пророчества).

Исхода́ чтѣніе.

Книга Исход

Глаго́ла гд҃ь къ моѡ́сѣю, глаго́ла:
въ де́нь е́динъ мѣ́сяца пе́рвагѡ,
постави́ши ски́нїю свидѣ́нїѧ: ѿ
вложи́ши кѣ́вотъ, ѿ покрѣ́еши е́го
завѣ́сою. ѿ внесе́ши трапе́зѡ ѿ
свѣ́тїльни́къ е́ѧ, ѿ положи́ши
кади́льницѡ златѡ́ю, во ѣ́же ка—
ди́ти предъ кѣ́вотомъ свидѣ́нїѧ.
ѿ положи́ши покрѡ́въ завѣ́сы надъ
двѣ́рми ски́нїи свидѣ́нїѧ. ѿ возме́—
ши е́лей пома́занїѧ, ѿ пома́жешѣ

Сказал Господь Моисею, говоря: в первый день месяца первого поставишь скинию свидетельства, и положишь ковчег [свидетельства], и закроешь его завесою; и внесешь стол и светильник (его); и поставишь кадильницу золотую для курения пред ковчегом свидетельства, и поместишь покров завесы ко входу скинии свидетельства. И возмешь елей помазания, и

скінію, и всѣ ѿже въ ней, и ѡс-
вѣтити ю, и всѣ соуды еѣ, и
будетъ свѣта. И ѡсвѣтити
жертвенникъ, и будетъ жертвен-
никъ свѣта свѣтъ. И сотвори
моисей всѣ, елика заповѣда емоу
гдѣ бѣ, свѣтъ и ѿлевахъ. И покры
облакъ скінію свидѣніа, и славы
гдѣ исполниа скініа. И не мо-
жаше моисей вни́ти въ скінію
свидѣніа, ѿкоу ѡсѣнаше надъ
нею облакъ: и славы гдѣ
исполниа скініа.

Зачем на всенощном бдении праздника читается о скинии? Что общего между ветхозаветной скинией и праздником Введения во храм Пресвятой Девы? Об этом вы узнаете, прочитав изъяснение Паремии в конце книжки.

Царствъ третїихъ чтенїе.

Бысть, ѿкоу соверши соломонъ
ѿже созда́ти до́мъ гдѣнь. И собра
всѣ старцы ѿлевы въ іѡнъ, воз-
нести кїво́тъ за́вета гдѣа изъ
града да́дова, сей е́сть іѡнъ. И
взѣша свѣщенницы кїво́тъ за́ве-
та гдѣа, и скінію свидѣніа, и
всѣ соуды свѣа, ѿже въ скініи
свидѣніа. И царь, и весь ѿль
предъ кїво́томъ. И внесе́ша свѣ-
щенницы кїво́тъ за́вета гдѣа,
на мѣсто егѡ, въ да́въ храма,
во свѣтъ свѣтъ, подъ кри́ла херу-
вїмовъ. Икоу херувїми бѣху рас-
простѣрты крилами, надъ мѣс-
томъ кїво́та: и покрыва́ху хе-
рувїми надъ кїво́томъ, и надъ
свѣтъ егѡ свѣшше. И не бѣ въ
кїво́тѣ, кромѣ двѣхъ скрижа́лей
за́вета, ѿже положи́ тамъ мо-

помажешь скинию и всё, что в
ней, и освятишь её и всю утварь
её, и будетъ свѣта. И освятишь
жертвенникъ, и будетъ жертвен-
никъ свѣтое свѣтыхъ. И сделал
Моисей всё, что заповѣдалъ ему
Господь (Богъ, Святой Израи-
лев), [так он и сделал]. И по-
крыло облако скинию свиде-
тельства, и слава Господня на-
полнила скинию. И не мог Мо-
исей войти в скинию свиде-
тельства, потому что осеняло её об-
лако, и слава Господня напол-
нила скинию.

3 Книга Царств

Было, когда завершил Соло-
мон сооружение дома Господня,
и созвал он всех старейшин Из-
раиля на Сион, чтобы перенести
ковчег завета Господня из горо-
да Давидова, который есть Сион.
И поднимали священники ковчег
(завета Господня), и скинию сви-
детельства, и все свѣтые сосуды,
которые в скинии свидетельства;
и царь и весь Израиль шли предъ
ковчегомъ. И внесли священники
ковчег завета Господня на место
его, в да́въ храма, во Святое
Свѣтыхъ, подъ кры́лья Херувимовъ:
ибо Херувимы простирали кры-
лья надъ местомъ ковчега, и по-
крывали Херувимы ковчег и свѣ-
тыни его сверху. И не было ниче-
го в ковчеге, кромѣ двухъ [скри-
жалей каменныхъ,] скрижалей
Завета, которые положил туда
Моисей на Хориве, что запове-

Ѹсѣй въз хωрѣѣ, ѿже заѣѣща гдѣ.
И бысть ѿкω ѿзыдоша свѣщен-
ницы ѿ стѣгω, и ѿблакω ѿпѣлни
домоу. и не возмогоша свѣщенни-
цы стати служити ѿ лица ѿбла-
ка: ѿкω ѿпѣлнисѣ славы домоу
гдѣ бѣ вседержителя.

дал Господь. И было, когда вы-
шли священники из святилища:
и облако наполнило дом [Госпо-
день]; и не могли священники
стоять на служении по причине
облака, ибо слава [Господня] на-
полнила дом Господа (Бога Все-
держителя).

Вторая паримия посвящена воспоминанию строительства и освящения
храма Соломона. Подробно об этом — в конце этой книжки

Прѣрѣсѣтѣ ѿезекїилѣа чтѣнїе.

Такω глаголетъ гдѣ: вѣдетъ ѿ
днѣ ѿсмагω и прѣче, сотворѣтъ
їерѣи на ѿлтарѣ всесожженїѣ вѣ-
шегω, и ѿже спасенїѣ вѣшегω, и
прїимѣ вѣ, глаголетъ адωнаї гдѣ.
И ѿбратї ма на пѣть вратѣ
стѣхъ внѣшнихъ, зрѣщихъ на
востокѣ, и сїѣ вѣхъ затворѣна.
И рече гдѣ ко мнѣ: вратѣ сїѣ
затворѣна вѣдѣтъ, и не ѿвер-
зѣтсѣ, и никтоже прѣйдетъ скѣ-
зѣ ѿхъ, ѿкω гдѣ бѣ ѿилѣвъ
прѣйдетъ ѿмнѣ, и вѣдѣтъ заклю-
ченѣ. ѿкω ѿгѣменъ сѣдетъ въз
нїхъ снѣсти хлѣвъ, по пѣтї
ѣламскїхъ вратѣ внїдетъ, и по
пѣтї ѣгѣ ѿзыдетъ. И введѣ ма
по пѣтї вратѣ стѣхъ, сѣщихъ кѣ
сѣверѣ, прѣмω домоу, и вїдѣхъ,
и сѣ ѿпѣлнѣ славы домоу гдѣнѣ.

Книга пророка Иезекииля

Так говорит Господь: со дня
восьмого и далее будут прино-
сить священники на жертвенни-
ке всесожжения ваши и жертвы
о спасении вашем; и Я благо-
склонно приму вас, говорит Гос-
подь. И возвратил он меня на
путь ко внешним вратам святи-
лища, обращѣнным на восток, и
они были затворены. И сказал
мне Господь: «Врата эти будут
затворены, и не отворятся, и ни-
кто не пройдет через них, ибо
Господь, Бог Израилев, пройдет
через них, и они будут затворе-
ны. Потому правитель — он сядет
в них, чтобы вкушать хлеб пред
Господом; войдет путем притво-
ра этих ворот, и тем же путем
выйдет». И ввел меня по пути к
воротам святилища, тем, что к
северу напротив храма, и я уви-
дел: и вот, полон славы дом Гос-
подень.

Третья паримия подробно объяснена в конце книжки.

В некоторых местах первой читается часть «Протоевангелия Иакова» — апо-
крифического сказания, на основе которого и празднуется этот праздник.
Оно помещено в конце книжки.

После чтения Паримий возглашается **сугубая ектения**.

Священник:

ѿкω мїлостивъ и челоѣколѣ—

Ибо Ты — милостивый и чело-
веколюбивый Бог, и Тебе славу

вѣцѣхъ бг҃ъ єси, и тебѣ слава возсылаемъ, оцѣ, и сн҃у, и сѣому духу, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Хор: **Аминь.**

Читается вечернее славословие.

Сподоби гд҃и въ вечерѣ сѣи вѣзгрѣхѣхъ сохранити насъ. Благословенъ єси гд҃и вѣе оцѣхъ нашихъ, и хвалѣно и прославлено имя твоѣ во вѣки, аминь. Буди гд҃и, милость твою на насъ, якоже оуповахомъ на тебѣ. Благословенъ єси гд҃и, научи насъ оправданіемъ твоимъ. Благословенъ єси вѣко, вразуми насъ оправданіемъ твоимъ. Благословенъ єси сѣи, просвети насъ оправданіи твоимъ. Гд҃и, милость твою во вѣки, дѣла рукъ твоихъ не презри: тебѣ подобаетъ хвала, тебѣ подобаетъ пѣніе, тебѣ слава подобаетъ, оцѣ, и сн҃у, и сѣому духу нынѣ, и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ, аминь.

По славословии возглашается **просительная ектения.**

Священник:

Икоу бг҃ъ и члвколюбивецъ бг҃ъ єси, и тебѣ слава возсылаемъ, оцѣ, и сн҃у, и сѣому духу, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Хор: **Аминь.**

Священник: **Миръ всѣмъ.**

Хор: **И духови твоему.**

Диакон: **Главы наши гд҃и приклонимъ.**

Хор: **Тебѣ гд҃и.**

Священник читает тайную молитву о всех, в это время наклонивших в благоговении свои головы. Затем возглашает:

Буди держава цр҃тви твоеѣ

воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Удостои, Господи, в этот вечер без греха сохраниться нам. Благословен Ты, Господи, Боже отцов наших, и хвалѣно и прославлено имя Твоѣ вовеки. Аминь. Пусть будет, Господи, милость Твоя на нас, так как мы надеемся на Тебя. Благословен Ты, Господи, научи меня законам Твоим. Благословен Ты, Владыка, вразуми меня повелениями Твоими. Благословен Ты, Святой, просвети меня повелениями Твоими. Господи, милость Твоя вовек, не презирай меня, дело Твоих рук. Тебе подобает хвала, Тебе подобает пение, Тебе слава подобает, Отцу, и Сыну, и Святому Духу сейчас, и всегда, и в вечности. И да будет так.

Ибо Ты — благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Да будет власть Царства Твоего

благословѣна ѿ препрослѣвлена, Ѡца
ѿ сѣа, ѿ сѣагѡ дѣа, нынѣ ѿ
прѣснѡ, ѿ во вѣки вѣкѡвѡх.

Хор: Ѡмѣнь.

Хором поются стихиры на литии. Духовенство выходит в притвор храма.

СТИХИРЫ НА ЛИТИИ

Да радѡется днѣсь нѣбо свѣше, ѿ
ѡблацы веселѣе да кропятъ, ѡ
сѣлѡ преслѣвнѡхъ величїихъ бѣа
нашегѡ: сѣ бо двѣрь на востѡки
зрѣша, рѡждшиа ѡ неплодове
безплодныа по ѡбѣтованїю, ѿ
бѣѡ ѡсѣащѣна бывши въ жилище,
днѣсь въ храмѡ, ѣкѡ непорѡчное
приношенїе прибѡдится, да радѡ-
ется дѣдѡ брѣцѣа въ гѡлн:
привѣдѡтся, рече, црѣю дѣвы въ
слѣдѡ ѣа, ближнѣа ѣа привѣ-
дѡтся внѣтрѣ скїніи бѣїа,
внѣтрѣ ѡчистилицѣа ѣгѡ, воспи-
танїа въ жилище, прѣжде вѣкѡхъ
ѡ Ѡца неплѣннѡ рѡждашагѡсѣ,
во спасенїе душѡхъ нашихъ.

благословенна и прославлена,
Отца, и Сына, и Святого Духа, и
сейчас, и всегда, и в вечности.

Да* радуется сегодня небо свѣ-
ше и облака веселием да кропят
ради весьма необычайных вели-
ких дел Бога нашего: ибо вот,
Дверь, обращенная к востоку**,
родившись от нерождающей без-
плодной*** по обетованию и по-
священная Богу в жилище****,
сегодня в храм, как чистое при-
ношение, приводится. Да радуется
Давид, бряца на гусях:
«Приведутся», – говорит он, –
«Царю девы***** вслед за Ней,
приведены будут ближние Её
внутри скинии Божией, внутри
очистилица Его», чтобы воспи-
таться Ей в жилище прежде ве-
ков не по земным законам от От-
ца Рожденного для спасения душ
наших.

*Да – частица, используемая с глаголом для выражения приказа, пове-
ления (предполагающая безпрекословное, обязательное выполнение).

**Это символ Богородицы, Которая как бы открыла Господу дверь в чело-
веческий мир.

***Здесь вспоминается событие Рождения Пресвятой Богородицы от не-
плодной матери.

****Быт. 3:15.

*****Под девами св. отцы понимают те чистые от страстей души, кото-
рые вступают в Церковь. Образцом такой души служит Пресвятая Бого-
родица.

Глава, ѿ нынѣ:

Возсѣа дѣнь радостенъ ѿ
праздникѡхъ вселѣстѡхъ: днѣсь бо
ѣже прѣжде рѣтѣа ѿ по рѣтѣѣ
дѣа пребывши, въ храмѡ гдѣнь
привѡдится, ѿ радѡется захарїа

Воссиял радостный день и
праздник всесвященный, ибо в
этот день прежде родов Дева и
после родов Девою пребывавшая
во храм приводится. И радуется
старец Захария, родитель Пред-

ста́реца, роди́тель прѣ́тецѣ, ѿ
 копѣ́тъ вѣсѣлъ: при́ближисѣ пред-
 ста́тельница скорѣ́щихъ въ
 хра́мъ стѣ́й, ѿкъ свѣ́та, ѿсвѣ-
 ти́тисѣ во ѡбѣ́телище всецѣ́лѣ.
 да вѣсѣли́тсѣ іоакі́мъ пра́отецѣ,
 ѿ ѿ́нна да ра́дѣетсѣ, ѿкъ прине-
 со́ша вѣ́хъ, ѿкъ трилѣ́тствую́щю
 ю́ницѣ, непоро́чнѣю вѣ́чцѣ. Ма́те-
 ри, сра́дѣйтсѣ, дѣ́вы, взыгра́йте,
 ѿ непло́ды, сликовѣ́твѣйте, ѿкъ
 ѿвѣ́рзе на́мъ нѣ́ное црѣ́тво прона-
 рече́ннаѣ всецѣ́рница, ра́дѣйтсѣ,
 лю́діе, ѿ вѣсѣли́тсѣ.

**Напоминание о том, что Пресвятая Дева рождена от неплодной Анны дано ещё и для того, чтобы каждый помнил, что Господь в Своей неизреченной милости всегда идёт навстречу просьбам людей, если они просят о чём-то, угодном Ему.*

Диаконы произносят **молебные прошения**, а священник — **молитву литии**. После литии поются стихиры **на стиховне** (то есть «среди стихов» от псалмов).

СТИХИРЫ НА СТИХОВНЕ

В субботу вместо этих стихир поются стихиры воскресные, кроме последней.

Ра́дѣетсѣ, нѣ́бо ѿ зе́мля, нѣ́бо
 о́умное, гра́дѣщее зра́ще, въ вѣ́т-
 венный до́мъ воспи́татисѣ
 че́стнѣ, дѣ́вѣ е́динѣ ѿ непоро́чнѣю,
 къ нѣ́йже днѣ́вѣ заха́ріа копѣ́ше:
 двѣ́ре гдѣ́на, хра́ма ѿвѣ́рзѣю тебѣ́
 двѣ́рн, ра́дѣющисѣ въ нѣ́мъ
 ликове́твѣи: позна́хъ бо ѿ вѣ́ро-
 ва́хъ, ѿкъ о́ужѣ ѿзбавле́ніе прѣ-
 ѿде́тъ про́явленнѣ ѿ́нлево, ѿ ро-
 ди́тсѣ ѿзъ тебѣ́ вѣ́хъ сло́во,
 да́ръ ѿ ми́рови вѣ́лію ми́лостѣ.

течи, и взывает радостно: «При-
 ближилась Надежда всех скорбя-
 щих ко храму святому, как свя-
 тая, чтобы быть освящённой и
 стать жилищем всех Царя!» Да
 веселится праотец Иоаким и Ан-
 на да радуется, ибо принесли
 они Богу, как трёхлетнюю тели-
 цу, непорочную Владычицу. Ра-
 дуйтесь с ними, матери; торжест-
 вуйте, девы; вместе ликуйте, не-
 плодные*; ибо открыла нам Не-
 бесное Царство предопределён-
 ная Царица всех. Радуйтесь, лю-
 ди, и веселитесь!

Радуется небо и земля, видя
 мысленное Небо, идущее в боже-
 ственный дом, чтобы быть вос-
 питанной в благоговении,* — Де-
 ву единственную и непорочную,
 к Которой в изумлении Захария
 взывал: «Дверь Господня!** Я
 открываю Тебе двери храма; ра-
 достно ликуй в нём, ибо узнал я
 и уверовал, что избавление Из-
 раиля уже очевидно придёт, и
 родится от Тебя Бог Слово, дару-
 ющий міру великую милость!»

**Каждая душа христианская может находить в храме такое же блаженство, какое находила в нем Пресвятая Дева, введенная в храм Господень с юных лет. Грех удаляет нас от Бога и лишает Его благоволения. Но через посещение храма мы опять приближаемся к Богу и привлекаем к себе Его*

Небесную милость. Здесь, перед Престолом Всевышнего, наши молитвы соединяются с молитвами святых. Особенной Ходатаицей и Молитвенницей нашей является Пресвятая Богородица. Она с трёх лет находилась при храме Божиим до того времени, пока не сделалась избранным орудием спасения всего мира. Возлюбившая святой храм, Она с радостью помогает всем, приходящим в него для молитвы.

***Смотрите примечание к 3й паремии.*

Стіх: Приведѹтся црѣѡ дѣвы въ слѣдѣ ѿ: ѿскрѣннѣѡ ѿ: приведѹтся тебѣ.

**Здесь употреблён стих из 44 псалма, который вообще посвящён пророчеству о Богородице. Ещё смотрите 6 примечание к 1-й стихире на литии.*

Анна бжѣтвенная благодать ѿвѣ, ѿ благодати даннѣю ѿтѣю приснодѣѡ прикѡднѣтъ ѡз веселѣемъ въ храмъ бжѣѡ, призвавши ѡтѣи предъ нею ѡтроковицамъ свѣщѣи носѣщымъ, ѡ глаголющи: пойдѣ, чадо, давшемъ тебѣ бѣди возложѣнѣ, ѡ благовѣнный дѣмѣамъ. вниди въ незаходѣмаѡ, ѡ оубѣждѣ тайны, ѡ оуготѡвнѣ быти ѡисово вѣмѣстѣище веселѡе ѡ красное, подающаго миръ вѣлѣю милость.

**Имя Анна переводится с еврейского как «благодать».*

Стіх: Приведѹтся въ веселѣи ѡ радѡванѣи, введѹтся въ храмъ црѣѡ.

Внѣтрѣ въ храмъ бжѣѡ, вѣомѣстѣимый храмъ возлагѣтъ дѣѡ вѣсѣтѣѡ, ѡ ѡтроковицы ѿнынѣ, свѣщѣи носѣще, предхѡдѣтъ. ѡгрѣтъ родѣтелей сопрѣженѣѡ ѡзрѣднѡе, ѡѡакѣмъ же ѡ Анна ликѡстѣѡюще, ѡѡкъ родѣша тѡрѡца рѡждшѣю, ѡѡже, ликѡстѣѡущи въ бжѣтвенныхъ скѣнѣихъ, ѡ питѣѡма рѡкою ѡгѣловою вѣсѣ-

Стих: Приведутся к Царю девы вслед за Ней, подруг Её приведут к Тебе.*

Анна – божественная благодать* – открыто с веселием приводит в Божий храм данную ей по благодати чистую Приснодеву, призвав идти пред Нею отроковиц со светильниками и возглашая: «Иди, Дитя, будь для Давшего Тебя и приношением, и благовонным фимиамом. Войди в недоступное и познай тайны, и готовься стать приятным и прекрасным жилищем для Иисуса, подающего миру великую милость!»

Стих: Приведут в веселии и радости, введут во храм Царя.

Внутри во храме Божиим помещается храм, вместивший Бога – всесвятая Дева; и ныне идут перед Ней отроковицы со светильниками. Ликует превосходнейшая чета родителей – Иоаким и Анна, – торжествуя, что они родили зачавшую Творца – Ту, Которая, веселясь в божественных обителях и питаясь рукою Ангела, явилась всенепорочной Матерью Христа, подающего миру

порочнаѧ, хрѣта ѡбнѣла мѣти, по-
дающаго міру вѣлію мѣлость.

Слава, ѡ нынѣ:

Днѣсь, собори вѣрныхъ, сошед-
шеѧ, дѣхѡвнѣ да торжествѡмъ,
ѡ бѣгѡтроковицѣ, дѣвѣ ѡ бѣцѣ, въ
храмѣ гдѣнь приводимѣ, благо-
честнѡ восхваляемъ, предъизбраннѣ
ѡ вѣсѣхъ родѡвѣ, во ѡбнѣтелище
вѣсѣхъ црѣ хрѣта ѡ бѣгѣ: дѣвѣ,
свѣщѣи носѣще, предъидѣте, при-
снодѣвѣ, чѣтѣще честнѡе происхож-
дѣніе, мѣтери, печѣль вѣсѣ ѡло-
жѣвшѣ, радостнѡ спослѣдствѣйте
мѣтри бѣгѣ бывѣющей, ѡ радости
міра ходѣтанцѣ. вѣсѣ оѣвѣ ра-
достнѡ, ѣже радѣнѣ, со ѡггѣломъ
возопѣемъ ѡбѣрадованнѣи, приносѣ
молѣщейсѣ ѡ дѣшѣхъ нашенѣхъ.

**Упоминание здесь Ангельского приветствия Пресвятой Деве направляет наши мысли через Благовещение к последующему празднику Рождества Христова.*

После стиховных стихир поѣтся **песнь Симеона Богоприимца.**

Нынѣ ѡпѣщѣеши раба твоего,
вѣко, по глаголу твоemu, съ мѣ-
ромъ: ѡкѡ вѣдѣста ѡчи мои
спѣсѣніе твое, ѣже ѣси оѣготѡвалъ
предъ лицѣмъ вѣсѣхъ людѣи, свѣтъ
во ѡкровѣніе ѡзыковѣ, ѡ славу
людѣи твоихъ ѡнѣла.

И читается Трисвятое.

Священник:

ѡкѡ твое ѣсть црѣтво, ѡ сила,
ѡ слава, ѡца, ѡ сына, ѡ свѣтаго
дѣха, нынѣ ѡ приносѣ, ѡ во вѣки
вѣковѣ.

Хор: **ѡ мѣнь.**

И поются тропари. При этом открываются Царские врата и совершает-

великую милость.

Сойдясь в этот день, мы, собра-
ния верных, духовно будем тор-
жествовать и благоговейно вос-
хвалим Богоотроковицу, Деву и
Богородицу, вводимую во храм
Господень – предъизбранную из
всех родов в жилище Христа, Ца-
ря всех и Бога всего. Девы, пред-
шествуйте, неся светильники,
почитая священный выход При-
снодевы. Матери, оставив вся-
кую печаль, радостно все вместе
сопровождать, воспевая, Став-
шую Матерью Божией и Пода-
тельница радости для міра. Вос-
кликнем же все радостно со Ан-
гелом: «Радуйся!»* Благодатной,
всегда ходатайствующей о душах
наших.

Владыка, Ты сегодня по слову
Твоему отпускаешь Твоего раба с
миром, ибо видели мои глаза
Твое спасение, которое Ты угото-
вал пред лицом всех народов:
свет во откровение язычникам и
славу народа Твоего, Израиля.

Ибо Твое есть Царство, и сила,
и слава, Отца, и Сына, и Святого
Духа, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

ся **каждение** хлебов, пшеницы, вина и растительного масла.

Днѣсь благоволенїа вѣѣа пред-
ображенїе, и челоуѣковъ спасенїа
проповѣданїе, въ храмѣ вѣѣи їс-
нѡ дѣа явлѣется и хрѣта всѣмъ
предвозвѣщаѣтъ. тои и мы веле-
гласнѡ возопїимъ: радѡйсѣ, смо-
трѣнїа зиждїтелева исполненїе.*

* Этот тропарь поѣтся трижды.

** Это как бы второе духовное рождение Богоматери и, вместе с тем, яв-
ление Ее міру, подобное явлению народу Иисуса Христа после крещения, и
празднует Святая Церковь в день Введения во храм Пресвятой Богороди-
цы.

*** Введение во храм Пресвятой Богородицы было своего рода безмолвной
проповедью народу о близком пришествии Христовом и осуществлении
Божиего смотрения о спасении людей. Оно еще более, чем Рождество Пре-
святой Богородицы, подготавливает и приближает нас к Рождеству Хри-
стову. Об этом говорит тропарь празднику, в такой же мере посвящен-
ный самому празднику, как и последующему за ним Рождеству Христову.

Дїакоуз: Гдѣ помолнмѣ.

Лїкз: Гдѣ помїлѣи.

Священник читает **молитву на освящение хлебов.**

Гдѣ иїсе хрѣтѣ вѣѣе нашь, блго-
словїи пѣть хлѣбѡвъ и пѣть
тысѣщъ насытивїи, самъ
блгословїи и хлѣбы сїѣ, пшеницѣ,
вїно и елей: и оумножи сїѣ во
сѣѣи обїтели сїей, и во всѣмъ
мірѣ твоѣмъ, и вкушающыя ѡ
нихъ вѣрныя ѡсвятїи. Іѣкѡ ты
ѣси блгословлѣи и ѡсѣѣи всѣ-
ческаѣ, хрѣтѣ вѣѣе нашь, и тебе
славу возсылаемъ, со безначаль-
нымъ твоимъ оцѣмъ, и все-
сѣымъ, и блгїмъ, и животворѣ-
щимъ твоимъ дхѡмъ, нынѣ и
прїснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ.

* В древности при подсчете людей учитывались только взрослые мужчи-
ны-воины.

Хор: **Амѣнь.**

И поѣт: «Буди Имя Господне...». Затем читается 33 псалом.

В этот день – предзнаменова-
ние Божия благоволения и пред-
вестие спасения людей: в храме
Божием открыто является Де-
ва** и всем предвозвещает Хри-
ста.*** И мы громогласно воззо-
вѣм Ей: «Радуйся, исполнение
предначертанного Создателем!»

Господи Иисусе Христе, Боже
наш, благословивший в пусты-
не пять хлебов и насытивший
пять тысяч только мужчин*!
Сам благослови и эти хлебы,
пшеницу, вино и елей, и умножь
их во святой обители сей и во
всѣм міре Твоѣм, и верных, вку-
шающих их, освяти. Ибо Ты бла-
гословляешь и освящаешь всё,
Христе Боже наш, и Тебе славу
воссылаем, со безначальным
Твоим Отцом и всесвятым, и
благим, и животворящим Твоим
Духом, сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

БѸди ѿмѧ гдѣне бѣгословѣно ѿ
нынѣ и до вѣка. (Трижды)

Бѣгословлю гдѧ на всѧкое
врѣмѧ, вѣнѸ хвалѧ ѣгѡ во
оубѣхъ моѣхъ. Ѿ гдѣ похва-
литсѧ дѡша моѧ, да оубѣшатъ
крѡтцынѧ, и возвеселѧтсѧ. Возве-
личите гдѧ со мною, и вознесѣмъ
ѿмѧ ѣгѡ вкѡпѣ. Взыскѧхъ гдѧ, и
оубѣша мѧ, и ѿ всѣхъ скорбѣй
моѣхъ ѡбѧви мѧ. ПристѸпите къ
немѸ, и просвѣтитсѧ, и лица
вѧша не постыдѧтсѧ. Гдѣ нѣщѣй
воззвѧ, и гдѣ оубѣша ѡ, и ѿ
всѣхъ скорбѣй ѣгѡ спѣсѧ ѡ. Ѿпол-
читсѧ ѧггѧхъ гдѣнѧ Ѧкрестъ
боѧщихсѧ ѣгѡ, и ѡбѧвитъ ѡхъ.
Вкѡсѣте и вѣдите, ѧкѡ бѣхъ гдѣ:
бѣжѣнъ мѡжъ, ѡже оупѡвѧетъ
нѧнѧ. Бѡйтсѧ гдѧ всѧ стѣнѧ ѣгѡ,
ѧкѡ нѣсть лишѣнѧ боѧщымсѧ
ѣгѡ. Богѧтѣн ѡбнищѧша и
взалкѧша, взыскѧющѣн же гдѧ не
лишѧтсѧ всѧкагѡ бѣга.

Да будет имя Господне благо-
словенно отныне и в вечности.
(поѣтся 3 раза)

Буду благословлять Господа
во всякое время, хвала Ему –
всегда на устах моих. Восхвалит
Господа душа моя, – да услы-
шат меня кроткие и возвеселят-
ся. Величайте Господа со мною,
и все вместе превознесѣм имя
Его. Я взыскал Господа*, и Он
услышал меня, и от всех скор-
бей моих избавил меня. Приди-
те к Нему и просветитесь**, и
вы не потерпите стыда. Вот ни-
щий воззвал, и Господь услы-
шал его, и от всех скорбей его
избавил его. Оградит Ангел
Господень боящихся Его и из-
бавит их. Вкусите***, и увидите,
сколь благ Господь – блажен
муж, уповающий на Него. Бой-
тесь**** Господа, все святые
Его, ибо не терпят лишений бо-
ящиеся Его. Богатые обнищали
и стали голодать, а ищущие
Господа не будут лишены ника-
кого блага.

*Прибегнул ко Господу с упованием на Его помощь.

**Будете озарены светом, как Моисей, лицо которого сияло после общения с Богом (Исх. 34:29-35); можно привести ещё новозаветную аналогию: как лицо преподобного Серафима Саровского при беседе с Мотовиловым о стя-
жании Святого Духа.

***Примите в себя Бога. Этот стих поѣтся в Церкви в качестве причаст-
ного стиха на Литургии Преждеосвященных Даров.

****Страх Божий – одна из главных норм библейской морали, заповедь Бо-
жия (Лев. 19:14; Втор. 6:13). В Притчах Соломоновых читаем: «Начало
мудрости – страх Господень» (Притч. 1:7; смотрите также Быт. 42:18;
Исх. 18:21; Иов 28:28; Притч. 8:13; Сир. 15:19).

УТРЕНЯ

Чтением **шестопсалмия** (псалмы: 3, 37, 62, 87, 102 и 142) начинается **Утре-
ня**.

Утренние молитвы на амвоне священник читает тайно.

После Шестопсалмия произносится **ектения великая**.

После ектении диакон на амвоне возглашает **стихи** к пению тропарей.

Б҃҃҃҃҃ г҃дѣ, ѿ ѿвѣсѣ на́мъ, бл҃го-
словѣнъ г҃дѣи во ѿмѣ г҃дѣ.
Исповѣдайтесѣ г҃дѣи. ѿкѡ бл҃гъ,
ѿкѡ въ вѣкѣхъ мѣтъ ѣгѡ.

Бог — Господь, Он явился нам*.
Благословен грядущий во имя
Господне!

Славьте Господа! Ведь Он добр,
и милость Его вовек.

*В оригинале — «Он нас светом осиял». Очень сложная в философском смысле отсылка к Быт. 1:2-3 — «Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою. И сказал Бог: да будет свет. И стал свет». То есть Бог и создал свет (сам свет, как явление и понятие — источники света, светила, ещё не были созданы. Здесь идёт речь о том свете, который был явлен апостолам при Преображении Господни: Мф 17:2 «и преобразился пред ними: и просияло лице Его, как солнце, одежды же Его сделались белыми, как свет».), и Сам проявился для нас, Его творений.

Ѡбывѣдше ѡбывѡша мѣ, ѿ
ѿменемъ г҃днимъ противѣхсѣ
ѿмъ.

Обступили меня, окружили,
именем Господа я низверг их.

Не оумрѣ, но живъ бѣдѣ, ѿ по-
вѣмъ дѣла г҃дѣ.

Не умру, но останусь жив, и по-
ведаю, что сделал Господь.

Камень, ѣгоже небрегѡша зиждѣ-
щѣи, сѣи бысть во главѣ о҃гла: ѡ
г҃дѣ бысть сѣи, ѿ ѣсть днѣвнъ во
ѡчестѣхъ нашихъ.

Камень, который отвергли
строители, стал краеугольным
(«замком», запирающим сверху
свод арки).

Хор к каждому стиху **припевает**:

Б҃҃҃҃҃ г҃дѣ, ѿ ѿвѣсѣ на́мъ, бл҃го-
словѣнъ г҃дѣи во ѿмѣ г҃дѣ.

Бог — Господь, Он явился нам. Бла-
гословен грядущий во имя Господне!

И поются **тропари** (в субботу перед ними поётся воскресный тропарь)

Днѣсь благоволенїѣ бж҃їѣ пред-
ображенїе, ѿ челоувѣкѡвъ спасенїѣ
проповѣданїе, въ храмѣ бж҃їи ѿс-
нѡ дѣѣ ѿвлѣетсѣ ѿ хр҃та всѣмъ
предвозвѣщаѣтѣ. Тѡи ѿ мы веле-
гласнѡ возопїимъ: радѡйсѣ, смо-
тренїѣ зиждителева ѿполненїе.

В этот день — предзнаменова-
ние Божия благоволения и пред-
вестие спасения людей: в храме
Божием открыто является Дева
и всем предвозвещает Христа. И
мы громогласно воззовём Ей:
«Радуйся, исполнение предна-
чтанного Создателем!»

После тропарей читается **очередная кафизма**.

По окончании кафизмы произносится **ектения малая**: «Паки и паки» (сно-
ва и снова)

Священник:

ѿкѡ твоѡ держѡва, ѿ твоѡ
ѣсть цр҃тво, ѿ сїла, ѿ слава, ѡцѣ,

Ибо Твоя власть, и Твои — Цар-
ство, и сила, и слава, Отца, и Сы-
на, и Святого Духа, и сейчас, и

и сѣа, и сѣагѡ дѣа, нынѣ и | всегда, и в вечности.
присно, и во вѣки вѣкѡвѣх.
Хор: **Ѹмѣнь.**

СЕДАЛЕН

В субботу здесь читаются воскресные седальны.

Праведныхъ плодъ іѡакіма и
анны приносима бѣ въ свѣтѣ
лице сѣое, плотию младенствующи,
питательница жизни нашеѣ,
уже благословѣ священныи захара
рїа: сїю всѣхъ, ѣкѡ мѣръ бѣжїю,
вѣрнѡ да оублажїмъ.

Во святое святилище прино
сится Богу плод праведныхъ Иѡа
кима и Анны — младенствующая
плотию* Питательница нашей
Жизни, Которую благословил
священный Захарїа**. Её мы все
как Матерь Божию с верою про
славим.

**Немного времени провела Пресвятая Дева Марїа в доме родителей. Бог скоро укрыл Её в тайне селения Своего, во святом храме Своём, чтобы уго
товить в Ней храм для Единородного Сына Своего. Едва исполнилось Ей
три года, как благочестивые родители Её поспешили исполнить обет свой
— посвятить Её Богу. Не удержали их ни естественное чувство родитель
ской любви к единородной Дочери, для которой тяжела скорая разлука с
любезнейшим чадом, ни юность возраста Богоотроковицы, Которой, по
вступлении во храм, надлежало уже лишиться их ближайших попечений,
Любовь к Богу превозмогла в них естественные чувства; для Бога они от
казались от ласк малолетней Дочери, столь сладких для родителей. Да не
помыслит при этом кто-либо, что в таких юных летах ещё рано было
младенчествоующую Деву посвящать Богу: в душах избранных часто
очень рано раскрываются духовные силы; рано обнаруживается готов
ность к принятию благодатных действий. Без сомнения, и благочестивые
родители, едва только Дочь их научилась произносить имена их, научили
Её знать всесвятое имя Божіе и благоговеть пред Ним, и внушали Ей, что
Она еще до рождения обещана Богу, что Она дитя не их, а Божіе и должна
жить во храме, а с ними разлучиться. Душа невинного младенца, уже при
званная Богом, при таких наставлениях ещё сильнее чувствовала влече
ние Благодати и не могла не устремиться всем существом Своим к Богу.
Она Сама, конечно, желала скорее водвориться в доме Божіем; посему-то
и родители так рано поспешили исполнить обет свой. Не с скорбью, так
естественною обыкновенным людям при разлуке с любимыми детьми, но с
торжественным веселием отдавали они Богу своё единственное сокрови
ще. (из книги «Слава Богородицѣ»)*

***В праздновании принимают участие и родители Богородицы, и Её бли
жайшие родственники, пришедшие с Нею в Иерусалим, а также и служит
ели ветхозаветного храма, и среди них — первосвященник Захарїа. Испол
нившись Святого Духа, он, вопреки всем установлениям и законам Ветхо
го Завета, ввёл приведённую во храм Младенца-Деву во Святаѣ Святыхъ.
Введение во храм Пресвятой Богородицы было как бы безмолвной пропове
дью народу о близком пришествїи Христовом и осуществлении Божіе
го смотрения о спасении людей. Оно еще более, чем Рождество Пресвятой Бо
городицы, подготавливает и приближает нас к Рождеству Христову.*

Читается следующая **кафизма**.

По окончании кафизмы:

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́ко вѣколю́бецъ бѣ
ѣси, и тебѣ сла́ву возсыла́емъ,
о́цъ, и си́нъ, и сѣ́мъ дхъ, ны́нѣ и
присно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Хор: **А́минь.**

И поётся праздничный седален:

СЕДАЛЕН

В Субботу поётся седален воскресный.

Пре́жде зачѣ́тъ, ѿта́, ѡсвѣ-
ти́лася ѣси бѣ, и ро́ждши́я на
земли́, дѣ́ръ прине́сѣ ѣси ны́нѣ
ѣмъ, исполна́ющи о́тческое ѡбѣ-
ща́нїе, въ вѣ́твеннѣмъ же хра́мѣ,
и́ко ѡ́щъ вѣ́твенный хра́мъ, ѡ
младѣ́нства чистѣ́ со свѣ́щамн
свѣ́тлымн ѡ́данъ бѣвши, я́вилася
ѣси прѣ́телище непристу́пнаго и
вѣ́твеннаго свѣ́та. Вели́ко
вои́стиннъ прѣ́дше́ствїе твоѣ, е́дина
вѣ́не вѣ́сто и приснодѣ́во.

Ибо Ты – благой и человеколю-
бивый Бог, и Тебе славу воссыла-
ем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу,
и сейчас, и всегда, и в вечности.

Чистая, Ты была посвящена
Богу до зачатия и, родившись на
земле, ныне принесена Ему в
дар во исполнение отеческого
обещания. В храм же божест-
венный отданная, как поистине
божественный храм, с младен-
чества в чистоте со светлыми
свещильниками,* явилась Ты
вместилищем неприступного и
Божественного Света. Поистине
велико шествие Твоё, единст-
венная Божия Невеста и При-
снодева.

*«Забывает Дщерь дом отца Своего, и приводится к Царю, возлюбившему красоту Её, приводится к Нему с честью и блистательным сопровождени-
ем. Благолепно выходит Она из отеческого дома, со славою провождают Её
сродники, соседи и все друзья Её родителей. Отцы участвуют в веселии отца
Её, матери разделяют радость матери; отроковицы и девы, ликуя, предше-
ствуют со свечами Богоотроковице, подобно кругу звёзд, сияющему вме-
сте с луною. Весь Иерусалим собрался смотреть на столь необыкновенное,
новое шествие трёхлетней Отроковицы, облечённой такою славою и про-
вождаемой со светоносною почетом» (блаж. Феофилакт Болгарский).

Сразу после седальна отверзаются Царские врата и поются избранные **стихи полиелейных** (134 и 135) **псалмов**. Духовенство выходит на средину хра-
ма.

Хвалі́те и́мя гдѣ, хвалі́те, ра-
бѣ гдѣ. Аллилу́їа, аллилу́їа, алли-
лу́їа.

Блгѣ́нъ гдѣ ѡ́іѡна, живѣ́й во
іерлѣ́мѣ. Аллилу́їа, аллилу́їа, алли-

Восхваляйте имя Господне, вос-
хваляйте, рабы, Господа! Хвалите
Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Благословен Господь Сиона,
обитающий во Иерусалиме! Хва-

λδιδ.

Исповѣдайтесь гдѣви, ѿкѡ бл҃гх:
ѿкѡ въ вѣкх мѡлѣтъ ѿгѡ. ѿл-
лнѡѡ, ѡлннѡѡ, ѡлнннѡѡ.

Исповѣдайтесь вѣ нѣномѣ: ѿкѣ
вѣ вѣкѣ мѣтъ ѿгѣ. Аллелѣѣа, ал-
лелѣѣа, аллелѣѣа.

Поётся величание празднику. Сначала оно поётся духовенством посреди храма, затем хор поёт стихи из псалмов, приличествующие случаю, и после каждого стиха поёт величание. В конце поётся «Аллилуйя», и духовенство на середине поёт величание ещё раз. **В субботу** после величания поются **тропари по непорочнах.**

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

І́ѣкѡ бѣгословѣ́ѡ ѡ́мѡ твоѣ, ѡ
просла́вѣѡ црѣ́тво твоѣ, ѡ́ца, ѡ
сѣ́на, ѡ сѣ́агѡ дѣ́а, ны́нѣ ѡ прѣ́-
снѡ, ѡ во вѣ́ки вѣ́кѡвѡ.

Хор: **Їм'нь.**

И читается **седален** по полиелее.

СЕДАЛЕН

В субботу вечером перед праздничным седальном читается воскресный Ипакои'.

Да ра́дѡется дѣдѣ пѣснопѣецъ,
и да ликовствуетъ іѡакѣмъ со
ѡнною, ѡакѡ пло́дъ сѣ́тый ѡзъ
ни́хъ пронзы́де, ма́рія свѣтоно́с-
ная, бжѣтвенная свѣща́, и ра́дѡ-
ется вхо́дѣщи въ хра́мъ: ю́же и
зрѣ́а благословѣ́и варахі́инъ сынъ, и
ра́дѡлся взыва́ше: ра́дѡйсѣ, чѣдо
всѣмі́рное.

лите Бога, хвалите Бога, хвалите
Бога!

Славьте Господа! Ведь Он добр,
милость Его навек. Хвалите Бога,
хвалите Бога, хвалите Бога!

Славьте Бога Небесного, милость Его навек! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Да ликует песнописец Давид, и Иоаким с Анною да торжествует, ибо от них произошло святое Дитя – Мария, светоносная божественная Свеча; и, входя во храм, Она ныне радуется; и благословил, Её увидев, Варахиин сын* и радостно восклицал: «Ра-
дуйся, чудо всемірное!»

**Святой пророк Захария – сын первосвященника Варахии, отец Иоанна Предтечи, муж прав. Елизаветы, сестры прав. Анны (матери Пречистой Девы), то есть дядя Пресвятой Богородицы, бывший тогда первосвященником.*

Поются **антифоны** или **степенны**. (в субботу поются воскресные антифоны соответствующего гласа).

Щ юности моєх мнози борятъ | С юности моей воюют со мною

мѧ стрѧсти, но сѧмъ мѧ застѣ-
пѧ, ѧ спсѧ спсе мѧ.

Ненавидѧщїи сїѡна, посрамѧте-
сѧ ѿ гдѧ, ѧкѡ трава бо ѡгнѧмъ
вѣдетѣ ѧзсѡхше.

Сѣтымъ дѣомъ всѧка дѡша жи-
вѧтсѧ, ѧ чистотѡю възвышѧетсѧ,
свѣтлѣетсѧ трѣскимъ єдѧнст-
вомъ сѣеннотѧннѣ.

Евангелие износится из алтаря на солею, и возглашается утрен-
ний прокимен.

Дїаконъ: Вѡнмемъ. Премѣдрость.

Прокїменъ, гласъ дѣ: Слыши
дщѧ, ѧ вѧждь, ѧ приклонѧ оѣхо
твоѧ.

**Под Дочерями Царей святые Отцы понимают народы, которые обрати-
лись ко Христу (сравните с Ис. 60:3; 61:15).*

Сѣтїхъ: Ѣрыгнѣ сѣце моѧ слѡво
блго, глаголю ѧзъ дѣла моѧ
црѣвн.

**Излило – в оригинале буквально «отрыгнуло». Отрыжка исходит из вну-
тренностей человека (в древности отрыжка не считалась чем-то неприли-
чным; у некоторых восточных народностей и в наше время отрыжка
считается благодарением хозяевам за угощение), и Псалмопевец даѣт по-
нять, что речь его льѣтся из глубин его существа.*

***Вообще этот стих напоминает о последующих стихах 44 псалма (отку-
да он взят), в которых пророчески прозревается грядущий Мессия. Св. От-
цы усматривают в этом псалме прообраз союза Мессии – Господа нашего
Иисуса Христа – и Церкви, а также прообраз Богоматери.*

Первый диакон: Гдѣ помѡлимсѧ.

Хор: Гдѧ помѧлѧ.

Священник:

ѧкѡ сѣхъ єсѧ вѣе нѧшъ, ѧ во
сѣтїхъ почивѧеши, ѧ тебѣ славу
возсылаемъ, ѡцѣ, ѧ сѧнѣ, ѧ сѣомѣ
дѣхѣ, нынѣ ѧ прѧснѡ, ѧ во вѣки
вѣкѡвъ.

многие страсти; но Сам защити
и спаси меня, Спаситель мой.

Ненавидящие Сион, устыди-
тесь Господа: ибо вы будете иссу-
шены, как трава огнем.

Святым Духом оживляется и
возвышается очищением всякая
душа, в священной тайне про-
светляется Троическим Единст-
вом.

Будем внимать, *потому что сей-
час будет провозглашена Пре-
мудрость.*

Услышь, Дочь*, и посмотри, и
приклони ухо Твоѧ.

Стих: Изрекло* сердце моѧ сло-
во благое, я говорю Всевышнему
Царю о соделанном мною.**

*Отрыжка исходит из вну-
тренностей человека (в древности отрыжка не считалась чем-то неприли-
чным; у некоторых восточных народностей и в наше время отрыжка
считается благодарением хозяевам за угощение), и Псалмопевец даѣт по-
нять, что речь его льѣтся из глубин его существа.*

*Вообще этот стих напоминает о последующих стихах 44 псалма (отку-
да он взят), в которых пророчески прозревается грядущий Мессия. Св. От-
цы усматривают в этом псалме прообраз союза Мессии – Господа нашего
Иисуса Христа – и Церкви, а также прообраз Богоматери.*

Ибо свят Ты, Боже наш, и во
святых почиваешь, и Тебе славу
воссылаем, Отцу, и Сыну, и Свя-
тому Духу, и сейчас, и всегда, и в
вечности.

Хор: **Ѳмѣнь.**

Второй диакон (попеременно с хором):

Всѧкое дѹхѧніе да хвалитѣ гдѧ.

Стѣхъ: Хвалѣте вѣа во стѣхъ
ѣгѡ, хвалѣте ѣгѡ во оѹтѣверженіи
сѣлы ѣгѡ.

После этого совершается **чтение Евангелия**. Сегодня читается Евангелие от Луки, 4 зачало, глава 1, стихи 39-49.

Еѹлѣе лѹкѣ, зачало д.

Во дни ѡны востаѡши маріамъ, иде въ горѣа со тѣша-
ніемъ, во градъ іѹдовъ. И вниде
въ домъ захаріинъ, и цѣлова
ѣлѣсавѣтъ. И вѣсть, ѣкѡ оѹслыша
ѣлѣсавѣтъ цѣлованіе маріино,
взыграѣ младенецъ во чреѣ ѣ:
и исполниѣ дѹха стѣа ѣлѣсавѣтъ. И
возопѣ глаголюмъ вѣлѣимъ, и рече:
благословѣна ты въ женѧхъ, и
благословѣнъ плодъ чреѣа твоегѡ.
И ѡкѡдѡ мнѣ сѣе, да прїиде мѣти
гдѧа моего ко мнѣ; Гѣе во ѣкѡ
вѣсть глаголюмъ цѣлованіа твоегѡ во
оѹшю мою, взыграѣ младенецъ
радошамъ во чреѣа моѣмъ: И
блаженна вѣроваѡша, ѣкѡ вѣ-
детъ совершеніе глаголаннѡмъ ѣи
ѡ гдѧа. И рече маріамъ: величитъ
дѡша моѧ гдѧа, И возрадоваѣ
дѹхъ мой ѡ вѣѣ спѣѣ моѣмъ:
Ѣкѡ призрѣ на смиреніе рабы
своеѧ: сѣе во ѡ нынѣ оѹблажатъ
мѧ всѣ роди. Ѣкѡ сотвори мнѣ
величіе сѣлѣный, и стѣо ѣма ѣгѡ.
Преѡвѣсть же маріамъ сѧ нею ѣкѡ
три мѣсѧцы: и возвратѣсѧ въ
домъ свой.

Всѣ живое пусть хвалит Господа!

Хвалите Бога во святилище Его, хвалите на тверди Его небес!

Евангелие от Луки

В те дни Мариам поспешно отправилась в город, расположенный в горной Иудее*. Она пришла в дом Захарии и поздоровалась с Елизаветой**. Когда Елизавета услышала от Марии слова приветствия, ребенок зашевелился в ней и Елизавета исполнилась Святого Духа. Она воскликнула громким голосом: — Благословеннейшая из женщин! Господь благословил твоѣ дитя! Кто я такая, что ко мне пришла мать моего Господа? В тот миг, когда твой голос коснулся моего слуха, ребенок во мне запрыгал от радости. Счастлива та, которая поверила, что исполнится сказанное ей Господом! И Мариам сказала: — Прославляет душа моя Господа, и дух ликует и радуется Богу, Спасителю моему, ибо Он обратил Свой взор на меня, малую и неприметную; отныне будут называть меня счастливою все поколения людей, ибо свершил для меня великое Сильный, свято имя Его***! Мариам**** пробыла у Елизаветы около трѣх месяцев и затем вер-

нулась домой.

**Город Айн-Карим в Иудее, недалеко от Иерусалима (в настоящее время от города остались развалины, на части которых стоит Русский Православный Горненский монастырь).*

**** Своей тётей, сестрой Своей матери – праведной Анны.**

***Славословие Девы Марии соткано из ветхозаветных молитв. Это как бы голос всех ожидавших Мессию в годы бедствий. Бог посрамил сильных и возвеличил смиренных (Ис. 57:15; Иак. 4:6; 1 Петр. 5:5). Униженное в глазах мира сего становится великим пред Господом. Со времени обетования, данного Аврааму, на Израиле почилó благоволение Божие (сравните: Втор. 7:6; Быт. 17:1).

***Еврейское произношение имени «Мария».

В конце книжки вы найдёте объяснение этого отрывка из Евангелия.

Читается 50-й псалом.

После него хор поёт **песнопения по 50 псалме**. Песнопения, сопровождающие **псалом на Слава, и ныне**, обращают нашу молитву к главной виновнице праздника — Пресвятой Богородице.

ГЛА́ВА: ДНЕ́СЬ ХРА́МЪ ѠДШЕВЛѢН-
 НЫЙ ꙗ́ ВЕЛІ́КАГО ЦР҃А ВЪ ХРА́МЪ
 ВХО́ДИТЪ, ТОМѸ ОУ́ГОТОВА́ТИСѦ ВЪ
 БЖ҃ТВЕННОЕ ЖИЛІ́ЩЕ: ЛЮ́ДІЕ ВЕСЕЛІ́-
 ТЕСѦ.

Слава: Сегодня одушевлённый Храм Великого Царя входит в *земной* Храм, чтобы подготовиться *стать* Божественным жилищем для Него. Люди, веселитесь!*

^{*}Это же песнопение поётся на «И ныне:» (И сейчас:).

Днѣсь вѣсѣмѣстнѣмъ храмъ вѣа
въ храмъ гдѣнь приводитъ, и
захарїа сїю прїемлетъ: днѣсь сѣа
сѣихъ радѣютъ, и лѣкъ ѡггѣльскїй
таинственнѣ торжествѣтъ. съ
нѣмѣже и мѣ прѣзднѣюще днѣсь,
съ гаврїїломъ возопїимъ: радѣи,
блѣгодѣна, гдѣ съ тобѣю, и мѣ-
ѣ вѣлїю мѣлѣсть.

В этот день Бога вмещающий храм, Богородица, в храм Господень приводится, и Захария Её принимает. В этот день Святое Святых радуется и хор Ангелов таинственно торжествует. С нами и мы, сегодня празднуя, с Гавриилом воззовём: «Радуйся, Благодатная, Господь с Тобою, имеющий великую милость!»

Вслед за этим диакон произносит **ектению**, начинающуюся словами «**Спаси, Боже, люди Твоя...**», идентичную той, что произносилась на литии.

Священник:

Милостію ѿ щедротами ѿ чл-
вѣколюбіємъ єдинороднаго тво-
его сїна, съ нимже бѣгословенъ
єси, со претѣымъ, ѿ бѣгнѣмъ, ѿ
животворящимъ твоимъ дѣхомъ,

По милости и щедротам и человеколюбию единокровного Твоего Сына, с Которым благословен Ты, со всевышним, и благим, и животворящим Твоим Духом, и сейчас,

нѣнѣ ѿ прѣснѡ, ѿ ко вѣки вѣ-
кѡвѣ.

Хор: **Ѹмѣнь.**

За этой молитвой следует **Канон**. Хор поёт **ирмосы** и **катавасии**, а чтецы читают **тропари** канонов, соединённых в один большой канон. В **субботу** первыми поются ирмосы и читаются тропари воскресного канона.

Канѡнъ пѣрвый, творѣнїе геѡр-
гїево. Пѣснь ѧ.

**Первый канон – Георгия,
митрополита Никомидийского.
Песнь 1**

Первая песнь канона составлена по образцу благодарственной песни пророка Моисея и сестры его Мариам, воспетой ими после чудесного перехода через Красное (славянск.: Чермное) море: *Поим Господеву, славно бо прославися* (Исх. 15:1). Вторая — по образцу обличительной песни Моисея, составленной им для обличения израильтян в нарушении Закона Божия (Втор. 32), и поется она только в Великий пост и поминальные субботы.

Ирмосъ: Ѹвѣрзѡ оустѧ моѧ, ѿ
наполнитсѧ дѣа, ѿ слоѡво ѡрыгнѡ
црѣице мѣри, ѿ явлюсѧ свѣтлѡ
торжествѡ, ѿ воспѡ радѡсѧ
тоѧ вхождѣнїе.

Ирмос: Отверзу мои уста, и они
преисполнятся Духа, и изреку сло-
во Царице Матери, и явлюсь свет-
ло торжествующим, и радостно
воспою Её вхождение.

**Ирмосом называется песнопение, служащее связкой между событиями Ветхого Завета – прообразами – и событиями Нового Завета; а также музыкальным и поэтическим образцом для последующих песнопений канона, называемых тропарями. Нужно помнить, что мы употребляем в большинстве своём переводы с греческого и арабского языков на церковнославянский, поэтому это следование ирмосу как образцу трудно заметить.*

Премѡдрости, прѣчѣтаѧ, тѧ со-
крѡвище вѣмѡ, ѿ благодѧти то-
чѧщѡ, истѡчникъ прїиснѡтекущїй
рѧзѡма, прѡсимъ: твоѧ кѧпли
ѡдождѣ, влѣще, ѣже воспѣѡати
тѧ прѣснѡ.

Тебя мы знаем, Всенепорочная,
как сокровище мудрости и как ис-
точающую неиссякаемый источ-
ник благодати; просим Тебя, Вла-
дычица, ороси же нас каплями
знания, чтобы всегда воспевать Те-
бя.*

**Каноны представляют собой творения восточной поэзии, в них один и тот же предмет или понятие цветисто воспеваются во множестве песнопений. Поскольку они зачастую не содержат ничего, кроме восторженных чувств, иногда в наших храмах каноны читаются не полностью, а только некоторые части (тропари).*

Превѣшши, прѣчѣтаѧ, нѣсѧ бѣв-
ши, храмъ ѿ палѧта, вѧ храмъ
бѣжїй возложїласѧ еси, томѡ
оуготѡѡатисѧ вѧ бѣжѣннѡе жи-

Наречённую храмом, высшим
небес, и дворцом, Тебя, Всечистая,
посвящают в храм Божий – да бу-
дешь приготовлена Ему в божест-
венное жилище при Его пришеств-

ліце прише́ствѣа ѿгѡ.

Свѣтъ возсіявши въа благода-
ти, всѣа просвѣти, ѿ сокоу́пн
пресвѣтлоє ѿ оукра́ити торже-
ствѡ пѣсньми: прѣидѣте, къ ней
стеце́мся.

Дверь сла́внаа, пѡмыслы непро-
ходимаа, дверѣи ѡверзши храма
вѣѣа, нынѣ повелѣва́етъ намъ
совше́дшымъ, вѣтвенныхъ ѿ чл-
дѣсз насладѣ́тиса.

**В видении пророка Иезекииля (44:1-3) внимание его обращено на восточ-
ные врата, которыми однажды вошел Господь в храм. Это символ Богома-
тери, Которая как бы открыла Господу дверь в человеческий мир. Господь
стал Человеком, а Богородица послужила единственному и неповторимо-
му таинству воплощения и рождения Его среди людей.*

И́нх канѡ́нх, тѡре́ніе васі́ліево.

**Одинаковое строение канонов и сходство их по внутреннему содержанию
позволяют соединять их между собой. Сначала читается первая песнь ка-
ждого канона, затем следующая и т. д., ирмос же поется один Таким обра-
зом, все каноны, сколько бы их ни было на утрени, составляют как бы один
канон.*

Стеце́мся днѣсь, въѡ почита́юще
пѣсньми, ѿ торже́ствѣимъ дѡхѡв-
ный пра́здникъ: въ хра́мъ бо вѣѡ
да́ръ прино́ситса.

Пѣсньми да воспѡ́имъ въѡ
сла́вноє предше́ствіе: къ хра́мъ бо
днѣсь, ѡ́къ хра́мъ вѣѣи, прино́-
ситса прѡ́рочеки да́ръ многоце́н-
ный.

Ѧнна непоро́чнаа ра́довашеса,
ѡ́къ да́ръ многоце́ненъ вѣѡ при-
но́сѣши въ хра́мъ ма́терекѣ, ѡа-
кімъ же съ нею́ торже́ствѣетъ
свѣ́тло.

Дѣ́дъ пра́отецъ тво́й воспѣ́ тѣ
дрѣвле, дѣ́о вѣ́гоне́вѣсто, дщѣ́рь

вии.

Воссияв светом благодати, Бо-
городица озарила всех и созвала
песнями украсить Её пресветлое
торжество. Придите, к Ней собе-
рѡмся!

Славная Дверь*, непроходимая
мыслями, открыв двери храма
Божия, ныне приглашает нас,
войдя с Ней, насладиться Её бо-
жественными чудесами.*

**Второй канон,
Василия Пагариота,
архиепископа Кесарийского.***

Сойдѡмся в этот день песнями
почтить Богородицу и торжествен-
но будем праздновать духовный
праздник, ибо Она как дар Богу
приносится в храм.

Воспоѡм песнями славное ше-
ствие Богородицы; ибо в этот
день Она, Сама храм Божий, со-
гласно пророчествам, прино-
сится в храм как многоценный
дар.

Анна непорочная радовалась
материнской радостью, прино-
ся Богу в храме многоценный
дар; и Иоаким с нею светло тор-
жествует.

Предок Твой Давид в древности
воспел Тебя, Дева, Божия Невеста,

глаго́ла тѣ црѣ́хъ хрѣ́ста: ѿго́же и
родѣ́ши, ма́терски млѣ́нца до́ла
ѿи́.

**Пс 44:10.*

Пло́тїю трѣхлѣ́тствующи, вѣ́а
гдѣ́ прино́ситсѧ: захáря же сїю́
свѣщѣ́нникъ вѣ́и прѣ́ема, ра́дѣ́а
въ хра́мъ возложѣ́.

Дѣ́вы ликѡвѣ́дѣ́йте свѣщѣ́нн-
цы, начнѣ́йте днѣ́сь и ма́тери: вос-
по́йте црѣ́цѣ́ мѣ́ри, прихѡ́дѣ́щей
въ хра́мъ црѣ́хъ хрѣ́ста.

Сла́ва, трѣ́хъ: Трѣ́це ѿди́носу́щ-
на́, ѿ́че, и сло́во, и дшѣ́ стѣ́и,
тѣ́ вѣ́рнѡ сла́вимъ, ѿ́къ твѡ́рца
всѣ́хъ, и тебѣ́ вопѣ́емъ благочѣ́ст-
нѡ: спасѣ́ ны, вѣ́же.

**Как и все древние, Васильевы каноны оканчиваются тропарями ко Пресвятой Троице – троичнами – и к Богородице – богородичными, читаемыми на Слава: и И ныне:, в которых уже не говорится о празднуемом событии, а последовательно, от песни к песни, в различных аспектах прославляется тайна троичности Лиц Бога и тайна воплощения второго Лица Пресвятой Троицы от Богоматери.*

И ны́нѣ, вѣ́городиченъ: ѿ́ ба́гра
крово́и твоѣ́хъ червлѣ́нїею, прѣ́ч-
та́а, ѡдѣ́жа́а, проше́дъ ѡбнѡ́и
црѣ́ и вѣ́хъ, ро́дъ всѣ́хъ чело́вѣ́чскїй
блгоу́тро́бїемъ сво́имъ.

Катава́сїа: *Хрѣ́тоу ра́жда́етсѧ,
сла́вите. хрѣ́тоу сѧ нѣ́сѧ, срѣ́щайте.
хрѣ́тоу на землѣ́, возно́ситсѧ.
по́йте гдѣ́и всѣ́хъ землѣ́, и весѣ́лї-
емъ воспо́йте, лю́дїе, ѿ́къ просла́-
ви́а.

**Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией называют просто этот заключительный ирмос. Введение во храм Пресвятой Богородицы – третий великий праздник церковного года, который следует за Рождеством Пресвятой Богородицы и Воздвижением Креста Господня и подводит нас к величайшему после Пас-*

называя Тебя дочерью Царя Христа*, Которого и родив, Ты грудью Его вскормила, как мать младенца.

Трехлетняя телом Богородица приводится к Господу; Захария же. священник Божий, приняв Ее радостно, поместил во храме.

Ликуйте, девы, носящие светильники, предназначите сегодня песнь, и вы, матери, воспойте Царице Матери, приходящей в храм Царя Христа.

Слава*: Троица единосущная – Отец, и Слово, и Дух Святой! С верою Тебя славим как Творца всего и благоговейно взываем Тебе: «Спаси нас, Боже!»

И сейчас: Одевшись в пурпур цвета Твоей крови, Пречистая, прошедший чрез Тебя Царь и Бог по Своему милосердию обновил весь человеческий род.

Катавасия: Христос рождается – славьте! Христос *приходит* с небес – встречайте! Христос *среди нас* на земле – воспряньте! Пой Господу, вся земля и с веселием воспойте, люди, ибо Он прославился!**

хи празднику – Рождеству Христову. Поэтому с сегодняшнего дня в большинстве церковных служб поётся катавасия, состоящая из ирмосов канона праздника Рождества Христова, как напоминание о приближающемся торжестве.

Пѣснь ѿ.

Песнь 3

Третья песнь сложена по образцу благодарственной песни святой Анны, матери пророка Самуила, за разрешение ее неплодства: *Утвердися сердце мое в Господе...* (1 Цар. 2:1-10).

Ірмосъ: Твоѡ пѣснословцы, вѣѣ, живыѣ и незавѣстный источникъ, ликъ свѣѣ совокупльшѡ, дѡхѡвъ оутверди, въ честнѣмъ вхождѣніи твоѡмъ вѣнцѣвъ, славы сподоби.

Невѣстоукрашитель днѣсь явилъ, красныѣ дѣвы храмъ и чертогъ, пріѣмъ одышевленныѣ чертогъ вѣѣ, чтѡю и непорочнѡю, и свѣтлѣйшѡю всеѡ тѡари.

Дѣдъ предначинаѡ ликоваѣе, игрѣетъ и ликовствѣетъ съ нами, и црѣцѡ зовѣтъ тѡ оукрашенѡ, прѣчѣтѡ, предстоѡщѡ, всечѣтѡ, въ храмѣ црѣи и бгѡ.

**Пс. 44:10 «Предстала Царица...»: христианская традиция понимает эти слова как пророчество о Церкви – Невесте Христовой – и одновременно о Богоматери.*

Изъ неѡже преступленіе пронзыде древле родѡ человѣческомъ, изъ тоѡ исправленіе и нетлѣніе процвѣтѣ, вѣѡ днѣсь приводѣма въ дѡмъ вѣѣ.

**Праматерь Ева.*

***Обычный для византийской духовной поэзии параллелизм: через женщину (Еву) в мир пришёл грех, через женщину же (здесь Пресвятая Богородица) понимается как лицо женского пола, а не как собственно женщина) пришло и спасение. «Ева сделалась первой преступницей, и чрез нее, послушную орудием падения прародителя, смерть вошла в мир; но Мария, покорная воле Божией, ввела в мир бессмертие» (прп. Иоанн Дамаскин). Кстати, этим почитанием Богородицы опровергается клевета атеистов, в которой утверждается, что христианство воспринимает женщину как «существо второго сорта», «недочеловека», якобы обвиняя всех*

Ирмос: Богородица, живой и обильный источник, утверди Твоих песнопевцев, устроивших духовный праздник, и ради Твоего священного входа удостой венцов славы.

Храм явился в этот день прекрасным украшателем Невесты и брачным покоем, приняв одушевлённый чертог Божий, – Чистую, и Непорочную и Светлейшую, чем всё творение.

Давид, предначиная ликование, торжествует и ликует с нами, и провозглашает Тебя, Непорочная, Всечистая, украшенной Царицей*, предстоящей в храме Царю и Богу.

От которой появилось в древности преступление в роде человеческом*, от той же исправление и нетление процвело: это – Богородица, приводимая сегодня в дом Божий**.

женщин в вине грехопадения прародителей.

Играють а́ггльскаѧ во́инства, и
всѣхъ челоуѣкъ мно́жество, и
предъ лицѣмъ, прѣѣтаѧ, предте-
кѣтъ твоѣмъ днѣсь свѣщенѡсницы
зовѣще, величествѣѧ твоѧ въ
домѣ бж҃іи.

Торжествѣмъ празнолю́бцы и
сра́дѣмъсѧ дѣхѡмъ, во стѣмъ
праздницѣ оу́чреждающе́сѧ днѣсь,
дщѣре цр҃ѣвы, и мѣ́ре б҃га на́шего.

Иоакі́ме, ра́дѡйсѧ днѣсь, и все-
лісѧ, ѧнно, дѣхѡмъ, рождѣннѡю
и́зъ вѣсѧ гд҃ѡ приводѧще трнлѣт-
ствѡющѡ, ѧкѡ юницѡ чѣстѡ всене-
порѡчнѡю.

**Тѣлочка – обычное жертвоприношение в древнем міре. Здесь в поэтической форме восхваляется жертвенность праведных Иоакима и Анны, отказавшихся ради обета Всевышнему от радости родительских чувств.*

Бж҃іе селѣніе во хра́мъ стѣи прн-
вѡдитсѧ, вѣѧ марі́амъ, плѡтїю
трнлѣтствѡущаѧ, и то́й свѣще-
свѣтѧтъ дѣвы, предтекѡще.

**Восточная форма имени «Мария».*

Бж҃іѧ агни́ца небла́зненнаѧ, и
голѡбѣ́нца нескѣ́рнаѧ, б҃гоу́мѣстѣ-
маѧ скі́ніѧ, сла́вы ѡсѡщѣ́ніе, въ
скі́ніи свѣтѣ́и ѡбнѣ́ти и́збра.

**Иерусалимский Храм – «наследник» скинии (палатки), которую Бог повелел устроить Моисею для молитвы и жертвоприношения Всевышнему. (Исх. 25, 26, 27, 30, 36, 37, 38, 39, 40). Смотрите также примечание ко 2й паремии.*

Трнлѣтствѡущаѧ тѣ́ломъ, и
многолѣтствѡущаѧ дѣхѡмъ, шѣр-
шаѧ нѣ́сѧ, и го́рнихъ сі́лѧ прѣ-
вѣ́шшаѧ, да восхѡ́лѣтсѧ пѣ́снь-
ми б҃гоу́вѣ́стнаѧ.

**Да не помыслит кто-либо, что в таких юных летах ещё рано было младенчеству Деву посвящать Богу: в душах избранных часто очень ра-*

Торжествуют воинства Анге-
лов и всё множество людей, и
пред лицом Твоим, Всечистая, в
этот день они спешат со све-
тильниками, возглашая о Тво-
ём величии в доме Божиим.

Восторжествуем, любящие праз-
дновать, и вместе возрадуемся ду-
хом, угощаясь сегодня на святом
празднике Царской Дочери и Ма-
тери Бога нашего.

Иоаким, радуйся в этот день,
и Анна, веселись духом, приво-
дя Господу рождѣнную от вас
Трѣхлетнюю, всенепорочную,
как священную телицу.*

Во святой храм приводится
Божие жилище – Богородица
Мариам*, трѣхлетняя плотию, и
спешат перед Нею девы со све-
чами.

Непорочная Агница Божия, не-
запятнанная Голубица, Скиния,
вмещающая Бога, Святыня славы,
избрала для себя обитание в свя-
той скинии*.

Трѣхлетняя телом и много-
летняя по духу*, пространней-
шая небес и высшая горних Сил
– да прославляется в песнях Бо-
жия Невеста.

Бѣ́гы прѣ́здыюще въ невходѣ́-
мыхъ прѣдшѣ́ствіе, свѣ́щенство
оумно́ша съ всѣ́лемъ днѣ́сь, ѿ мы
съ дѣ́вами къ хра́мъ при́ближимъ-
сѧ.

" ГЛА́ВА, ТРЪЧЕНЪ: СВѢТЪ ОЦЪ,
СВѢТЪ СѢНЪ Е҃ГѠ, СВѢТЪ ДХЪ ОУТѢ-
ШИТЕЛЬНЫЙ: Я́КѠ Ѡ СЛНЦА ВО
ЕДИ́НАГѠ ТРЪЦА СІ́АЮЩИ, БЖ́ЕСТВЕН-
НѠ ѠЗАРЯ́ЕТЪ И СОБЛЮДА́ЕТЪ ДУ́ШЫ
НА́ША.

**Кадильница, светильник, стол для жертвенных хлебов – неотъемлемые части скинии собраний, поэтому, упоминаемые все вместе, они являются пророческим указанием на Богородицу как на скинию, храм, вместивший Бога. Ещё об этом смотрите Евр. 9:1-9. Это место, как пророчество о Богородице, читается на праздничной Литургии в Апостоле.*

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)
Священник:

Слава: Свет Отец, Свет Сын Его, Свет и утешительный Дух: ибо, блистая, как от единого Солнца, Троица божественно озаряет и сохраняет наши души.

И сейчас: О Тебе, Священная, пророки предвозвестили как о ковчеге святыни, златой кадильнице, и светильнике, и трапезе; и мы воспеваем Тебя, как Бога вместившую скинию.*

Прежде веков от Отца рождённому не по земным законам Сыну и в последние времена от Девы воплощённому без семени, Христу Богу воззовём: «Возвысивший наше достоинство, свят Ты, Господи!»

И́ко ты еси́ вѣхъ на́шх, и тебѣ сла́вѣ возсыла́емъ, о́цѣ, и си́ну, и сѣ́омѣ дхѣ: ны́нѣ и прі́сно, и во вѣ́ки вѣ́ковъ.

Хор: **А́ми́нь.**

Читаются **седальны**, которые повествуют об обстоятельствах праздника. В субботу перед седальными читаются кондак и икос воскресные.

Возопі́й, дѣ́де, что́ еси́ насто́ящій пра́здникъ, ю́же воспѣ́лахъ еси́ иногдѣ въ кни́зѣ Псаломсѣ́й, и́ко дщѣ́рь вѣ́стотрокови́цъ и дѣ́в. приведе́тсѣ, рече́, цр҃ю та́инственнѣ́вы во сла́вѣхъ е́хъ, и бли́жні́х е́хъ: и днѣ́хъ содѣ́лай и всемі́ренъ пра́здникъ зовѣ́шымъ: вѣ́да на́мъ предстѣ́, спасе́ніѣ хо́дѣ́танца.

Сла́ва, и ны́нѣ:

Непороч́ная а́гница и несквѣ́рный черто́гъ, въ до́мъ вѣ́йи вѣ́да ма́ріамъ съ все́ліемъ вво́дѣтсѣ пре́славнѣ́, ю́же а́гг҃ли вѣ́йи дорѣ́носѣ́тъ вѣ́рнѣ́, и вси́ вѣ́рніи бла́жатъ прі́сно, и благода́рственнѣ́ пою́тъ е́й непрестѣ́ннѣ́ вѣ́лїемъ гла́сомъ: на́ша сла́ва и спасе́ніе ты́ еси́, всенепороч́ная.

Пѣ́снь 4.

Четвертая — по образцу песни пророка Аввакума, содержащей предсказание о Воплощении Сына Божия и Божественной силе Воплотившегося: *Господи, услышах слух Твой и убояхся...* (Авв. 3:1-19).

И́рмосъ: Неизсѣ́днѣ́й вѣ́йи со́вѣтъ, е́же ѿ дѣ́вы вопло́снѣ́ тебѣ́ вы́шнѣ́гѣ, прѣ́року авваку́мъ оу́смотрѣ́, зовѣ́ше: сла́ва си́лѣ твое́й, гд҃и.

**Смотрите ещё Авв. 2:1-3.*

Две́рь непрохо́днѣ́ю, вѣ́йи до́мъ

Ибо Ты — Бог наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Расскажи, Давид, что сегодня за праздник в честь Той, Которую ты некогда воспел в Книге Псалмов как Дочь — Отроковицу Божию и Деву: «Приведутся» — сказав, — «к Царю таинственно девы вслед за Ней и подруги Её». Сделай же дивным и всемірным праздник для восклицающих: «Приблизилась к нам Богородица, Подательница спасения!»

Непорочная Агница и чуждый скверны чертог, Богородица Мариам, необычайно вводится с веселием в дом Божий. Её преданно сопровождают копьеносцы — Ангелы Божии, и все верные постоянно прославляют и в благодарности непрестанно поют Ей громгласно: «Ты наша слава и спасение, Всенепорочная!»

Песнь 4

Ирмос: Созерцая неисследимый Божий совет о Твоём воплощении от Девы, Всевышний,* пророк Аввакум восклицал: «Слава силе Твоей, Господи!»

Дом Божий, принимая сегодня Дверь непроходимую, прекратил

пріёмла днёсь, преста́ти сотвори́
всѣ́кой слѣ́жбѣ́ зако́нной, ꙗ́кѡ
ѣ́стинно ꙗ́вилѣ́, зовѣ́й, същмы́
на землѣ́ ѣ́стина.

**С восшествием Богородицы в Храм потеряло всякий смысл в духовном отношении ветхозаветное жертвоприношение Богу, являющееся всего лишь прообразом, тенью истинной, Крестной Жертвы Господа нашего Иисуса Христа.*

Гора́ прісѣ́ннаѣ́, ꙗ́же провѣ́дѣ́
дрѣ́влѣ́ ꙗ́вляѣ́мѣ́, предпроповѣ́да
внѣ́трѣ́ вѣ́стѣ́вшю́сѣ́ въ нехѣ́д-
ныхъ хра́ма, добродѣ́тели про-
цвѣ́тши, ꙗ́ покрыва́етѣ́ концы́.

**Авв. 3:3. Ещё в псалме 67 читается: «гора Божия, гора тучная; гора плодоносная, гора тучная! Что завидуете вы ей, горы плодоносные? Ведь на этой горе благоволил обитать Сам Бог». Пресвятая Дева, по толкованию Св.Церкви, есть «тучная гора и усыренная Духом» (т.е. орошенная благодатью Святого Духа). Она — гора, по высочайшему достоинству Матери Божией. «Взыграйте, горы, — говорит св. Иоанн Дамаскин, — существа разумные, стремящиеся на высоту духовного созерцания: рождается преславная гора Господня, высотой и местом превосходящая всякий холм и всякую гору — величие Ангелов и человеков... верх Синая святейший, который покрывает не дым, не мрак, не буря, не страшный огонь, но светлое блистание Всесвятого Духа». В этом смысле Божия Мать называется «высотой неудобовосходимой человеческими помысли». Как орошённой, Ей по преимуществу принадлежит наименование «Благодатной».*

Вѣ́дѣ́вши пресла́внаѣ́ всѣ́ землѣ́
стра́нныѣ́ же ꙗ́ дѣ́льныѣ́ вѣ́щи,
ка́кѡ дѣ́ла, ѿ́ ꙗ́ггѣ́ла пи́щѣ́ пріе́м-
лющи, ѿ́бразы стро́еніѣ́ но́ситѣ́.

Хра́мѣ́ ꙗ́ пала́та, ꙗ́ не́бо ѡ́дѣ́-
ше́влѣ́нное ꙗ́вля́шисѣ́, вѣ́гоневѣ́сто
црѣ́ва, во хра́мѣ́ зако́нный при́во-
дѣ́ма днёсь, то́мѣ́ соблюда́ема,
прече́таѣ́.

Проро́че ꙗ́са́іе, прорцы́ на́мѣ́, дѣ́-
ва кто́ ѣ́сть, ꙗ́мѣ́ша во чре́вѣ́,
ꙗ́же ꙗ́зѣ́ ꙗ́зѣ́нна ко́рене прозѣ́вши,
ꙗ́ ро́ждшисѣ́ ꙗ́зѣ́ дѣ́да царѣ́, сѣ́-
мене́ сѣ́а́гѡ, пло́дѣ́ благосла́вный.

**Пророк Исаия предсказывал о том, что Господь наш Иисус Христос, а*

всякое служение подзаконное и тень, ибо истинно явилась, — возве-
щает он, — истина на земле живу-
щим.*

Гора тенистая, которую провидел
в древности Аввакум*, предвозвес-
тила Поместившуюся внутри недо-
ступных отделений храма: как Она
(гора) процвела добродетелями и
осеняет все стороны света.

Вся земля! Увидим невероятные,
странные и необычайные дела: как
Дева, принимая пищу от Ангела,
получает знамения Божия домо-
строительства.

Явившись храмом, и дворцом, и
одушевлённым небом, Невеста Бо-
га и Царя, Всечистая, Ты в этот
день посвящаешься в подзаконный
храм соблюдаться для Него.

Пророк Исаия, прореки нам,
кто это — Дева, имеющая во чре-
ве? — «Это выросшая из корня
Иудина и родившаяся от Давида
царя, славный плод святого се-
мени».*

также и Пречистая Матерь Его, произойдут от рода Давидова: «изыдет жезл из корене Иессеова, и цвет от корене его взыдет, и почиет на нем Дух Божий» (Ис. 11:1-2; 53:2). Под словом «жезл» Св. Церковь понимает Деву Марию. Выражение «корень Иессеов», с еврейского: пень, обрубок, даёт мысль об униженном состоянии Давидова рода в то время, когда происходит из него жезл – Дева Мария. Это пророчество относится к Иисусу Христу св. Апостол Павел (Рим. 15:12), а также и в других местах Св. Писания Спаситель называется «корнем из рода Давидова».

Начина́йте дѣвы, и воспо́йте
пѣснѣ, рѣка́ми держа́ще свѣщѣи,
ѣтъя бѣи предшество́е хва́ляще,
ны́нѣ гра́дѣщи́а во хра́мъ вѣ́и
кѣпнѣ съ на́ми прѣзидѣюще.

Іоакі́ме и ѡ́нно, веселѣ́тесѣ ны́нѣ,
во хра́мъ приводѣ́ще гдѣнь
ѣтъю бѣа мѣ́рь, хрѣ́та всецѣ́лѣ
вѣдѣ́щю, ѡ́ вѣсѣ́ же ро́ждшѣ́юсѣ,
ѡ́кѡ трѣхлѣ́тствѣ́ющю ю́ницѣ.

Сѣ́а сѣ́ихъ ѡ́ши, ѣ́та, во
хра́мъ сѣ́и возлюбѣ́ла е́си все-
лѣ́тисѣ, и со ѡ́ггѣ́, дѣ́о, всецѣ́лѣ-
ющѣ прѣкѣ́аеши, прѣсла́внѣ́ съ
нѣ́е хлѣ́бъ прѣѣ́млющи, пита́тель-
ницѣ́ жи́зни.

Ро́ждше́ па́че наде́жди прѣѣ́тъю
дѣ́о, благочестѣ́вѡ ѡ́бѣща́хъсѣ
бѣ́о прине́стѣ: и исполнѣ́ютѣ, да-
юще́, ѡ́кѡ жѣ́ртвѣ́ ро́ждѣ́ннѣ́ю ѡ́
ни́хъ, іоакі́мъ днѣ́сь и ѡ́нна въ
до́мъ вѣ́и.

Прозѣ́е жѣ́злъ и́ногда ѡ́ро-
новъ, проѡбразѣ́ущи́, чѣ́стѣ́а,
вѣ́твенное́ рѣ́твѣ́о, ѡ́кѡ всецѣ́-
меннѡ́ зачѣ́ши, и негѣ́лѣ́нна прѣ-
вѣ́дѣши, и по рѣ́твѣ́ дѣ́вствѣ́ющѣ
ѡ́вѣ́шисѣ, мѣ́нца пита́ющѣ, всецѣ́хъ
бѣ́а.

Дѣ́вы дѣ́о, и ма́тери мѣ́рь,

Девы, держа светильники в ру-
ках, начните и воспойте песни,
восхваляя и вместе с нами празд-
нуя шествие чистой Богородицы,
ныне идущей в храм Господень.

Иоаким и Анна, веселитесь
ныне, приводя во храм ко Гос-
поду чистую будущую Матерь
Христа Бога, всех Царя, родив-
шуюся же от вас – как трёхлет-
нюю телицу.

Будучи из святых святою, Дос-
точтимая, Ты возжелала посе-
литься во святом храме и пре-
бываешь, Дева, в беседе с Анге-
лами, чудесно принимая с неба
хлеб, Питательница Жизни.

Родив сверх надежды незапят-
нанную, чистую, Иоаким и Анна
благочестиво обещали Её при-
нести Богу и сегодня это испол-
няют, отдавая рождённую от
них как жертву в дом Божий.

Дал ростки некогда Ааронов
жезл, прообразуя, Чистая, боже-
ственное рождение: что Ты зач-
нёшь без семени, и непорочною
пробудеешь, и явишься девствен-
ною после родов, питая грудью
Младенца – всех Бога.

Соберитесь с нами почтить
благоговейно, девы – Деву, и

благочѣстнѡ стѣцѣтесѧ почтити
сѧ на́ми ро́ждшюсѧ, ꙗ́кѡ не-
поро́чнѡю жѣртвѡ ѿ ро́ждѣннѡю бг҃ѡ
плодоно́симѡю, всѧ о́убѡ свѣ́тлѡ
пра́зднѡемѧ.

Сла́ва, трѣ́чєнѧ: Трѣ́цѡ ли́цы,
ѣ́диницѡ ѡ́бразѡмѧ благочѣстнѡ
сла́вимѧ бг҃а и́стинна, ѣ́гѡже по-
ю́тъ ꙗ́ггльскаѧ ѿ а́рхꙗ́ггльскаѧ
чи́ноначꙗ́лѧ, ꙗ́кѡ тѣ́ари влѣ́кѡ, ѿ
человѣ́цы вѣ́рнѡ покланꙗ́ющесѧ
при́снѡ.

И ны́нѣ: Моли́ непреста́ннѡ,
преста́ѧ ѿ́тѧ, ѣ́гѡже плѣ́тѣю
родила́ є́си сѧ твоегѡ ѿ бг҃а, ѡ́
многоо́бразныхъ свѣ́тей дѣ́аво-
лныхъ, ѿ ѡ́ всꙗ́кихъ и́скуше́ній на-
хо́дѧщихъ всѧ и́збавити рабы́
твоѧ.

Катава́сїа: Жѣ́злѧ ѿ́з корє́не
и́сее́ва, ѿ цвѣ́тъ ѡ́ негѡ, хр҃тѣ́,
ѡ́ дѣ́вы прозꙗ́влѧ є́си, ѿ́з горы́
хва́льный при́сѣ́неннѡ ча́ши,
прише́лѧ є́си вопло́сѧ, ѡ́ неискꙋ-
сомꙗ́жнѡ, невеще́ственнѡ бж҃е:
сла́ва си́лѣ́ твоє́й, гд҃и.

Пѣ́снь 5.

Пятая — по образцу песни пророка Исаии, содержащей также пророчество о Спасителе міра и плодах Его искупительного подвига: «От но́щи утреню-
етъ дух мой» (Ис. 26:9-19).

Ирмо́сѧ: О́ужасѡ́шасѧ всꙗ́ческѧ
вѧ чє́стнѣ́мѧ вхо́ждє́нїи твоѣ́мѧ:
ты́ бо, неискꙋ́сѡбраща́ѧ дѣ́во,
внꙋ́трѣ вошла́ є́си вѧ хра́мѧ бж҃їи,
ꙗ́коже ѿ́тѣ́йши́й хра́мѧ, всѣ́мѧ
воспѣ́вающимъ тѧ́ мї́ръ по-
да́вающѧ.

матери — Матерь, рождѣнную
как жертву непорочную, и по
рождении как плод Богу прино-
симую; будем же все праздни-
вать светло.

Слава: Троицу Лицами и
Единицу образом мы благого-
вейно славим: Бога истинного,
Которого, как всего творения
Владыку, воспевают Ангельских
и Архангельских полков началь-
ники, все с верою поклоняясь
Ей всегда.

И сейчас: Умоляй непрестан-
но, Всенепорочная, Чистая, Сына
Твоего и Бога, Которого Ты по
плоти родила, избавить всех ра-
бов Твоих от многообразных се-
тей диавола и от всяких приклю-
чающихся искушений.

Отрасль от корня Иессеева и
цвет от него, от Девы Ты про-
изошёл, Христе; Ты пришёл, до-
стойный хвалы, от горы, осенённой
чащей, воплотившись от не-
знавшей мужа, Невеществен-
ный и Бог. Слава силе Твоей,
Господи!

Песнь 5

Ирмос: Изумился весь мір
при священном вхождении
Твоём; ибо Ты, брака не поз-
навшая Дева, вошла внутрь
храма Божия, как чистейший
храм, всем, воспевающим Тебя,
мир подавая.

Свѣщеніе славное и свѣщенное
возложеніе днесь прѣчитаѣ дѣла,
возложившиѣ въ храмъ бжій,
всѣхърю нашему, бгѣ единому въ
жилище соблюдаетсѣ, ѿкѣ вѣстѣ
самъ.

Добротѣ, прѣчитаѣ, дѣшнѣ твоеѣ
зрѣ некогда, вѣроу захаріа во-
зопи: ты еси избавленіе, ты еси
всѣхъ радость, ты еси воззваніе
наше, ѿюже немѣстный вѣщенихъ
мнѣ ѿвѣстѣ.

Ѿ паче оумѣ чѣдѣхъ твоихъ,
всѣчитаѣ! странное твоѣ ржѣтво
ѣсть, страненъ образъ возраще-
ніѣ твоегѣ, страна и преслава
твоѣ бгѣнебѣсто, всѣ, и челове-
ки неказанна.

Свѣщеникъ многосвѣтлый свѣщи,
бгѣнебѣсто, днесь возсіѣла еси въ
домъ гдѣни, и ѡзарѣши ны
чѣтными дарованіи, чѣтыѣ, чѣдѣхъ
твоихъ, вѣе всѣчитаѣ.

Да свѣтлоносимъ, православиѣ
всѣ, стекающеѣ, и славаще
бгѣоматерь, ѿкѣ гдѣ днесь прино-
дитсѣ, ѿкѣ жертѣ благопріѣт-
на.

Да веселѣтсѣ прѣсѣбы днесь,
вѣчѣе, и да радѣетсѣ рѣждаша
тѣ со ѡтцѣмъ твоимъ, ѿкѣ
плѣдъ ихъ гдѣ приносѣтсѣ.

Многоименнѣю и славнѣйшѣю
непорѣчнѣю юницѣ, ѿкѣ плѣтѣю
рѣждашѣ бжѣтвеннаго тельца, всѣ
воспоимъ, вѣрнѣо прѣзднѣюще.

Святыня славная и священное
приношение, всечистая Дева, в
этотъ день какъ даръ принесѣнная в
храмъ Божій, соблюдается в жи-
лище всехъ Царю, единому Богу
нашему, какъ Онъ знаетъ Самъ.

Созерцаѣ некогда красоту души
Твоей, Пречистая, Захарія с вероу
воскличалъ: «Ты — искупленіе, Ты
— радость всехъ, Ты — к жизни наше
призваніе; чрезъ Тебя Невмести-
мый окажется вѣстимымъ для ме-
ня!»

О, превосходящѣе мысль чуде-
са Твои, Всечистая! Необычайно
Твоѣ рожденіе, необычаенъ образъ
возрастанія Твоего; необычайно,
и непонятно, и для смертныхъ не-
объяснимо все въ Тебѣ, Божія Не-
веста.

Ты, свѣтильникъ многосвѣтлый,
Божія Невеста, в этотъ день вос-
сияла в домѣ Господа, и насъ оза-
ряешь, Чистая, священными да-
рами чудесъ Твоихъ, Богородица
всехвальная.

Облачимся в свѣтлое, право-
славные, собираясь все и славя
Богоматерь, ибо Господу Она в
этотъ день приводѣтся, какъ жерт-
ва прѣятная.

Да веселятсѣ сегодня праотцы,
Владычица, и да радуется родив-
шая Тебя с отцомъ Твоимъ, что плодъ
ихъ Господу приносѣтся.

Многоименную и славнѣйшую
непорѣчную Тѣлицу, какъ родив-
шую по плѣти Божественнаго
Тельца, все воспоѣмъ, с вероу
прѣзднуѣ.

Оу́невѣщенїа написѹются вѣѣт-
веннаа зна́менїа паче оу́ма
рѣѣтва твоегѡ, ѣтаа дѣо, днѣсь
дѣомъ стѣмъ въ домѹ вѣѣн.

Да ѡвѣрзѹтся преддвѣрїа сла́вы
бѣа на́шегѡ, ѡ да прїемлютъ
ненскѡсобрáчнѹ вѣѣю мѣрь, ꙗко-
же трїлѣтствѹющѹ несквѣрнѹ
ю́ницѹ.

Многочестнѹ ѡ прїсѣннѹ гору
воспо́мъ приснодѣѹ, вѣѣю мѣрь
вѣвшѹ: та ко ѡблїста свѣтъ въ
концѣхъ.

Сла́ва, трѣченъ: Преначáльное ѡ
присноѹщное ѣ́дно вѣѣтвѡ сла-
вослѡвѹще, поклонїмса, трѣмн
лїцы ѣстествомъ нераздѣльное, ѡ
сла́вою равночѣстное.

Ѣ ны́нѣ: Прїста́нище благо-
ѹтїшное, ѡ неѡборїмѹ стѣнѹ
стажа́хомъ, молїтвѹ твою ко
ѡбсто́лнїихъ, вѣгороднѣльнице,
всегда ѡзбавлѹемн вѣдѹ ѡ
скорбѣй.

Катава́сїа: Бѣхъ сѣй мїра, ѡцѹ
щедрѡтъ, велїкагѡ соѣѣта твое-
гѡ ꙗг҃ла, мїрѹ подавѹща, по-
сла́хъ ѣсѣ на́мъ: тѣмъ вѣгѡразѹ-
мїа къ свѣтъ настáвльшесѹ, ѡ
нощи оу́треннѹще, славослѡвїмъ
тѣа, члѣвѣколюбче.

Пѣснь ѥ.

Шестая — по образцу благодарственной молитвы пророка Ионы за избавле-
ние его от смерти во чреве китовом: *Возопи в скорби моей ко Господу Богу...*
(Иона 2:3-10).

Ірмо́съ: Бѣѣтвенное сѣ ѡ все-
честно́е соверша́юще прáзднество,
вѣгомѣдрїн, вѣгѡмáтере, прїндѣте,

О том что Ты — Невеста, Дева чи-
стая, в этот день записываются в
доме Божиим божественные знаме-
ния превышающего ум рождения
от Тебя Духом Святым.

Да откроются преддверия сла-
вы Бога нашего и да примут не
познавшую брака Божию Ма-
терь, как чуждую скверны трѣх-
летнюю телицу.

Воспоём многочтимую и тени-
стую гору, Приснодеву, ставшую
Божией Матерью, ибо Она оза-
рила светом мїра концы.

Слава: Прославляя высшее
всякого начала и вечное единое
Божество, поклонимся Ему в
трѣх Лицах, нераздельных есте-
ством и равно чтимых по славе.

И сейчас: Мы в напастях
приобрели Твоѡ ходатайство,
Божия Родительница — как
пристань тихую и стену неруши-
мую, — всегда Тобою избавляе-
мые от бед и скорбей.

Ты, Бог мїра и Отец милосер-
дия, послал нам Вестника вели-
кого Твоего замысла, дарующе-
го мир. Потому, приведѣнные к
свету Богопознания, после ночи
рассвет встречая, славословим
Тебя, Человеколюбец.

Песнь 6

Ирмос: Совершая этот Боже-
ственный и всеми чтимый празд-
ник Богоматери, придите, бого-

рѣкѣми восплѣшимъ, ѿ неѣ
рождашагося бѣа славному.

Всѣхъ носѣи глаголомъ,
моли́твѣ праведныхъ оуслы́ша.
Тѣмъже непло́дныѣ разрѣши́ла еси́
недѣлѣ, ꙗко бѣгоу́тробенъ, ра-
дости вино́внѣю сѣмъ дарова́.

**Воспоминание о чудесном даровании неплоднымъ Иоакиму и Анне Пресвятой Богородицы – как о начале исполнения обещания о спасении человечества.*

Сказати хотѣ гдѣ ꙗзыкомъ
свое спасѣнїе, неискѣсобрѣнѣю ны-
нѣ ѿ челове́къ прїѣтъ, приими́-
рѣнїѣ зна́менїе и ѿбновлѣнїѣ.

ꙗко до́мъ свѣщи благода́ти, въ
немъже сокровѣща лежа́тъ неиз-
рече́ннаго бж҃їѣ стро́енїѣ, все-
чѣта, въ хра́мѣ причастѣла́са
еси́ нетлѣ́нныѣ сла́дости.

**Пренепорочная Дева Мария, с самого входа Своего во храм, отдана была в обитель дев, посвятивших себя Богу и живших при храме. У евреев девы служили при храме ещё в самые древние времена. Ещё во времена Моисея известны были постницы, постившиеся при дверях скинии; а пред пришествием в мір Иисуса Христа находилась неотлучно при храме Анна Пророчица (Лк 2:37). Святой Епифаний свидетельствует, что в церкви Иудейской посвящаемы были Богу дети мужеского и женского пола. Девы и жёны, жившие при храме, занимались молитвою и трудами для храма, разнообразными их полу. Старшие девы обучали Пречистую Марию чтению Священных книг. Скоро также обучилась Она Писанию: Она, по словам святого Епифания, была остроумна и любила учиться; часто читала Священное Писание и размышляла об оном; также пряла шерсть и лен и вышивала шелками. Особенно же любила вышивать такие одежды, которые потребны были священникам во время их служения, и занималась таким рукоделием, от которого после могла иметь честное пропитание. Доказательством искусства Её в рукоделии служит хитон Господа Иисуса, Её руками сотканный из цельной ткани, без шва.*

Но Пресвятая Дева более упражнялась в молитве, нежели в рукоделии; и чем чаще молилась, тем сладостнее становилась эта молитва; потому, что близ есть Господь всем призывающим Его. Находя истинное утешение в молитве, юная Мария возлюбила и уединение, дабы в безмолвии чаще и безпрепятственнее предаваться молитве. При таком благочестивом расположении всё доброе и священное делало на Неё глубокие, неизгладимые впечатления. Взор на величие Иерусалимского храма, на его таинственные украшения и завесы, на безчисленное множество отвсюду сте-

мудрые, начнём рукоплескать, от Нее рождённого Бога славя.

*Всё Носящий словом услышал молитву праведных; потому, прекратив болезнь бесплодия, как милосердный, Он Виновицу радости им даровал.**

Господь, желая показать народам Своё спасение, принял ныне от людей не познавшую брака в знак примирения и обновления.

*Являясь как бы домом благодати, в котором положены сокровища неизреченного Божия домостроительства, Ты, Всечистая приобщилась в храме к нетленному наслаждению.**

кавшегося к нему народа производил в сердце Её глубочайшее благоговение к Богу. Чтение или слышание о непрерывных благодеяниях Божиих к роду Израилеву и о чрезвычайных обетованиях к нему расширяли сердце Её и наполняли сладостнейшими чувствами любви и благодарности к Богу. Всякой предмет обращал мысли Её к Господу и приближал к Нему сердце Её. Вот как описывает порядок Её жизни блаженный Иероним: «От раннего утра до третьего часа дня стояла Она на молитве; а от третьего до девятого упражнялась в рукоделии или чтении. Потом от девятого часа опять начинала молиться, и тогда только переставала, когда Ангел являлся к Ней с «обычною пищею» (потому что Святая Дева не питалась обыкновенной пищею, которая давалась от храма девицам, но питаема была Ангелом; а обыкновенную пищу раздавала нищим и странным). (из книги «Слава Богоматери»)

Дѣдѣмъ тѣ царскѣю прѣемъ
храмъ, вѣгнѣвѣсто, просвѣщае-
ся, и подѣтѣпаше лѣчимъ,
предречѣнныхъ зрѣ на тебѣ вѣ-
тѣе.

Прѣзднѣмъ, вѣрнѣи, прѣздникъ
дѣховнѣи мѣтрѣ вѣжѣи, воспѣвающе
благочѣстнѣ: ѣсть бо вѣтѣиша
нѣнѣхъ оумѣхъ.

**Небесными Умами или Умными Силами называются Ангелы Господни.*

Пѣснѣи дѣховнѣи восхва-
лимъ, вѣрнѣи, мѣтрѣ вѣжѣи, ѣкѣ
днѣсь намъ ѣвнѣи, прѣходѣи въ
храмъ вѣжѣи.

Нескѣрна ѣгница, и вѣтаѣ голѣ-
вѣица привѣдѣи ѣвнѣи въ
домъ вѣжѣи, ѣкѣ непорѣчнаѣ,
пронарѣченнаѣ вѣти мѣи вѣжѣи.

Въ храмъ законнѣи вѣходы
совершѣетъ храмъ вѣжѣи, нѣнаѣ
скнѣи, и зѣ неѣже намъ вѣщѣмъ
во тѣмѣ вѣжѣи возвѣи.

Младѣнствѣи плѣтѣю, и со-
вершѣна дѣшѣю, вѣтѣи кѣвѣи въ
домъ вѣжѣи вѣходѣи, воспитѣи-
и вѣжѣи бѣгѣи бѣгѣи.

Храм, приняв Тебя, Божия Невеста, как царскую корону, озарялся и продвигался к лучшему, видя на Тебе исполнение предсказанного.

Будем праздновать, верные, духовный праздник, воспевая благоговейно Матерь Божию, ибо Она – святее Небесных Умов*.

В песнях духовных восхвалим, верные, Матерь Света, ибо Она в этот день явилась нам шествующей в дом Божий.

Чуждая скверны Агница и чистая Голубица приведена для обитания в доме Божиим, предназначенная, как непорочная, стать Матерью Божией.

В храм подзаконный совершает вход Храм Божий, небесная Скиния, из которой нам, находящимся во мраке, воссиял свет.

Младенчествующая плотью и совершенная душою, святой Ковчег вводит дом Божий – наслаждаться Божественною благодатью.

Ќ вѣкихъ искѹшеній и вѣдѹ
дѹшевныхъ свободѣны, притека-
ющыя къ тебѣ, всепѣтаа, тво-
ѣмни мольбаами, мѣти хрѣта вѣа.

Глава, трѣченъ: Оцъ, и сѣнъ, и
дѹхъ правый, трѣипостаана едѣ-
нице, и нераздѣлѣмаа трѣце, по-
мѣлѹи поклоняющыяся вѣтвен-
нѣи держава твоея.

И нынѣ: Во чрева твоема
вмѣщенъ невмѣстимый вѣмни,
вѣомати, вѣкъ, изъ тебѣ прои-
зѣде, пречѣтаа, свѣтъ естес-
вомъ вѣхъ и члѣвѣкъ.

Катаваѣа: Изъ утробы юны
младенца извела морскѣи свѣрь,
ѣкова прѣатъ: въ дѣвѣ же
вѣельшееа слово, и плоть прѣ-
ѣмше проѣде сохранише негѣлѣннѣ.
ѣгѣже во не пострада и гѣлѣннѣ,
рождашѹ сохрани неврежденнѣ.

**Событие, описанное в книге Ионы пророка (1 глава), является, по учению
Св. Церкви, прообразом не только тридневного пребывания Христа во аде
и воскресения, но и приснодевства Богородицы.*

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ты во еѣи црѣ мѣра, и сѣхъ
дѹшъ нашихъ, и тебѣ слава воз-
сылаемъ, Оцъ, и сѣнъ, и сѣтомъ
дѹхъ, нынѣ и при сѣи, и во вѣки
вѣкѣвъ.

Хор: **Ѡмѣнь.**

Читаюся **кондак** и **икос**, содержащие краткое изложение и похвалу собы-
тия праздника или жизни святого. Кондак и икос дополняют своим содержа-
нием тропарь праздника.

Кондакъ:

Пречѣтый храмъ сѣовъ, много-
цѣнный чертогъ и дѣа, сѣенное

Освободи нас, прибегающихъ к Те-
бе, от всякихъ искушений и опасно-
стей душевныхъ Твоими ходатайст-
вами, всехвальная Матерь Христа
Бога.

Слава: Отец, и Сын, и Дух пра-
вый, Единство в трѣхъ Лицах и не-
раздельная Троица, помилуй по-
клоняющихся Твоей Божествен-
ной власти.

И сейчас: Невмещааемый всем
мѣромъ, став вместиимъ для Твоего
чрева, Богоматерь, произошелъ из
Тебя, Всенепорочная, двойствен-
нымъ по природе – Богомъ и Челове-
комъ.

Из утробы Иону, как младенца,
изверг морской зверь*, таким, ка-
ким и принял, а Слово, вселившись
в Деву и приняв плоть, прошло че-
рез Неѣ, сохранив Еѣ неповрежден-
ной; ведь, Само не подвергшись
плотскому зачатию, и Родившю
уберегло от страданий.

Ибо Ты – Царь мѣра и Спаси-
тель душъ нашихъ, и Тебѣ славу
воссылаемъ, Отцу, и Сыну, и
Святому Духу, и сейчас, и все-
гда, и в вечности.

Чистейший храм Спасителя,
многоценный чертог и Дева, свя-
щенное сокровище славы Божией

сокрѡбнице славы бжїѡ, днѣсь ввѡ-
днѣся въ дѡмъ гдѣнь, благодѣть
собводѣщи, ѡже въ дѣѣ бжѣтвен-
номъ, ѡже воспѣвають ѡгглан
бжїи: сїѡ ѣсть селѣнїе нѣное.

Икоз:

Неизреченныхъ бжїихъ ѡ бжѣст-
венныхъ тѣннъ зрѣ въ дѣѣ бла-
годѣть ѡблѣмѣю, ѡ ѡсполнѣмѣ
ѡбѣтвеннѡ, радѣнѣ. ѡ ѡбразъ
разѡмѣти недѡмѣнѣ, страннѡй
ѡ неизреченнѡй: кѡкѡ ѡбрѣннаѣ
чїстаѣ ѣдїна ѡбнѣ пѣче всеѣ
тѣвѣрї вїднмѣ ѡ разѡмѣвѣ-
мѣ; тѣмже восхвалѣти хотѣ
сїю, ѡѡжасѣся сѣлѡ ѡѡмѡмъ же
ѡ слѡвомъ, ѡбѣче дерзѣя пропо-
вѣдаю ѡ велнчѣю: сїѡ ѣсть селѣнїе
нѣное.

Пѣснь 3.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в пещи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хвадно и прославлено имя Твое во веки* (Дан. 3:26-45).

Ирмосъ: Не послѣжнѣша тѣвѣрї
бѣгомѣдрїи, пѣче создѣвшаго, но
ѡгненное прецѣнїе мѣжеки по-
пѣвше, радѡвахѣся, поѡще: пре-
пѣтѡй ѡтцѣвъ гдѣ ѡ бѣхъ, бѣго-
словѣннъ ѣсї.

Сѣ днѣсь возсїѣ концѣмъ веснѣ
радѡстнаѣ, просвѣщѣющї нашь
дѡшъ ѡ помышлѣнїе ѡ ѡѡмъ бла-
годѣтїю, торжествѡмъ бѣщѣ днѣсь
тѣннственнѡ да ѡѡчредїмѣся.

Да дарѡнѡсѣтъ днѣсь всѣчѣскаѣ
цѣрїцѣ мѣтрї бжїи, нѣбо ѡ землѣ,
ѡ ѡггланѡмъ чїни, ѡ чѡловѣкѡмъ
мнѡжѣство, ѡ да копїѡтъ: во

в этот день вводится в дом Господень, вводя благодать с Собою, ту, что в Духе Божественном. Её воспевают Ангелы Божии; Она – скиния Небесная.

Видя благодать неизреченных и священных Божиих таинств, являемую и явно исполняемую в Деве, радуюсь и недоумеваю, стремясь понять странный и невыразимый образ, каким Избранная и единственно Чистая оказалась выше всего творения, видимого и постигаемого умом. Потому, желая Её восхвалить, весьма смущаюсь за свой ум и слово. Но всё же, дерзая, величаю Её и провозглашаю: «Она – скиния небесная!»

Песнь 7

Ирмос: Не почтили богомудрые творения больше Творца, но, угрожавший им огонь мужественно поправ, радостно воспевали: «Прехвальный Господь и Бог отцов, Ты благословен!»

Вот, сегодня засияла концам вселенной радостная весна, просвещающая нашу душу, помышление и ум благодатию – торжеством Богородицы. Попируем же в этот день таинственно.

Всё сегодня да воздаёт честь Царице Матери: небо и земля, Ангелов полки и смертных множество, – и да

хра́мъ вво́дится ра́дость и́ из-
бавле́нїе.

Писа́нїе мнмо́тче, и́ ѿскѣ́ѣ
зако́нъ ꙗ́коже сѣ́нь, и́ благода́ти
лѹчи́ возе́ѣша, въ хра́мъ вѣ́и
вше́дшей тебѣ́, де́о мѣ́ти ѿта́,
въ не́мъ благослове́нна.

Пови́нѣа рѣ́твѹ́ тво́емѹ́, всеѿ-
та́, ꙗ́кѡ твѡрцѹ́ и́ вѣ́, нѣ́о и́
зе́мля и́ прене́подна́, и́ вса́къ
ѹзы́къ зе́мныхъ и́сповѣ́дае́тъ,
ꙗ́кѡ гдѣ́ ꙗ́вѣа́ спѣ́с дѹ́шъ на-
шихъ.

Ликове́ствѹ́имъ пражнолю́бцы
дне́сь, воспо́имъ ѿта́ю вѣ́щѹ́, іѡа-
кі́ма и́ а́ннѹ́ досто́йно чѣ́ще.

Прѡ́роче́ствѹ́и де́де, глаго́ла
дѣ́омъ: приве́дѹ́теа́ де́вы въ
слѣ́дъ тебѣ́, приве́дѹ́теа́ тебѣ́ въ
хра́мъ цѣ́рнцы мѣ́ри.

Ра́довахѹ́а ѡ́глѡ́въ чѣ́ни, весе-
ла́хѹ́а пра́ведныхъ дѣ́и, ꙗ́кѡ
вѣ́и мѣ́ти въ сѣ́а́ приве́дѹ́теа́.

Пре́емлю́щи пи́щѹ́ не́нѹ́, пресѣ́-
ва́ше мѹ́дрѡсти́ю и́ благода́ти́ю,
бы́вши мѣ́ти по плѡ́ти хрѣ́та вѣ́а.

И́ те́ломъ и́ дѹ́хомъ ра́доваше́-
а, пре́быва́ющи ма́ріа непоро́чна
во хра́мѣ́ вѣ́и, ꙗ́коже со́здъ
сваще́ннѣ́ишїй.

Введе́ша те́а́ во вѣ́треннѣ́ишее
хра́ма, цѣ́ломѹ́дреннїи́ роди́теле́
тво́и, прѣ́чѣ́а, воспи́та́теа́
сѣ́ра́ннѡ въ жи́лище хрѣ́та вѣ́а.

Гла́ва, трѣ́енъ: Просла́вимъ трѣ́цѹ́
неразде́льнѹ́, воспо́имъ е́дино

взываютъ: «В храм вводится
радость и избавление!»

Писанный закон прошел, ис-
чез, как тень, и лучи благодати
засияли в храме Божиим с
вступлением Твоим в него, Де-
ва-Матерь Чистая, вовеки бла-
гословенная.

Рождённому от Тебя, Всечис-
тая, подчинились как Творцу и
Богу небо, земля и преиспод-
няя, и всякий язык смертных
исповедает, что явился Гос-
подь, Спаситель душ наших.

Возликуем в этот день, любящие
праздновать, воспоём всечистую
Владычицу, достойно почитая Ио-
акима и Анну.

Пророчествуй Давид, говоря-
щий Духом: «Поведутся девы
за Тобою вслед, приведутся в
храм Тебе, Царице – Матери».

Радовались полки Ангелов, весе-
лились духи праведных тому, что
Матерь Божия приводится во Свя-
тилище.

Принимая пищу небесную, пре-
успевала мудростию и благодатию
Та, Которая сделалась Матерью по
плоти Спасителя Христа.

И телом и духом радовалась Ма-
рия непорочная, проводя время в
храме Божиим, как сосуд священ-
нейший.

Целомудренные родители Твои,
Пречистая, ввели Тебя во внутрен-
нейшее место храма – для необы-
чайного воспитания в жилище
Христа Бога.

Слава: Прославим нераздель-
ную Троицу, воспоём единое Бо-

вѣѣтѣ, со оцѣмъ слово, и дѣла
всесѣлаго.

И нынѣ: Моли, егѣже родила
еси, гдѣ, ѣкѣ блѣгѣтѣрѣна есѣсѣ-
тѣомъ еѣща, вѣгороднѣтельнице,
спасѣти дѣшы воспѣвающѣхъ тѣ.

Катавасіа: Отроки благочестію
совоспитани, злочестіваго велѣ-
ніа небрегше, огненнаго прещеніа
не оубоѣшасѣ, но, посреде пла-
мене стоѣще, поѣхѣ: оцѣмъ вѣе,
блѣгословенъ еси.

Пѣснь ѿ.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отро-
ков, чудесно спасшихся в пещи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец на-
ших, и хвалъно и прославлено имя Твое во веки* (Дан. 3:26-45).

Ирмосъ: Слыши, отроковице дѣ-
чистаѣ, да речѣтъ оубѣ гавріилъ,
совѣтъ вѣшнаго древнѣй истин-
ный, вѣди кѣ прѣѣтїю готѣва
вѣїю: тобою во невмѣстимый сѣ
человѣки поживѣ. тѣмъ и радѣй-
сѣ вопїю: благословите, всѣ дѣла
гдѣна, гдѣ.

Первый канон построен как диалог праведной Анны со своим шурином,
первосвященником Захарией, будущим отцом Иоанна Предтечи. В визан-
тийской гимнографии такой приѣм, когда в уста ведущих между собою ди-
алог вкладывалось не то, что они действительно говорили, но что могли
бы говорить и что никак не противоречило смыслу празднуемого собы-
тия, был очень распространѣн. Вспомним хотя бы канон Благовещенію.

Пречѣтый храмъ вѣ домъ вѣїи
приводѣщи анна ѿногдѣ, вопїющи,
сѣ вѣрою речѣ свѣщенникѣ: чѣдо,
ѡ вѣга данное мнѣ, прѣимъ нынѣ,
введѣи во храмъ знѣдѣтелѣ тво-
егѣ, и радѣѣсѣ поѣ еѣмѣ: благо-
словите, всѣ дѣла гдѣна, гдѣ.

Речѣ, вѣдѣвѣ, ѣннѣ ѿногдѣ
дѣомъ захѣріа: жнѣзни мѣтрѣ вѣо-

жество: со Отцом Слово и все-
святого Духа.

И сейчас: Умоляй Господа, Ко-
торого Ты родила, Божия Роди-
тельница, как милосердного по
природе, спасти души воспеваю-
щих Тебя.

Отроки, воспитанные в бла-
гочестии, повелением нечести-
вым пренебрегши, угрожавше-
го огня не уstraшились, но,
стоя посреди пламени, пели:
«Боже Отцов, Ты благосло-
вен!»

Песнь 8

Ирмос: Внимай, Отроковица,
Дева Чистая – что же скажет Гав-
риил про изначальный истинный
замысел Всевышнего: «Будь гото-
ва к пріятию Бога; ибо чрез Тебя
Невместимый будет жить со
смертными; потому я радостно и
восклицаю: Благословляйте, все
творения Господни, Господа!»

Приведя некогда Пречистый
Храм в дом Божий, Анна, взывая с
верою, сказала священнику: «При-
няв ныне Дитя, данное и мне от
Бога, введи во храм Создателя тво-
его и радостно пой Ему: «Благо-
словляйте, все творения Господни,
Господа!»

Сказал некогда Анне Захария,
созерцающая в Духе: «Ты вводишь ис-

диши истиннѹ, юже свѣтлѡ
прѣрѣцы вѣи вѣѹ проповѣдаша, и
како храмъ вмѣстѣтъ ю; тѣмъ
чѣдѣмъ вѣи: благословѣте, всѣ
дѣла гдѣна, гдѣ.

Рабѣ вѣи вѣхъ ѡзъ, ѡвѣща
ѡнна ѣмѹ, призывающе сего вѣрою
и молитвою, прѣати моеѣ во-
лѣзѣни плодъ, по прѣати же рож-
дѣннѹ привести давшемѹ ю.
тѣмъ зовѣ вѣи: благословѣте,
всѣ дѣла гдѣна, гдѣ.

Законное воистиннѹ дѣло ѣсть,
священникъ рече ѣи, страннѹ же
весьма вещь поразумѣваю, зрѣ
приводимѹ въ домъ вѣи, прѣ-
лѣвнѡ превосходѣщѹ сѣмъ бла-
годѣтѹ. тѣмъ и радѣмъ вѣи:
благословѣте, всѣ дѣла гдѣна,
гдѣ.

**Праведный Захария провидел Духом законность и угодность Богу своего поступка, но иудеи этого не приняли и впоследствии из-за этого убили Захарю, сбросив его с крыши Храма.*

Возмогаю, рече ѡнна ѣмѹ, зная-
щи, ѡже глаголеши, разумѣеши
во сѣмъ дѣомъ вѣимъ, ѡснѡ ѡже
дѣмъ проповѣдалъ ѣи: прѣмни
оубо прѣчѣтѹ въ храмъ создате-
ля твоегѡ, и радѣмъ пои ѣмѹ:
благословѣте, всѣ дѣла гдѣна,
гдѣ.

Светѣносна намъ возжѣмъ
свѣща, возопи священникъ, ра-
дость величайшѹ свѣтѣщи въ
храмѣ: дѣшы прѣрѣчѣскѣмъ да сра-
дѣютъ мнѣ, ѡко прѣславна
зрѣще, совершаема въ домѹ
вѣи, и да вѣиутъ прѣснѡ: бла-

тинную Матерь Жизни, Которую
ясно провозгласили Богородицей
пророки Божии; как же храм вме-
стит Её? Потому я с удивлением
взываю: Благословляйте, все тво-
рения Господни, Господа!»

«Стала я просить у Бога», – отве-
чала ему Анна, – «призывая Его с
верою и молитвою о том, чтобы
получить плод моего страдания и
по рождении привести Рождѣнную
Давшему Её. Потому я в ликова-
нии взываю: Благословляйте, все
творения Господни, Господа!»

«Поистине это дело законное», –
священник ей сказал*, – «но мне
представляется весьма странной
вещью, когда вижу, что Приводи-
мая в дом Божий необычайно пре-
восходит благодатию Святилище;
потому я в радости и взываю: Бла-
гословляйте, все творения Господ-
ни, Господа!».

«Я ободряюсь», – сказала ему
Анна, – «вникая в то, что ты го-
воришь, ибо уразумел ты Духом
Божиим то, что ясно провозгла-
сил о Деве; прими же Пречис-
тую в храм Создателя твоего и
радостно пой Ему: Благослов-
ляйте, все творения Господни,
Господа!»

«Светоносный светильник», –
возгласил священник, – «зажѣг
для нас радость величайшую, бли-
стающую в храме; души пророков
со мной да веселятся, созерцая,
сколь необычайные дела соверша-
ются в доме Божиим, и да восклик-
нут ныне: Благословляйте, все тво-

О́цъ, ѿ сѣхъ, ѿ дѣхъ стѣхъ, нераз-
дѣльнаа е́диница, е́дино вѣтѣво,
держа́щее дланію всю тѣа́рь, во
всѣхъ вѣкхъ.

И ны́нѣ: Безнача́льное начина́ет-
ся сло́во плоти́ю, роди́вша, ѿкѣ
благоволи́, вѣхъ же ѿ члѣвѣкѣхъ, ѿзъ
О́трокови́цы дѣвы, воссозда́а ны́
пре́жде па́дшыхъ, ра́ди кра́йнихъ
блгоу́тробіа.

Хва́лимъ, блв́нимъ, покланя́емъ
во вѣкхъ.

Катава́сіа: Чѣ́да прее́стѣвенна-
го рогода́тельнаа ѿзѣбра́зи пѣшь
О́бразъ: не во, ѿже прѣа́тъ, па-
ли́тъ ѿныа, ѿкѣ ни́же О́гнь
вѣтѣа дѣа, вхъ ны́же вни́де о́утро-
бѣ. тѣмъхъ воспѣва́юще воспое́мъ:
да блгословѣ́тъ тѣа́рь всѣхъ гдѣа, ѿ
превозно́ситъ во всѣхъ вѣкхъ.

Перед девятой песнью канона диакон с кадиллом возглашает перед иконой Бого-
родицы: *Богородицу и Матерь Света песньми* (обычно: в *песнях*) *возвеличим*
призывая к особому вниманию и торжественности, Пресвятая Богородица име-
нуется Матерью Света, потому что от Неё воплотился Свет человеков (Ин 1:4-9).
Иногда вместо этого возглашается праздничный припев канона. И совершается
каждение всего храма. А хор поёт Песнь Пресвятой Богородицы или припевы
праздника.

Пѣснь 9.

Девятая песнь содержит прославление Божией Матери. Она применена к
песни святого Захарии, отца Предтечи Господня Иоанна (Лк 1:68-79).

Припѣвъ: ѿггѣли, вхожде́ніе прѣ-
тыа зра́ще, о́удивѣшаа, ка́кѣ
дѣа вни́де во стѣа стѣхъ.

Ірмосъ: ѿкѣ ѿдѣшевлѣ́нномъ
вѣію кѣвѣтѣ, да ни́какоже ко́с-
нетъа рѣка скѣ́рныхъ, о́усти́нѣ же
вѣ́рныхъ вѣѣ́ немѣ́лнѣ гла́сѣ
ѿггѣла воспѣва́юще, съ ра́достію да
вопѣю́тъ: ѿстиннѣхъ вы́шши всѣхъ

Отец, Сын и Дух Святой, нераз-
дельное Единство, единое Боже-
ство, держащее дланью всё тво-
рение во все века.

И сейчас: Безначальное Сло-
во по плоти начинается, родив-
шись, как Сам благоволил, Бо-
гом и вместе человеком от Девы-
Отроковицы, воссоздавая нас,
прежде павших, по крайнему
милосердию.

Гдѣи, пою́ще ѿ превозно́сѣе е́го

Окропляющая росой печь
представила образ сверхъестест-
венного чуда: ибо она не опалает
юношей, которых приняла в се-
бя, как и огонь Божества – утро-
бы Девы, в которую он нисшёл.
Поэтому воспоем песнь: «Да
благословляет всё творение Гос-
пода и превозносит во все века!»

Песнь 9

Припев: Ангелы, видя вхожде-
ние Всечистой, поражались тому,
как Она со славою вошла во Святое
Святых.

Ирмос: Пусть одушевленно-
го Божия Ковчега отнюдь не ка-
сается рука непосвященных,*
но уста верных, не умолкая,
воспевая возглас Ангела, в ра-
дости Богородице да взывают:
«Истинно выше всех Ты, Дева

ѣснѣ, дѣо ѿтаа.

**Когда был создан Ковчег, в котором хранились скрижали Завета, было повеление от Бога, чтобы никто, кроме священников, не смел касаться его под страхом немедленной смерти.*

Припѣвъ: ѿггѣли, вхожденіе всеѣ-
тыа зраще, оуднишася: каку со
славою вниде во сѣаа сѣыхъ.

ѿкъ пресвѣтлѣю, бѣе ѿтаа,
дѣшевныа чистоты ѿмѣши до-
брѣтѣ, бѣгодѣтѣю же бѣжею ѿпол-
наема съ нѣсе, свѣтомъ прино-
сѣшнымъ просвѣщаеши всегда съ
весѣліемъ вопіюшыа: ѿстинно
вышши всѣхъ ѣснѣ, дѣо ѿтаа.

Припѣвъ: ѿггѣли, вхожденіе дѣы
зраще, оуднишася: каку пресла-
вно вниде во сѣаа сѣыхъ.

Прелегѣетъ, бѣе ѿтаа, чѣдо
твоѣ сѣла словесъ: тѣло бо въ
тебѣ поразумѣваю паче слова,
теченіа грѣхѣвнаго неприѣтно.
Тѣмже благодарственнѣ вопію-
ти: ѿстинно вышши всѣхъ ѣснѣ,
дѣо ѿтаа.

Припѣвъ: ѿггѣли ѿ человекъ дѣы
вхожденіе почтѣмъ: ѿкъ со сла-
вою вниде во сѣаа сѣыхъ.

Преславно прообразоваше, ѿтаа,
законъ тѣа скінію ѿ бѣтвеннѣю
сѣамнѣ: сѣаненъ кѣвѣтъ, ѿ ка-
тапетѣсмѣ, ѿ жѣзла: храмъ не-
разрушимый ѿ дѣръ бѣжею. Тѣмже
набѣаютъ тебѣ зѣати: ѿстинно
вышши всѣхъ ѣснѣ, дѣо ѿтаа.

**Здесь перечисляются основные прообразы Пресвятой Богородицы в Вет-
хом Завете.*

Припѣвъ: ѿггѣли, вхожденіе дѣы

чистая!»

Припев: Ангелы, видя вхожде-
ние Всечистой, поражались тому,
как Она со славою вошла во Святое
Святыхъ.

Как имеющая пресветлую
красоту душевной чистоты и
исполняемая благодатию Бо-
жией с небес, Богородица чис-
тая, Ты непрестанно озаряешь
вечным светом взывающих в
радости: «Истинно выше всех
Ты, Дева чистая!»

Припев: Ангелы, видя вхожде-
ние Девы, поражались тому, как
Она чудесно вошла во Святое Свя-
тыхъ.

Чудо Твое, Богородица чис-
тая, взлетает над силою слов;
ибо признаю в Тебе превыше
разума тело для потока грехов-
ного недоступным, потому бла-
годарственнѣ взываю Тебе:
«Истинно выше всех Ты, Дева
чистая!»

Припев: Ангелы и люди! Вхож-
дение Девы почтим, ибо Она со
славою вошла во Святое Святыхъ.

Закон необычайно прообра-
зовал Тебя, Чистая, как ски-
нию, и божественный сосуд
манны, дивный ковчег, и заве-
су, и жезл, храм неразрушимый
и дверь Божию*; этим он науча-
ет восклицать Тебе: «Истинно
выше всех Ты, Дева чистая!»

Припев: Ангелы, видя вхожде-
ние Девы, поражались тому, как

зрѣще, оуднѣшася: кѣкѡ бгѡѡ-
гѡднѣ вниде во сѣѣа сѣѣхъ.

Пѣснопоѣ тебѣ, провозглашѣше
дѣдъ, глагола тѣ дщѣрь црѣвѣ,
красотѡю добродѣтелей, ѡдеснѡю
предстоѣшю бгѣ, вѣдѣвѣ тѣ
оупещрѣнѡ. тѣмже, прѡрѡчествѣа,
копѣѣше: истинно вѣшши вѣѣхъ
ѣснѣ, дѣѡ ѣтаа.

Припѣвѣ: Ѧггѣли, взыграйте со
сѣѣми, дѣвѣ, сликовѣствѣйте:
бгѡотроковѣца во вниде во сѣѣа
сѣѣхъ.

Бгѡпрѣѣтнѣ предзрѣ соломоѡнъ,
проповѣда тѣ ѡдръ црѣвѣ,
живѣй истѡчникъ запечатѣтво-
ванъ, нѣзъ негѡже немѣтнаа
нѣмъ пронзѣде водѣ, вѣрою копѣ-
ѡшымъ: истинно вѣшши вѣѣхъ
ѣснѣ, дѣѡ ѣтаа.

**В книге «Песнь песней» царя Соломона, изображающей в высоких и таинственных чертах жениха и невесту, под которыми обыкновенно понимают Господа Иисуса Христа и Св. Церковь Его, находится много указаний и на Пресвятую Деву Богородицу. «Вертоград заключен — сестра Моя невеста, — источник запечатлен, — источник вертограда и кладезь воды живы». Вода в Св. Писании означает благодать Св. Духа (Ин 7:37), утоляющую жажду человеческой души. Богоматерь есть «источник живой и независтный» (неоскудевающий) этой таинственной воды. Послужив тайне вочеловечивания Сына Божия, Она сделалась для нас «нетленным источником Божия живоначального и спасительного всем воплощения», источающим разрушение для смерти и жизнь для верных. Слово «запечатлен», по толкованию св. Иоанна Дамаскина, указывает на приснодевство Божией Матери.*

Припѣвѣ: Ѧггѣли н челоѣѣцы дѣѣ
пѣснѣми да возвеличимъ: бгѡлѣп-
но во вниде во сѣѣа сѣѣхъ.

Подаѣши дарѡѣнѣй тѡѡ тиши-
нѣ, вѣѣ, дѣшнѣ моѣй, точѣши
жѣзнь тѣбѣ чѣѣшымъ по дѡлгѣ,
самѣ захищѣющн, н покрѣѣющн,

вошла Она богоугодно во Святое
Святыѣ.

Давид, воспевая, задолго воз-
глашал Тебе, называя Тебя до-
черью Царя, когда узрел Тебя
по красоте добродетелей пред-
стоящей по правую руку Бога,
изукрашенной; потому он про-
рочески взывал: «Истинно вы-
ше всех Ты, Дева чистая!»

Припев: Ангелы, торжествуйте
со святыми; девы вместе возликуй-
те: ибо Божия Отроковица вошла
во Святое Святыѣ.

Соломон, провидя, что Ты
примешь в Себя Бога, уподобил
Тебя*, Богородица, ложу Царя
и живому запечатанному источ-
нику, из которого вышла неза-
мутнѣнная вода для нас, с ве-
рою взывающих: «Истинно вы-
ше всех Ты, Дева чистая!»

Припев: Ангелы и люди, в пес-
нях Деву возвеличим; ибо Она бо-
гоприлично вошла во Святое Свя-
тыѣ.

Удели в числе даров тишину
Твою душе моей, Богородица,
источая жизнь чѣѣшымъ Тебя по
справедливости, Сама о них за-

и́ соблюда́ющн, копѣ́ти тебѣ́:
и́стинно́ вы́шнн всѣ́хъ ѣ́си, дѣ́о
ѡ́гла.

Припѣ́въ: Велича́й, ду́ше моѧ́,
приве́дѣннѧ́ ко хра́мъ гдѣ́нь, и
бл҃гослове́ннѧ́ рѣ́ка́ми іере́евымн.

И́зъ пра́ведныхъ прои́зѣде, іо́а-
кі́ма и ѡ́нны, ѡ́бѣща́нїѧ́ пло́дъ,
бг҃оотрокови́ца ма́ріа: и ѡ́акъ ка-
дѣ́ло прѣ́ятное, плѣ́тїю младе́нст-
вѧ́ющн, приво́днтся ко свѣ́тлыице
сѣ́ое, ѡ́акъ сѣ́аа ко сѣ́ыхъ ѡ́бн-
та́ти.

Младе́нствѧ́ющѧ́ е́стество́мъ, и
па́че е́стества́ ѡ́вльшѧ́сѧ́ мѣ́ръ
вѣ́їю, вохвѧ́лимъ пѣ́сньмн: въ
хра́мъ ко за́конный гдѣ́ днѣ́сь
приво́днтся, въ конѣ́ благово́нїѧ́
пра́ведныхъ, ѡ́акъ пло́дъ дх҃овный.

Го́ агг҃ломъ, ѣ́же ра́дѧ́сѧ́, вѣ́ѣ
прили́чнѣ́ возо́пїимъ, вѣ́рнн: ра́-
дѧ́сѧ́, вседо́браѧ́ неѡ́кто. Ра́дѧ́-
сѧ́, ѡ́блаче́ свѣ́тлый, и́зъ негѡ́же
на́мъ возо́їѧ́ гдѣ́, ко тмѣ́ неѡ́-
дѣ́нїѧ́ сѣ́дѧ́шымъ. ра́дѧ́сѧ́, всѣ́хъ
наде́ждо.

Сѣ́ыхъ сѣ́аа, и бг҃ома́ти ма́ріе,
моли́твами твои́ми, ѡ́гла, сво-
води́ ны ѿ сѣ́тей вра́жїихъ и
всѧ́кїѧ́ ѣ́реси и ско́рби, вѣ́рнѧ́
покланѧ́ющыѧ́ ѡ́бразѣ́ сѣ́агѧ́
твоегѡ́ зра́ка.

Пѣ́снь досто́йнѧ́ вѣ́ѣ всѧ́ тѣ́арь
со агг҃ломъ гаврі́їломъ взыва́етъ,
вопї́ющн: ра́дѧ́сѧ́, мѣ́ти вѣ́їѧ́ все-
непоро́чнаѧ́, ѣ́юже и́збѧ́внхомъ

бота́сь, и покрыва́я, и храня́,
чтобы́ им восклицать́ Тебе́:
«Истинно́ выше́ всехъ Ты, Де́ва
чиста́я!»

Припев второго канона: Ве-
личай, душа моя, приведѣнную в
храм Господень и благословлен-
ную руками священников.

От праведных Иоакима и Ан-
ны произошел плод обещания
– Мария, Божия Отроковица; и,
как приятный фимиам, она,
ещѣ младенец плотію, приво-
дится во святой храм, чтобы,
как святая, обитать во святили-
ще.

Младенчествующую по естеству
и сверхъестественно явившуюся
Матерью Божией восхвалим пес-
нями, ибо Она приводится в этот
день в храм подзаконный Господу
как благоухание приятное, как ду-
ховный плод праведных.

С Ангелом «Радуйся» воскли-
кнем, верные, Богородице, как
подобает: «Радуйся, прекрасная
Невеста; радуйся, Облако свет-
лое, из которого воссиял Гос-
подь нам, пребывающим во
тьме неведения; радуйся, Наде-
жда всех!»

Святая из святых и Богома-
терь Мария, мольбами Твоими,
Чистая, освободи нас от сетей
врага, и всякой ереси, и скорби,
с верою поклоняющихся изоб-
ражению Твоего святого лика.

Достойнейшую песнь возглашает
Богородице все творение, взывая с
Ангелом Гавриилом: «Радуйся,
Матерь Божия всенепорочная, бла-
годаря Которой мы избавились от

пёрвыя клáтвы, б́ывше нетлѣ́нїа
Ѧщннцы.

Херу́вїмъ пребо́льши, ѿ сѣрафїмъ
вы́шши, ѿ шї́рши нѣсѣ ѡбнѣлаѣ
ѣсѣ, дѣ́о, ѡ́акъ невмѣстнаго всѣ́-
ми, во о́утрѣбѣ́ вмѣстї́вши б́га
на́шего, ѿ ро́ждши нескáзанны: ѣ́гоже
моли́ прилѣ́жнѡ ѡ́ насѣ.

Припѣ́въ: Велича́й, дѡ́ше моѡ́,
трї́ипоста́снаго ѿ нераздѣ́льнаго
бж́тва́ держа́вѡ.

Трї́енъ: Трї́ипоста́сное ѣ́стество, ѿ
ѿ нераздѣ́льнѡю сла́вѡ, ѿ въ
бж́твѣ́ ѣ́диномъ поѣ́мѡ неперес-
та́ннѡ, на нѣ́сѣ ѿ на землѣ́,
трї́цѡ неразлѡ́чнѡю просла́вимъ, съ
снѡмъ о́цѡ ѿ дѡ́хъ покланя́ющесѣ
благоче́стнѡ.

Припѣ́въ: Велича́й, дѡ́ше моѡ́,
ѡ́тнѣ́йшѡю ѿ сла́внѣ́йшѡю го́рнихъ
во́инствъ, дѣ́о, прѣ́чїѡю бж́ѡ.

Бг҃ороди́ченъ: Подѣ́ твоѡ́ бл҃гоут-
ро́біе прїе́мга́ющыѣ вѣ́рнѡ, ѿ по-
кланя́ющыѣѣ́ бл҃гоче́стнѡ снѡ́
твоѡ́мѡ, дѣ́о бг҃ороди́тельнице,
ѡ́акъ бг҃ѡ ѿ гдѡ́ мі́ра моли́сѣ, ѡ́
тлѣ́ ѿ бѣ́дъ ѡ́збáвїти, ѿ вса́чес-
кнхъ ѡ́скѡ́шенїй.

Катава́сіа: Та́инство ст́ранное
внѣ́жѡ ѿ пресла́вное: нѣ́о, вѣ́ртѣпъ:
престо́лъ херу́вїмскїй, дѣ́о: ѡ́сли,
вмѣстї́лище, въ нї́хже возле́же
невмѣстї́мый хрї́тосъ бг҃ѡ, ѣ́гоже
воспѣ́вающе велича́емъ.

По окончаніи канона — торжественный светлен.

Ю́же дрѣ́вле предвозвѣ́стїи прѣ́ро-
ческое сло́вїе, ста́мнѡ ѿ жѣ́злѡ, ѿ

древнего прокля́тія, сделавшисѣ
причастниками нетлѣ́нїа!»

Превосходящей Херувимов, выс-
шей Серафимов и пространнейшей
небес Ты явиласѣ, Дева, как совер-
шенно невместимого Бога нашего
во чреве вместившая и родившая
неизреченно: моли Его усердно о
нас.

Припев вместо «Слава:» Ве-
личай, душа моя, власть нераз-
дельного в трѣх Лицах Божества.

Естество в трѣх Лицах и не-
раздельную славу, непрестанно
воспеваемую в единстве Боже-
ства на небе и на земле — Трои-
цу неразлучную: с Сыном Отца
и Духа — прославим, поклоня-
ясь благоговейно.

Припев вместо «И сейчас:»
Величай, душа моя, честью и сла-
вой высшую Небесных воинств Де-
ву, Пречистую Богородицу.

Моли, Дева, Божия Родитель-
ница, об избавлении от гибели,
и бед, и всяческих искушений к
Твоему милосердию с верою
прибегающих и благоговейно
поклоняющихся Сыну Твоему
как Богу всего міра и Господу.

Таинство вижу необычайное и
чудное: пещера — небо, престол
Херувимский — Дева, ясли — вме-
стилище, где возлѣг невмести-
мый Христос Бог, Которого мы в
песнях величаем.

Восхвалим с верою Марию, Бо-
жию Отроковицу, Которую в древ-

скрижаль, и нестѣкомѣю горѣ, ма-
рию бѣготроковицѣ вѣрнѣ да
восхвалимъ: днѣсь бо ввѣдѣтсѣ во
сѣѣѣ сѣѣхъ, воспитѣтсѣ гдѣ.

ности сонм пророков предвозвес-
тил как сосуд с манной, и жезл, и
скрижаль, и нерассекаемую гору:
ибо в этот день Она вводится во
Святое Святых – для воспитания
Господу.

В субботу первым читается **воскресный ексапостилярій**.

Вслед за этим поются стихиры **на хвалитех**. Сначала поѣтся начало 148
псалма, затем часть стихов читает чтец, остальные стихи псалмов 148-150
поются и читаются попеременно со стихирами. В субботу первыми
исполняются воскресные стихиры.

Всѣѣкое дѣхѣнїе да хвалѣтсѣ гдѣ.
Хвалѣтѣ гдѣ сѣ нѣсѣхъ, хвалѣтѣ ѣгѣ
вѣ вѣшнихъ. Тебѣ подобѣетсѣ
пѣснь бѣѣ.

Всѣ, что дышит, да восхвалит
Господа! Восхваляйте Господа на
Небесах, восхваляйте Его в *обите-*
лях Небесных. Тебе подобает
песнь, Богу.

Хвалѣтѣ ѣгѣ всѣ ѣгѣлн ѣгѣ,
хвалѣтѣ ѣгѣ всѣ сѣлы ѣгѣ. Тебѣ
подобѣетсѣ пѣснь бѣѣ.

Хвалите Его, все Ангелы Его,
хвалите Его, все воинства Его. Тебе
подобает песнь, Богу.

Остальная часть псалма читается чтецом.

СТИХИРЫ НА ХВАЛИТЕХ

В субботу перед этими стихирами поются стихиры воскресные.

Хвалѣтѣ ѣгѣ на сѣлахъ ѣгѣ,
хвалѣтѣ ѣгѣ по мнѣжествѣ велѣ-
чествѣѣ ѣгѣ.

Восхваляйте могущество Его!
Восхваляйте безмерное величие
Его!

Свѣщенѣицы дѣвы, приснодѣѣ
свѣтлѣ провождѣюще, прѣрѣчест-
вѣютсѣ истиннѣ дѣхомъ вѣдѣюще:
храмъ бо вѣжѣи вѣѣ сѣшн, вѣ
храмъ со славѣю дѣвѣственнѣю
младѣнствѣющн ввѣдѣтсѣ.

Девы со светильниками, свет-
ло путь пролагая Приснодеве,
воистину пророчествуют в Духе о
грядущем, ибо Богородица, яв-
ляясь храмом Божиим, во храм
со славою девы с младенчества
вводится.*

**Здесь перекликаются повествование Священного Предания (смотрите Сказание) о том, что Пречистую Деву в храм сопровождали девы со свечами, воздавая таким образом Ей честь, и евангельская притча о десяти девах (Ин 25:1-13), где с горящими светильниками остались разумные девы. Девы символизируют также христианские души, ожидающие Жениха – Христа.*

Хвалѣтѣ ѣгѣ во гласѣ трѣб-
нѣмъ, хвалѣтѣ ѣгѣ во ѣсалтѣри
и гѣслѣхъ.

Хвалите Его звуками трубы,
хвалите Его на псалтири* и гус-
лях.

**Древний музыкальный инструмент.*

Обѣщѣнїѣ сѣѣгѣ и плѣдъ бла-

Плодом, притом славнейшим,

госла́вный, вѣ́да вои́стиннѹ ꙗ́вилася
ми́ру, ꙗ́кѡ всѣ́хъ пре́вышала: ꙗ́же
благоче́стнѡ приводи́ма въ хра́мъ
вѣ́й, моли́твѹ ро́ждшихъ испо́л-
на́етъ, соблю́даема бжѣ́твеннымъ
дх́омъ.

Хвали́те є́го въ тѣ́мпанѣ́ и ли́-
цѣ́, хвали́те є́го въ стру́нахъ и
о́рганѣ́.

Нѣ́нымъ воспитана́, дѣ́во, хлѣ́-
бомъ, вѣ́рнѡ въ хра́мѣ́ гд́ни,
родила́ є́си ми́ру жи́зни хлѣ́въ
сло́во: є́мѹ́же, ꙗ́кѡ хра́мъ ѡ́збра́н-
ный и всенепоро́чный, пре́дѡбръчи́-
лася є́си дх́омъ та́инственнѡ,
ѡ́бръченѹ́ бг҃ъ и о́цѹ́.

Хвали́те є́го въ кѹ́мвѣ́лѣхъ
доброгласныхъ. хвали́те є́го въ
кѹ́мвѣ́лѣхъ восклицані́а. Вса́кое
дыха́ніе да хва́литъ гд́а.

**Древний музыкальный инструмент наподобие современных медных тарелок, но гораздо благовучнее.*

Да ѡ́тверзетсѹ́ дверь вѣ́опріѣ́т-
нагѡ́ хра́ма: хра́мъ бо всѣ́хъ цр҃ѣ́
и прѣ́то́въ, днѣ́сь со сла́вою внѣ́тръ
пріѣ́мъ, ѡ́вакі́мъ возлагáетъ, ѡ́с-
вя́титъ гд́ѹ, ѡ́ негѡ́ ѡ́збра́ннѡю
въ мѣ́рѣ́ себѣ́.

Гла́ва, и ны́нѣ́:

Днѣ́сь въ хра́мъ прибо́днѣ́тъ все-
непоро́чнаѹ́ дѣ́ва, во о́бителище́
всѣ́цр҃ѣ́ бг҃а, и все́ѹ́ жи́зни на́шей
пита́телѹ́: днѣ́сь ѡ́тѣ́йшала́ стѣ́-
на́, ꙗ́кѡ тріа́лѣ́тствѹ́ющая́ ю́нн-
ца, во стѣ́на́ стѣ́хъ вво́дитсѹ́.
то́й возопі́имъ, ꙗ́кѡ ѡ́гг҃лъ: ра́-
дѹ́йсѹ́, є́дина въ жена́хъ бл҃госло́-

святого обещания явилась міру
Богородица, как поистине всех
высочайшая; благоговейно при-
водимая в дом Божий, Она испол-
няет молитвенный обет родив-
ших Её, сохраняемая Божествен-
ным Духом.

Хвалите Его на тимпане и в хо-
роводе, хвалите Его на струнах и
органе.

Дева, поистине вскормлённая
небесным хлебом в храме Гос-
поднем, Ты родила міру хлеб
жизни – Слово, Которому, как
храм избранный и всенепороч-
ный, предназначена таинствен-
но Духом, обрученная Богу и От-
цу.

Хвалите Его на кимвалах* слад-
козвучных, хвалите Его на кимва-
лах звонких. Всё, что дышит, да
восхвалит Господа!

Да откроется дверь принявше-
го Бога храма, ибо в этот день,
взяв Храм и Престол всех Царя,
Иоаким со славою помещает его
внутри как дар, посвятив Господу
Избранную Им в мать Себе.

В этот день во храм приводит-
ся всенепорочная Дева для оби-
тания Царя всех Бога и всей
жизни нашей Питателя; в этот
день чистейшая святыня, как
трёхлетняя телица, во Святое
Святых вводится. Воскликнем
Ей, как Ангел: «Радуйся, един-
ственная между женами благо-

В субботу последней поётся стихира «Преблагословенна еси».

После пения стихир на «Слава» отверзаются Царские врата и зажигается паникадило.

Произносится хвалебный возглас: **СЛА́ВА ТБѢ́ ПОКАЗ́АВШЕМО́У НА́МЪ СВѢ́ТУ.**

Хор поёт **Великое Славословие.**

СЛА́ВА ВЪ ВѢ́ШНИХЪ БГ҃У, ѿ НА
ЗЕМЛѢ́ МІ́РУ, ВЪ ЧЕЛОВѢ́ЦѢ́ХЪ БЛ҃-
ГОВОЛѢ́НІЕ. ХВА́ЛИМЪ Тѧ́, БЛ҃ГОСЛО-
ВІ́МЪ Тѧ́, КЛА́НАЕМЪ ТИ Сѧ́, СЛА-
ВОСЛОВА́МЪ Тѧ́, БЛ҃ГОДАРИ́МЪ Тѧ́
ВЕЛИ́КІѧ РА́ДІ СЛА́ВЫ ТВОЕ́ѧ. ГД҃И
ЦР҃Ю́ НБ҃НЫ́Й, ВЖЕ́ О́ТЧЕ ВСЕДЕРЖИ́-
ТЕЛЮ́, ГД҃И С҃НЕ́ ЕДИНРО́ДНЫ́Й І҃СУСЕ
ХР҃ТЕ́, ѿ С҃ТЫ́Й ДШЕ́. ГД҃И ВЖЕ́, А́ГНЕЧЕ
ВЖ҃І́Й, С҃НЕ́ О́ТЧЪ, ВЗЕ́МЛА́Й ГРѢ́ХЪ
МІ́РА, ПОМНІ́ВШІ́ НА́СЪ: ВЗЕ́МЛА́Й
ГРѢ́ХИ́ МІ́РА, ПРИ́МНИ́ МЛ҃ТВѢ́ НА́ШѢ́:
СѢ́ДА́Й ѿДЕ́СНЮ́ О́ЦА́, ПОМНІ́ВШІ́
НА́СЪ. І́АКѡ́ ТЫ́ Е́СИ́ ЕДИ́НЪ С҃ТЪ,
ТЫ́ Е́СИ́ ЕДИ́НЪ ГД҃Ь, І҃СУСЪ ХР҃ТО́СЪ,
ВО СЛА́ВѢ́ БГ҃А О́ЦА́, А́МІ́НЬ.

НА КА́КАЪ ДѢ́НЬ БЛ҃ГОСЛОВА́Ю Тѧ́,
ѿ ВОСХВА́ЛЮ І́Мѧ́ ТВОЕ́ ВО ВѢ́КИ, ѿ
ВЪ ВѢ́КЪ ВѢ́КА.

СПОДО́БИ ГД҃И ВЪ ДѢ́НЬ СЕ́Й БЕЗ
ГРѢ́ХА СОХРАНИ́ТИСѧ́ НА́МЪ. БЛ҃ГО-
СЛОВЕ́НЪ Е́СИ́ ГД҃И, ВЖЕ́ О́ТЦЕ́ЦЪ НА́-
ШИ́ХЪ, ѿ ХВА́ЛЬНО ѿ ПРОСЛА́ВЛЕНО
І́Мѧ́ ТВОЕ́ ВО ВѢ́КИ, А́МІ́НЬ.

Б҃УДИ́ ГД҃И, МЛ҃ТЬ ТВОѧ́ НА НА́СЪ,
І́АКО́ЖЕ ОУ́ПОВА́ХОМЪ НА Тѧ́.

БЛ҃ГОСЛОВЕ́НЪ Е́СИ́ ГД҃И, НАВЧІ́ Мѧ́
ѿПРАВДА́НІЕ́МЪ ТВОИ́МЪ.

**Этот стих поётся три раза.*

Слава в вышних Богу, и на зе-
мле мир, среди людей – благово-
ление. Восхваляем Тебя, благо-
словляем Тебя, поклоняемся Те-
бе, славословим Тебя, благода-
рим Тебя ради великой славы
Твоей. Господи, Царь Небесный,
Боже Отче Вседержитель, Госпо-
ди, Сын Единородный Иисусе
Христе, и Дух Святой! Господи
Боже, Агнец Божий, Сын Отчий,
подъемлющий грех міра, поми-
луй нас. Подъемлющий грехи
міра, прими молитву нашу, Си-
дящий справа от Отца, помилуй
нас. Ибо Ты – один Свят, Ты
один – Господь, Иисус Христос,
во славу Бога Отца. И это истин-
но так.

На всякий день благословлю
Тебя и восхваляю имя Твое вове-
ки и в век века.

Сподоби, Господи, в день сей
без греха сохраниться нам. Бла-
гословен Ты, Господи, Боже от-
цов наших, и хвально и прослав-
лено имя Твое вовеки. И это
истинно так.

Да будет, Господи, милость
Твоя на нас, как мы уповаем на
Тебя.

Благословен Ты, Господи, на-
учи меня повелениям Твоим*.

Гдѣи, привѣжище бѣлаѣ єси нѣмъ
въ родѣ и родѣ. ѿзъ рѣхъ: гдѣи,
помнѣи мѣ, ищѣлн дѣшъ мою,
ѿкѣ согрѣшнхъ тебѣ.

ГДѢ, КЪ ТЕБѢ ПРИБѢГОУХЪ, НАУЧИ
МЯ ТВОРИТИ ВОЛЮ ТВОЮ, ЯКѡ
ТЫ ЕСИ БГЪ МОЙ: ЯКѡ ОУ ТЕБѢ
ИСТОЧНИКЪ ЖИВОТА, ВО СВѢТѢ
ТВОЕМЪ ОУЗРИМЪ СВѢТЪ. ПРОБАВИ
МЛТЪ ТВОЮ ВѢДУЩИМЪ ТЯ.

СѢ́Й ВѢ́, СѢ́Й КРѢ́ПКО́Й, СѢ́Й
БЕЗСМѢ́РТНЫЙ, ПОМѢ́НЬ НА́СХ.

**Это песнопение поётся трижды.*

Глава, ѿ нынѣ:

ГД́ЫЙ БѢЗСМѢ́РТНЫЙ, ПОМІ́ЛУЙ
НА́СЪ.

СѢ́ЫЙ ВѢ́ЖЕ, СѢ́ЫЙ КРѢ́ПКІ́Й, СѢ́ЫЙ
ВѢ́ЗСМѢ́РТНЫ́Й, ПОМІ́НУЙ НА́СЪ.

Снова поется праздничный **тропарь**. (В субботу — воскресный).

Днѣсь благоволенїа бжїа пред-
ображенїе, ѿ человекъ спасенїа
проповѣданїе, въ храмѣ бжїи ѿс-
но дѣла являютсѣ ѿ хрїста всѣмъ
предвозвѣщаѣтъ. тоѿ ѿ мы веле-
гласно возопїимъ: радуйсѣ, смо-
тренїа зиждителя ѿполненїе.

Возглашается **сугубая ектения.**

Священник:

ІѢ́кѡ мѣ́лостнѣх ѿ члѣ́колю-
бецѣ бѣ́хъ ѿ́нѣ, ѿ тебѣ́ сла́вѣ воз-
сыла́емъ, о́цѣ, ѿ сѣ́бѣ, ѿ сѣ́омѣ
дѣ́хѣ, ны́нѣ ѿ прѣ́снѡ, ѿ во вѣ́ки
вѣ́кѡвѣхъ.

Хор: Імѣнь.

И сразу же произносится **ектения просительная.**

Священник:

Ἰἤσω ἐγὼ μὴλοῦτι, щедрѡтъ ѿ

Господи, Ты стал для нас прибежищем от рода в род. Я сказал: Господи, помилуй меня, исцели душу мою, ибо я согрешил пред Тобой.

Господи, к Тебе я прибегаю, научи меня творить волю Твою, ибо Ты – Бог мой. Ибо у Тебя источник жизни, во свете Твоём мы увидим свет. Прости милость Твою к знающим Тебя.

Святой Боже, Святой Крепкий,
Святой Безсмертный, помилуй
нас*.

Святой Безсмертный, помилуй нас.

Святой Боже, Святой Крепкий,
Святой Безсмертный, помилуй
нас.

.. (В субботу — воскресный).

В этот день — предзнаменование Божия благоволения и предвестие спасения людей: в храме Божиим открыто является Дева и всем предвозвещает Христа. И мы громогласно воззовём Ей: «Радуйся, исполнение предначертанного Создателем!»

Ибо Ты – милостивый и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Ибо Ты – Бог милости, щедрот

члѣколюбѣа еси, и тебе славу
возсылаемъ, оцѣ, и си́ну, и сѣ́тому
дху, ны́нѣ и прѣ́сно, и во вѣ́ки
вѣ́ковъ.

Хор: **Ѹмѣнь.**

Священник (обращаясь к молящимся): **Миръ всѣмъ.**

Хор: **И дхъ твоѣмъ.**

Диакон: **Главы́ на́ша гдѣ приклони́мъ.**

Хор: **Тебѣ гдѣ.**

Священник, тайно прочитав молитву о всех, приклонивших головы перед Спасителем:

Твое́ во ѣ́сть ѣ́же мѣ́лостн и
спасѣ́ти ны́ вѣ́же на́шъ, и тебе́
славу́ возсыла́емъ, оцѣ́, и си́ну, и
сѣ́тому дху́, ны́нѣ и прѣ́сно, и во
вѣ́ки вѣ́ковъ.

Хор: **Ѹмѣнь.**

Диакон: **Премѣдрость.**

Хор (это возглашение зависит от того, кто будет творить отпуст): **Блгословѣ.**

Священник:

Сый блгвѣнъ хрѣ́тосъ вѣ́х на́шъ,
всегда́, ны́нѣ и прѣ́сно, и во
вѣ́ки вѣ́ковъ.

Ибо Ты милуешь и спасаешь нас, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Ѹмѣнь.** Оутверди́ вѣ́же сѣ́ю правосла́внѣю вѣ́рѣ, правосла́внѣх
хрѣ́тіа́нъ во вѣ́кѣ вѣ́ка.

Священник: **Престѣ́а вѣ́е, спасѣ́ на́съ.**

Хор:

Чтнѣ́йшѣю херѣ́вѣмъ, и сла́в-
нѣ́йшѣю безъ сра́внѣ́нѣа сѣрафѣ́мъ,
безъ и́стлѣ́нѣа бѣа сло́ва ро́ждшѣю,
вѣ́щѣю вѣ́рѣ тѣ́ велича́емъ.

Честью высшую Херувимов и несравненно славнейшую Серафимов, девственно Бога-Слово родившую, истинную Богородицу – Тебя величаем.

Священник: **Сла́ва тебѣ́ хрѣ́тѣ́ вѣ́е, оупова́нѣе на́ше, сла́ва тебѣ́.**

Хор: **Сла́ва, и ны́нѣ: Гдѣ́ помѣ́лѣи́ (трижды). Блгословѣ.**

Священник:

Хрѣ́тосъ и́стинный вѣ́х на́шъ,
моли́твами прѣ́чѣ́тыа своѣ́а мѣ́ре
и всѣ́хъ сѣ́ыхъ, помѣ́лѣѣ́тъ и

Христос, истинный Бог наш, по молитвам Пречистой Своей Матери и всех святых, помилует и спасёт нас, как Благой и Челю-

спасѣтъ насъ, ѿкъ блага и | веколюбец.
члвчколюбецъ.

Хор: **Ѹмѣнь.**

И поёт многолетия.

На этом Утрень заканчивается и читается **Первый час.**

Литургия в самый день Праздника начинается с **Проскомидии**, иначе «приготовления, приношения» (совершается в алтаре).

Затем читаются **Третий и Шестой часы**. На них совершается **каждение** всего храма.

БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ

Диакон (выйдя на амвон): **БѸгословѣ, кѸко.**

Священник (творя Евангелием крест над Престолом): **БѸгословѣно црѣтко
Ѹцѣ, и сѣа, и сѣагѡ дѸа, нынѣ и прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвѡ.**

Хор: **Ѹмѣнь.**

После чего возглашается **Ектения великая** (или «мирная»). Она ничем не отличается от таких же ектений на **вечерне** и **утрени**.

Во время этой ектении Священник про себя читает молитву первого Антифона, которой можно молиться и остальным верующим, однако, поскольку во время ектении нужно молиться вместе со всеми всеобъемлющей молитвой «Господи, помилуй!», эту молитву лучше всего прочитать или в конце Шестого часа, или вместе с молитвой второго Антифона.

🙏 Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.

Господи Боже наш, Которого держава неизъяснима и слава непостижима, Которого милость безмерна и человеколюбие неизреченно, Ты, Владыка, по Твоему благоутробию (благости) воззри на нас и на этот храм и окажи нам и молящимся с нами Твои богатые милости и щедроты.

В конце священник возглашает:

Ѹкъ подобѣтъ тебѣ всѣаа
слава, честь и поклонѣнѣе, Ѹцѣ, и
сѣа, и сѣомѡ дѸа, нынѣ и
прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвѡ.

Хор: **Ѹмѣнь.**

Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

После великой (мирной) ектении поются **Антифоны праздника**.

Ἄντιφώνη ᾶ.

Стіхъ ᾶ: Вели́й гдѣ и хва́ленъ
сѣлѣ въ гра́дѣ бѣа на́шего, въ
горѣ свѣтѣи егѡ.

**Антифон составлен из стихов разных псалмов, которые так или иначе имеют пророческое значение по отношению к Божией Матери.*

Припѣвъ: Мѣлтвами бѣи, спсе
спаси́ насъ.

Стіхъ б: Пресла́вная глаго́лаша
сѣ ѡ тебѣ, гра́де бжій. Мѣлтвами
бѣи, спсе спаси́ насъ.

Стіхъ г: Бѣа въ тѣже стѣхъ
егѡ зна́емъ ѣсть, егда́ застѣпа́
етъ ѱ. Мѣлтвами бѣи, спсе спаси́
насъ.

Стіхъ д: И́коже слы́шахомъ,
та́къ и вѣдѣхомъ во гра́дѣ гдѣ.
Мѣлтвами бѣи, спсе спаси́ насъ.

Гла́ва, и ны́нѣ: Мѣлтвами бѣи,
спсе спаси́ насъ.

Во время пения антифона священник про себя молится:

 Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про се-
бя и только в храме.

Господи Боже наш, спаси людей Твоих и благо-
слови наследие Твоё, сохрани полноту Твоей Церк-
ви, освяти любящих благолепие Твоего дома;
Ты прослави их Твоею божественною силой и не ос-
тавь нас, надеющихся на Тебя.

Малая ектения:

Диакон: Па́ки и па́ки (опять и опять) мѣромъ гдѣ помѡлимсѣ.

Хор: Гдѣ помѡлѣи.

Диакон: Застѣпи, спаси́, помѡлѣи и сохрани́ насъ, бже, твоѡю
бл҃года́тїю.

Антифон 1*

Стих 1: Велик Господь и про-
славлен Он в граде Бога нашего,
на горе святой Его!

Припев: По молитвам Бого-
родицы, Спаситель, спаси
нас.

Стих 2: Славное было сказано
о Тебе, град Божий! По молит-
вам Богородицы, Спаситель,
спаси нас.

Стих 3: Открывает Себя Бог в
храмах града, когда встаёт на за-
щиту его. По молитвам Бого-
родицы, Спаситель, спаси
нас.

Стих 4: И слышали мы, и ви-
дели это во граде Господа. По
молитвам Богородицы, Спа-
ситель, спаси нас.

Слава, и сейчас: По молит-
вам Богородицы, Спаситель,
спаси нас.

Пресѣѣю, пречеѣю, превѣгословѣннѣю, славноѣю вѣчѣцѣ нашѣ вѣцѣ ѿ
приснодѣѣ мѣю со всѣми сѣыми помѣнѣше, самѣ себѣ, ѿ дрѣгѣ
дрѣга, ѿ вѣсь жѣвѣтѣ нашѣ хѣтѣ вѣѣ предадѣмѣ.

Хор: ТѢБѢ ГДН.

Священник:

И́мѣ твоѡ держа́ва, ѡ твоѡ
ѡсѣ црѣтво ѡ сѣла ѡ сла́ва, ѡ ѡца́,
ѡ сѣла, ѡ сѣла́гѡ дѣла, ны́нѣ ѡ
прѣсѣно, ѡ во вѣки вѣко́въ.

Хор: **А́МІНЬ.**

Поётся второй антифон.

Ἄντιφώνη δεύτερη

Ибо Твоя власть, и Твои – Царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Антифон 2*

**Антифон составлен из стихов разных псалмов, продолжает первый антифон в части пророчеств о Богородице и Её избрании для рождения Бога-Сына.*

ГПІХЪ ѿ: Ѡсѣнѣхъ ѣсть селеніе
своє вышній.

Припѣвъ: Сѣи́ насѣ́ въ ѿ́,
мѣтѣми́ въ́, по́щыа́ тѣ:
ѿлнлѣа.

СѢ́ХЪ ѿ: СѢ́НѦ ѿ великолѣ́пїе
во сѣ́лѣ ѿгѡ. Спасѣ́ ны сѣ́ бж҃їи:

СѢ́ДѢ́: СѢ́ДѢ́ вѣ́рѣ́ гдѣ́, прѣ́-
нѣ́ вѣ́рѣ́ вѣ́ нѣ́. Спасѣ́ ны сѣ́
вѣ́:

Стіхъ ѿ: Сѣхъ храмъ твоѣ, днѣ-
внѣхъ въ правдѣ. Спасі ны, снѣ
бжій:

Стих 1: Освятил обитель Свою
Всевышний.

Припев: Спаси нас, Сын Божий, по молитвам Богородицы, поющих Тебе: Аллилуия.

Стих 2: Святость и великолепие во святилище Его. Спаси нас, Сын Божий, по молитвам Богородицы, поющих Тебе: Аллилуия.

Стих 3: Вот врата Господни; только праведники войдут в них. Спаси нас, Сын Божий, по молитвам Богородицы, поющих Тебе: Аллилуия.

Стих 4: Свят храм Твой. Дивна правда Твоя. **Спаси нас, Сын Божий, по молитвам Богородицы, поющих Тебе: Аллилуия.**

Этими псалмами молящиеся готовятся к слышанию возвышенного церковного учения о Воплощении Бога Слова, которое изложено в тропаре «Едиnorodный Сыне и Слове Божий».

ГЛА́ВА, ѿ ны́нѣ: Ё́ди́норóдный
сѣ́, ѿ сло́ве бж́й, безмѣ́ртенъ

Слава, и сейчас: Единородный Сын и Слово Божие! Бессмертный и благоволивший спа-

сыи, и изволивый спсѣниѧ нашего
ради воплотити сѧ ѿ сѣиѧ вѣи,
и приснодѣи мѣи, непреложно
воцѣвѣни сѧ: распни сѧ же
хрѣте вѣе, смертию смерть попра-
вый, единому сыи сѣиѧ трѣи,
прославляемый ѿцѣ и сѣомѣ
дхѣ, спсѣи насъ.

сения нашего ради воплотиться
от Святой Богородицы и При-
снодевы Марии, неизменно во-
человечившийся и распятый,
Христе Боже, смертью смерть
поправший, Один из Святой
Троицы, прославляемый со От-
цом и Святым Духом, спаси нас!

В это время священник читает молитву:

✚ Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про се-
бя и только в храме.

Ты, даровавший нам эти общие и согласные молитвы,
и двум или трём, согласно просящим во имя Твоё, про-
симое подавать обещавший, Сам и ныне прошения рабов
Твоих к полезному исполни, подавая нам в нынешнем
веке познание Твоей истины, и в будущем жизнь вечную
даруя.

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова).

Священник:

Иже бл҃гъ и человеколюбѣцъ
б҃гъ еси, и тебѣ слава возсыла-
емъ, ѿцѣ, и си́ну, и сѣомѣ дхѣ,
нынѣ и присно, и во вѣки вѣ-
кѣвъ.

Ибо Ты — благой и человеко-
любивый Бог, и Тебе славу вос-
сылаем, Отцу, и Сыну, и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

Хор: **Ѳмѣнь.**

Поётся третий антифон.

Ѳнѣфѣонъ г-и

Антифон 3*

*Антифон составлен из стихов 44 псалма, который святыми отцами счи-
тается наиболее полным в Псалтири пророчеством о Богородице, и завер-
шает первые два антифона. Если внимательно вчитаться в стихи этого
антифона, сразу видна чёткая параллель со словами Пресвятой Богороди-
цы из Евангелия.

Стѣхъ ѧ: Лицѣ твоемѣ помѡ-
лѧтсѧ богѧтѣи людемѣи.

Стих 1: Тебе молиться будут
люди богатые.

Тропарь: Днесь благоволенѧ
бжѣи предѡбраженѣ, и человецѣ-

Тропарь: В этот день — пред-
знаменование Божия благоволе-

кѡвѣ спасѣніа проповѣданіе, въ храмѣ вѣѣи ѿснѡ дѣа ѿвлѣетсѧ ѿ хрѣта всѣмъ предвозвѣщаетъ. тѡй ѿ мы велегласнѡ возопіимъ: радѡйсѧ, смѡтрѣніа зиждѣтелева ѿсполнѣніе.

Стѣхъ ѿ: Всѧ слава дщѣре црѣвы внѣтрѣ.

Тропарь: Днѣсь благоколѣніа:

Стѣхъ ѿ: Приведѣтсѧ црѣ дѣвы вѣслѣдъ ѿ.

Тропарь: Днѣсь благоколѣніа:

нія и предвѣстие спасенія людей: в храме Божиимъ открыто является Дева и всемъ предвозвѣщаетъ Христа. И мы громогласно воззовѣмъ Ей: «Радуйся, исполненіе предначертаннаго Создателемъ!»

Стихъ 2: Вся слава Дочери Царя у Неѣ в душѣ.

Тропарь: В этотъ день:

Стихъ 3: Приведутсѧ к Царю девы вслѣдъ за Неѣ.

Тропарь: В этотъ день:

Во время пѣнія 3 антифона духовенство совершаетъ Малый вход (с Евангелиемъ). Во время входа священникъ тайно творитъ **молитву входа**.

Поѣтся «**входное**»:

Прѣидѣте, поклонимсѧ ѿ припадѣмъ ко хрѣту. Гпсѣ ны снѣ вѣѣи, мѣтвѣми вѣѣи, поѡщѣмъ тѣ: ѡллилуѣа.

Придите, поклонимся и припадѣмъ ко Христу. Спаси насъ, Сынъ Божій, по молитвамъ Богородицы, поющихъ Тебѣ: Аллилуѣа.

Если службу совершаетъ архиерей, онъ совершаетъ **каждене** алтаря и молящихся при пѣнии «**Ис полла эти дѣспѡта**» («на многая лета, господинъ»). И поются тропарь и кондакъ праздника.

Если же нѣтъ, тропарь и кондакъ поются сразу послѣ **входнаго**.

Послѣ входа слѣдуетъ пѣніе тропаря и кондака, отражающихъ священные событія праздника. В воскресенье к нимъ прибавляются тропарь и кондакъ воскресные.

Днѣсь благоколѣніа вѣѣи прѣдѡбраженіе, ѿ человекѡвъ спасѣніа проповѣданіе, въ храмѣ вѣѣи ѿснѡ дѣа ѿвлѣетсѧ ѿ хрѣта всѣмъ предвозвѣщаетъ. тѡй ѿ мы велегласнѡ возопіимъ: радѡйсѧ, смѡтрѣніа зиждѣтелева ѿсполнѣніе.

Глава, ѿ нынѣ:

Прѣчѣтый храмъ спсѡвъ, многоцѣнный чертогъ ѿ дѣа, сщѣнное сокровище славы вѣѣи, днѣсь вѡвѡ-

В этотъ день – предзнаменованіе Божіа благоволенія и предвѣстие спасенія людей: в храме Божиимъ открыто является Дева и всемъ предвозвѣщаетъ Христа. И мы громогласно воззовѣмъ Ей: «Радуйся, исполненіе предначертаннаго Создателемъ!»

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. И сейчасъ, и всегда, и в вѣчности.

Чистейшій храмъ Спасителя, многоценный чертогъ и Дева, священное сокровище славы Божіей в этотъ день вводится в домъ Госпо-

ДИТСЯ ВЪ ДОМЪ ГДЕНЬ, БЛАГОДАТЬ
СОВВОДАЩИ, ИЖЕ ВЪ ДѢВѢ БЖІТВЕН-
НОМЪ, ИЖЕ ВОСПѢВАЮТЪ АГГЛІ
БЖІИ: СІА ЁСТЬ СЕЛЕНІЕ НБНОЕ.

Диакон: ГДѢ помóлимся.

Хор: ГДѢ помíлѹй.

Священник:

И́ко сѣи бже на́шъ, и те-
бѣ сла́вѹ возсыла́емъ, о́цѹ, и снѹ,
и сѣ́омѹ дхѹ, ны́нѣ и прѣснѹ.

день, вводя благодать с Собою, ту,
что в Духе Божественном. Её вос-
певают Ангелы Божии; Она – ски-
ния Небесная.

Ибо свят Ты, Боже наш, и
Тебе славу воссылаем, Отцу,
и Сыну, и Святому Духу, и
сейчас, и всегда.

Диакон обращается к Богу: **Господи, спаси благочестивыя и услыши ны.**

Хор повторяет.

Диакон, показывая орарём на всех молящихся: **и во вѣки вѣкѹвъ.**

Хор: **А́мѣнь.** И поёт **Трисвятое.**

Если службу совершает архиерей, во время пения Трисвятого он молится за всю Церковь Христову, произнося слова князя Владиміра, сказанные им при Крещении Руси: «**Посмотри с Небес, Боже, и увидь, и посети этот ду-ховный сад, и укрепи его, поскольку его насадила Твоя правая рука!**» (сравните Пс. 79:15-16)

После Трисвятого приносятся **Прокимены.** Сегодняшний праздничный прокимен взят из Евангелия на утрени. В воскресенье перед ним произно-сится воскресный прокимен соответствующего гласа.

Прокі́менъ, гласъ г: **Вели́читъ
дѹша моѹ гдѹ, и возра́довася
дхъ мо́й ѿ вѣѣ спсѣ мо́емъ.**

Сті́хъ: **И́ко призрѣ на смире́ніе
рабы своѹ: се бо ѿ ны́нѣ оубла-
жа́тъ мѹ кнѣ ро́ди.**

Прокимен: Прославляет душа
моя Господа, и дух ликует и радуется
Богу, Спасителю моему.

Стих: Ибо Он обратил Свой взор
на меня, малую и неприметную, от-
ныне будут называть меня счастли-
вою все поколения людей.

Вслед за прокименом читается «зачало» (часть) из **Послания к Евреям
святого Апостола Павла.** Сегодня читается 320 зачало, глава 9, стихи 1-7.
(В воскресенье перед ним читается Воскресный Апостол).

Бра́тїе, Имѣ́аше о́убѡ пѣрваѹ
скі́ніѹ (пѣрвы́й за́вѣтъ) ѡ́правда-
ніѹ слѹ́бы, сѣ́ое же лю́дское:
скі́ніѹ бо со́врѹженѹ бы́сть пѣр-
ваѹ, въ нѣ́йже свѣ́тілникъ и
трапѣ́за и предло́женіе хлѣ́бѡвъ,
и́же глаго́летсѹ сѣ́ѹ. По вѣторѣ́й

Братья! Так вот, первый договор
имел свои правила богослужения,
а также земное святилище. Был
изготовлен Шатёр, в первом поме-
щении которого находился све-
тильник, стол и посвящённые Богу
хлебы, и место это называлось Свя-
тым. За второй завесой было поме-
щение, которое называлось Святое
Святых, и в нём золотой жертвен-

же завѣстѣ скінїа глаго́лемая
сѣ́а сѣ́ыхъ, златѣ ѿмѣщи ка-
дѣлницѣ ѿ ковчѣгъ завѣта ѿко-
ванъ всюдѣ златомъ, въ нѣмже
ста́мна златѣ ѿмѣща́а ма́ннѣ, ѿ
же́зла аарѡновъ прозѣ́шій, ѿ
скрижа́ли завѣта: превѣ́шше же
ѣ́гѡ херѣ́вѣми сла́вы, ѡсѣ́нѣ́ющїи
о́лтарь: ѡ́ нѣхже не ле́тъ нѣ́тъ
глаго́лати подро́бнѣ. Сѣ́мъ же
та́къ о́устро́енымъ, въ пе́рвѣю
о́убѡ скінїю вѣ́нѣ вхожда́хѣ свѣ-
ще́нницы, слѣ́жбы соверша́юще: во
вторѣ́ю же е́диною въ ле́то
е́динъ архі́ерей, не безъ кро́ве, ю́же
принѡ́ситъ за себѣ ѿ лю́дскѣхъ
небѣ́жествїѣхъ.

ник для благовоний и ларец для Договора с Богом, со всех сторон обложенный золотом. В нём был золотой сосуд с манной и пустивший побеги жезл Аарона, а также каменные плиты с текстом Договора. Над ларцом были херувимы, означавшие присутствие здесь Божьей славы и осенявшие крылами место, где прощаются грехи. Но сейчас нам нет необходимости говорить об этом подробно. После того как всё было таким образом изготовлено, в первое помещение постоянно входили священники, исполнявшие службу, а во второе — один только первосвященник, раз в год, и всегда с кровью, которую он приносил в жертву за свои грехи и грехи народа, совершённые по неведению.

Изъяснение этого отрывка помещено в конце книжки.

После чтения Апостола произносится **Аллилуиарий**. Совершается **каждение** алтаря и молящихся. В воскресенье эти стихи предваряются воскресными.

Аллилуїа, гла́сѣ ѿ: Слы́ши, дщѣ,
ѿ вѣ́ждѣ, ѿ приклонѣ о́ухо твое́.

**Стих из 44 псалма напоминает об обращении Архангела Гавриила к Богородице с известием об особой милости к Ней Бога, из-за которой и прославляют Её все народы.*

Сѣ́тихъ: Ли́цѣ твое́мѣ помѡ́жат-
ся бога́тїи лю́дстїи.

**Этот стих особо подчёркивает то, что пред величием Матери Божией, простой девушки из небогатой семьи, сироты, склонятся даже самые богатые (а в те времена это значило — самые знатные) люди.*

После Аллилуария читается **Евангелие**.

Перед чтением Евангелия священник молится:

✎ Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про се-
бя и только в храме.

Аллилуиа: Услышь, Дочь, и
смотри, и приклони ухо Твое.*

Стих: Тебе молиться будут
люди богатые.*

Воссияй в наших сердцах, человеколюбивый Владыка,
нетленный свет Твоего Богоразумения и отверзи очи на-
шего ума к уразумению Твоих евангельских проповедей;

ВЛОЖИ В НАС И СТРАХ ТВОИХ БОЖЕСТВЕННЫХ ЗАПОВЕДЕЙ, ЧТОБЫ МЫ, ПРЕОДОЛЕВ ПЛОТСКИЕ ПОХОТИ, ВЕЛИ ДУХОВНУЮ ЖИЗНЬ, ДУМАЯ И СОВЕРШАЯ ВС, К ТВОЕМОУ БЛАГОУГОЖДЕНИЮ. ИБО ТЫ — ПРОСВЕЩЕНИЕ НАШИХ ДУШ И ТЕЛ, ХРИСТЕ БОЖЕ, И ТЕБЕ СЛАВУ ВОЗНОСИМ: ОТЦУ, И СЫНУ, И СВЯТОМУ ДУХУ.

Читается Евангелие от Луки, глава 1, стихи 46-55. В воскресенье перед или после этого Евангелия читается Воскресное очередное.

Рече Марі́амъ:
вѣлѣ́ннѣѡ ду́ша моѧ́ гдѧ́,
и возра́довасѧ ду́хъ моѧ́ ѿ вѣ́ѣ
спѣ́сѣ моѣмъ:

И́акѡ при́зрѣ на смире́ніе рабы́
своеѧ́: се́ бо ѿ ны́нѣ оублажа́тъ
мѧ́ всѧ́ родѧ́.

И́акѡ сотвори́ мнѣ́ вѣлѣ́чїе
си́льный, и сѣ́го ѡ́мнѧ́ ѡ́гѡ́.

и мѧ́тъ ѡ́гѡ́ въ роды́ родѡ́въ
боѧ́щымѧ́ ѡ́гѡ́.

Сотвори́ держа́вѡ́у мышцею́ своею́,
рассточѧ́ гѡ́рдыѧ́ мы́слию́ се́рдца
и́хъ.

Низложи́ си́льныѧ́ со престо́въ,
и вознесе́ смире́нныѧ́.

И́збѡ́щиѧ́ и́спѡлни́ бѧ́гъ и
богата́щымѧ́ ѡ́твѣ́стнѣ тѣ́щѣ.

Воспри́ятъ и́мѧ́ ѡ́трока́ своегѡ́,
помѧ́нѣти мѧ́лѡсти:

И́коже глаго́ла ко ѡ́цѣ́мъ
на́шимъ, Авраа́мъ, и сѣ́мени ѡ́гѡ́
до вѣ́ка.

Мария говорит: — Просла-
вляет душа моя Господа, и
дух ликует и радуется Богу,
Спасителю моему, ибо Он об-
ратил Свой взор на меня, ма-
лую и неприметную; отныне
будут называть меня счаст-
ливою все поколения людей,
ибо свершил для меня вели-
кое Сильный, свято имя Его!
Он проявляет милость Свою
из рода в род ко всем, кто
читит Его. Простёр Он мощ-
ную руку Свою — и рассеял
гордых со всеми замыслами
их. Властителей свергнул с
тронов и возвысил унижен-
ных, голодных одарил доб-
ром, а богатых отправил ни с
чем. Пришёл на помощь Из-
раилю, служителю Своему,
вспомнив о милости, обе-
щанной нашим праотцам,
Аврааму и потомкам его на-
веки.*

*Славословие Девы Марии соткано из ветхозаветных молитв. Это как бы голос всех ожидавших Мессию в годы бедствий. Бог посрамил сильных и возвеличил смиренных (Ис. 57:15; Иак. 4:6; 1Петр. 5:5). Униженное в глазах міра сего становится великим пред Господом. Со времени обетования, дан-
ного Аврааму, на Израиле почилó благоволение Божіе (сравните: Второз.

7:6; Быт. 17:1).

Дальше Литургия идёт, как обычно.

Ход дальнейшей службы неоднократно в разных вариантах нами предлагался в других изданиях наших брошюр. С ним вы можете ознакомиться как в них, так и в книжке «Всенощное бдение и Литургия», которая имеется в свободной продаже в церковных иконных лавках.

Апокрифическое «Протоевангелие Иакова», которое читается в качестве паримии на праздник Введения, переведено на церковно-славянский язык не полностью, выборочно. Поэтому мы помещаем только русский его перевод. В комментариях он не нуждается.

Между тем прошли положенные ей месяцы, и Анна в девятый месяц родила и спросила повивальную бабку: кого я родила? Ответила та: дочь. И сказала Анна: возвысилась душа моя в этот день, и положила дочь. По прошествии дней Анна поправилась, и дала грудь ребёнку, и назвала её Мария.

Изо дня в день крепло дитя, и, когда ей исполнилось шесть месяцев, поставила её мать на землю, чтобы попробовать, сможет ли она стоять, и она, пройдя семь шагов, вернулась к матери. Мать взяла её на руки и сказала: Жив Господь Бог мой, ты не будешь ходить по этой земле, пока я не введу тебя в храм Господень.

Шли месяцы за месяцами, и исполнилось ребёнку два года. И сказал Иоаким: Отведём её в храм Господень, чтобы исполнить обет обещанный, чтобы Господь вдруг не отверг нас и не сделался бы наш дар Ему неугоден. И сказала Анна: дождёмся третьего года её, чтобы ребёнок не стал искать отца или мать. И сказал Иоаким: Дождёмся. И вот исполнилось ребёнку три года, и сказал Иоаким: позовите непорочных дочерей иудейских, и пусть они возьмут светильники и будут стоять с зажжёнными светильниками, чтобы дитя не воротилось назад и чтобы полюбила она в сердце своём храм Господень. И сделали так по дороге к храму Господню. И жрец принял её и, поцеловав, дал благословение, сказав: Господь возвеличит имя твоё во всех родах, ибо через тебя явит Господь в последние дни сынам Израиля искупление. И посадил её на третьей ступени у жертвенника, и сошла на неё благодать Господня, и она прыгала от радости, и полюбил её весь народ Израиля.

И ушли её родители, удивляясь и вознося хвалу Господу, что дочь их не повернула назад. Находилась же Мария в храме Господнем как голубка и пищу принимала из руки ангела.

ИСТОЛКОВАНИЕ ПЕРВОЙ ПАРЕМИИ НА ВЕЧЕРНИ

Строки древнего Исхода в этот день повествуют нам о поставлении и освящении скинии свидения. Скиния – это как бы походный храм. Другим, более фундаментальным и находящимся в одном месте, он не мог быть, так как место храма всегда среди народа, а народ в это время кочевал. Почему скинию называли скинией свидения? Потому что она была вещественным свидетельством откровения воли Божией, которая содержалась в заповедях, данных народу через Моисея. Соорудить скинию повелел Моисею Бог, и ему же был показан её образ. Моисей обратился ко всем с призывом жертвовать всё нужное для сооружения скинии. Хлынул поток приношений. Моисею приносили золото, серебро, шерсть, виссон (египетский лён), драгоценные камни, масло, ароматические вещества. Бог указал Моисею и двух художников: Весселиила (из колена Иудова) и Аголиава (из колена Данова). Они с помощниками производили все работы: столярные, чеканные, литейные, скульптурные, золотошвейные и т. д. Полгода все трудились. Наконец осталось только всё собрать и освятить. Что представляла собой скиния? Это была как бы палатка, имеющая два отделения и общую кровлю. Первое отделение – святилище. Там находилась трапеза с хлебами предложения, семисвечник и алтарь кадильный. Второе – Святое Святых. Это важнейшая ветхозаветная святыня. Сюда входил только первосвященник, и то раз в год, в праздник очищения. В святилище входили только священники. Скинию окружал двор, обнесённый столбами и закрытый с боков коврами. Сверху он не закрывался. Здесь установлен был жертвенник всесожжения и умывальница. Здесь собирался народ. Здесь, и только здесь, проходило общественное богослужение. Приносить Богу жертву где-то в другом месте запрещалось под страхом смертной казни (Лев. 17:8–9). Запрещение это основывалось на необходимости сохранить в народе единство веры и богопочитания.

В Святое Святых надо было внести кивот завета. Он представлял из себя продолговатый ящик из негниющей аравийской акации, обложенный золотыми листьями. К каждому углу были приделаны кольца, чтобы шестами можно было поднять его и перенести. Сверху кивот закрывался крышкой, к которой были прикреплены чеканные изображения склонённых Херувимов. Перед ковчегом поставлен был золотой сосуд – стамна. В ней находилась манна как напоминание о том, что Бог хранил и питал народ Свой. Позже сюда присоединили и прозябший (процветший) жезл Аарона, чтобы увековечить память о чудесном утверждении Аарона и его рода в правах первосвященничества (Чис. 17:10). Завеса, скрывающая Святое Святых, была из разноцветной шерсти с вышитыми изображениями Херувимов.

В святилище приносились Богу безкровные жертвы: хлеб, горящий елей, фимиам. Для хлебов была трапеза. Она продолговатой формы, также с кольцами для шестов, чтобы носить в пути. На трапезу клали два ряда хлебов, по шести в ряд (по числу двенадцати колен израильян). Каждую субботу эти хлебы имели право съесть только священники и только в самом святилище, как великую святыню. Этим благоговением священники от лица всего народа израильского исповедовали свою веру Богу, Который дает им хлеб насущный, и Свою надежду на Него, ожидая от Бога продолжения этой милости. Кадильницы с фимиамом были символом молитвы, в которой народ предлагал Богу хлебы. Вместе с хлебом предлагалось и вино, которое частично из-

ливалось на жертву всежжения, а частично выпивалось служителями. Против трапезы на южной стороне был светильник – семисвечник. Устроен он был, как дерево, то есть от ствола отходили ветви, украшенные почками, чашечками и цветами миндального дерева. Все это было из золота. Венчался «ствол» и «ветви» лампадами, в которых постоянно горело оливковое масло. Семисвечник воспринимался как образ избранного народа Ветхозаветной Церкви. Елей в светильнике – символ благодати Святого Духа. Семь лампад с горящим елеем – образ благодати Святого Духа, просвещающей и животворящей, достигшей своей полноты и обилия (число 7 – число совершенства, завершенности). Принося елей для лампад, избранный народ знаменовал этим великую милость Божию, по которой он стал хранителем света Истины, явленной миру среди тьмы язычества.

Между семисвечником и трапезой помещался кадильный алтарь, или жертвенник, где воскуряли фимиам. По форме он напоминал квадратный стол, по углам которого были устроены рога (их окропляли жертвенной кровью), а внизу – кольца для шестов. Завеса скрывала от всех кивот завета. Курение фимиама перед ней было выражением молитв. Пока священник кадил святилище, народ молился во дворе скинии.

Для освящения скинии готовился елей помазания. Для него нужны были: смирна (смола миррового дерева), корица, душистый тростник (благонный ир), кассия (кора лавра). Всё, кроме смирны, вываривалось, давало сок, который мешали со смирной и оливковым маслом. Все это, как и фимиам, было священным, то есть употреблялось только при богослужении, оставлялось для Бога и под страхом смерти запрещалось употреблять в быту. Внутри двора устанавливался жертвенник всежжения. Он похож был на сруб, обитый медью. Из верхних четырех углов выступали рога. Их кропили жертвенной кровью при посвящении священников, при принесении жертвы за грех. К ним привязывались жертвенные животные, к ним же крепились и кольца для шестов, необходимые при передвижении. Жертвы, которые приносились на нём, были выражением благодарности, благоговения, смирения и покорности Богу. Когда всё, что Господь заповедал, было исполнено, сошло облако на скинию и покрыло её. Моисей свидетельствовал о том свете, который исходил из облака и был явным, видимым знаком присутствия Божия. Потом, вероятно, свет и страх, испытанный Моисеем, пропали. Уже можно было и Моисею, и священникам войти в святилище, однако во Святое Святых без времени не смели ходить. Этим как бы умерялось неприступное явление в облаке славы Божией (Лев. 16:13).

Зачем на всенощном бдении праздника читается о скинии? Что общего между ветхозаветной скинией и праздником Введения во храм Пресвятой Девы? Паримии уносят наши мысли в далекое прошлое потому, что там складывалось то понятие о близости Божией к миру, к народу, к каждому, кто входит в этот народ, которое позднее вылилось в образ. Ветхое стало прообразом нового. Древняя скиния как место приближения Бога к Своему народу прообразовала Пресвятую Деву. Веками подготавливалось великое дело искупления мира. Подготавливалось и сознание поколений, чтобы смысл желанного освящения не загдох в веках. Основной мыслью этой паремии может быть подготовка к великому служению. В этом и смысл сравнения скинии с вхождением в храм Пречистой Девы, где Она возрастала, чтобы стать «многоценным Чертогом» и явить миру свет Славы Божией.

ТОЛКОВАНИЕ НА ВТОРУЮ ПАРЕМИЮ НА ВЕЧЕРНИ

Вторая паримия посвящена воспоминанию строительства и освящения храма Соломона.

Царь Давид хотел вместо скинии создать храм, твёрдо и надёжно стоящий на земле. Его желание одобрил пророк Нафан, но Бог открыл пророку, что Давиду нельзя строить храм. Храм создать можно только в мирное время и руками, чистыми от крови (хотя бы и врагов). Давид покорился и стал готовить все нужное для строительства: сам начертил план будущего храма, сделал рисунки, собрал золото, серебро, драгоценные камни и перед смертью передал своему сыну Соломону, Соломон заложил храм за 1017 лет до Рождества Христова. Руководил работами художник Хирам. Место выбрал ещё Давид на горе Мориа, где, по преданию, Авраам приносил сына в жертву. Строили храм семь с половиной лет. На освящение его было собрано множество народа. Должны были все явиться – от судей, начальников, до глав семейств. Торжество освящения храма началось торжественным перенесением с Сиона ковчега завета. Сион – возвышенность на юге Иерусалима. Первоначально там располагалась хананейская крепость, которую взял Давид. Он ее расширил, обустроил и превратил в свою резиденцию. Там же он устроил и новую скинию, где поместил ковчег завета. Храм Соломона был обширнее и великолепнее скинии Моисеевой, но состоял также из святилища и Святого Святых. Святое Святых называлось еще давиром. В новом храме были поставлены новые огромные фигуры Херувимов (кроме тех двух, которые были ранее сделаны над крышкой кивота), вырезанные из дерева и обложенные золотом. Их крылья создавали сень, под которую и поместили ковчег завета. Это был образ престола для Господа, Который здесь объявлял Свою волю. В кивоте завета находились скрижали с десятью заповедями, к которым запрещалось прикасаться. Больше ничего нельзя было помещать в кивот. Как и при освящении скинии, облако наполнило храм, знаменуя этим присутствие Божие. Всех охватил трепет: священников, певцов, музыкантов, народ. Воцарилась тишина. Внезапно из облака огонь сошёл на жертвы и поглотил их.

И здесь, как и в первой паримии, продолжается та же тема: подготовка и освящение. В Ветхом Завете – скинии и храма, в Новом – Пречистой Девы, готовящейся в храме стать живым храмом, как поёт о Ней Церковь: «Пречистый храм Спасов». Вспоминая древние прообразы, христиане призываются Церковью увидеть путь, указанный всем примером Богородицы: готовиться к созданию в каждой душе храма Богу, где бы мог обитать Дух Божий и жить в нём, по обещанию Господа в Евангелии.

ТОЛКОВАНИЕ НА ТРЕТЬЮ ПАРЕМИЮ НА ВЕЧЕРНИ

Третья паримия включает пророчество Иезекииля о том, что пленённые иудеи не только вернутся, но и восстановят храм. Пророк подробно описывает устройство будущего храма и его освящение. Оно должно проходить в течение семи дней, а на восьмой день на жертвеннике священники должны принести жертву уже не для освящения храма, а чтобы умиловать Господа и выразить Ему свою благодарность и преданность. Далее пророк говорит о том, что ему был показан весь храм, после чего вторично было обращено

его внимание на восточные врата святилища. Они были закрыты. О них ему сказано, что Господь прошёл ими, и уже никто не должен не только проходить ими, но даже видеть их открытыми. Нет исключения ни для царя, ни первосвященника. Даже для вкушения жертвы первосвященник только подойдет через притвор («елам» означает притвор или галерею, это слово не перевели греки) к вратам, чтобы почувствовать себя как бы перед лицом Бога, но через врата не пройдет. От восточных врат пророк был приведен к северным, и отсюда ему открылось величественное зрелище славы Божией.

Здесь, по толкованию блаженного Феодорита, принятому отцами Церкви, внимание пророка обращено на восточные врата, которыми однажды вошёл Господь в храм. Это символ Богоматери, Которая как бы открыла Господу дверь в человеческий мир. Господь стал Человеком, а Богоматерь послужила единственному и неповторимому таинству воплощения и рождения Его среди людей. В этот праздник здесь в третий раз говорится о сиянии славы Божией, чтобы утвердить в сознании верующих, готовящихся к встрече великого праздника Рождества Христова, величие, благодать и милость Божию, близость этой милости и силу благодатного снисхождения Господа к ожидающим Его явления.

ИЗЪЯСНЕНИЕ ЕВАНГЕЛИЯ, ЧИТАЕМОГО НА УТРЕНИ

Приняв благовестие о рождении от Неё Спасителя, Пресвятая Дева ничего не сказала об этом Иосифу, справедливо опасаясь, как объясняет св. Златоуст, что он может не поверить Ей и подумать, будто Она желает подобным предупреждением лишь скрыть содеянное преступление.

Пресвятая Дева спешит поделиться Своею радостью с Елизаветой, Своей родственницей, жившей в Иудее, как полагают, в городе Иутта, близ священнического города Хеврон. Елизавета встретила Её тем же необычайным приветствием, с которым обратился к Ней Ангел: *«Благословенна Ты между женами»*, и добавила: *«Благословенен плод чрева Твоего!»* — хотя, как родственница, должна была бы знать о данном Марией обете девственности. Затем же Елизавета воскликнула: *«И откуда это мне, что пришла Матерь Господа моего ко мне?»* Она тут же поясняет смысл слов своих тем, что младенец, носимый ею, радостно разыгрался во чреве, едва до её слуха дошло приветствие Марии. Не иначе, как под наитием Святого Духа, младенец во чреве Елизаветы почувствовал близость иного Младенца — Того, к Чьему появлению в мире он и должен будет подготовить человечество. Потому-то он и произвел необычайное движение в утробе матери. С младенца, носимого в утробе, воздействие Святого Духа перешло и на мать, и она, по благодатному прозрению, мгновенно узнала, какую радостную весть принесла ей Мария, и потому прославила Её как Богоматерь, словами архангела Гавриила. Елизавета ублажает Пресвятую Деву за веру, с которой Она приняла ангельское благовестие, противопоставляя тем самым эту веру неверию Захарии.

Из слов Елизаветы Пресвятая Дева Мария поняла, что Её тайна открыта Елизавете Самим Богом. В чувстве восторга и умиляясь при мысли, что время пришествия долгожданного Мессии и избавления Израиля уже наступило, Пресвятая Дева прославила Бога в дивной вдохновенной песне, которая в честь Её постоянно воспевается теперь у нас за утренним богослужением: *«Величит душа Моя Господа, и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе*

Моем»...

Она отклоняет от Себя всякую мысль о Своих личных достоинствах и славит Бога за то, что Он обратил особое внимание на Её смирение, и в пророческом предвидении предрекает, что за эту милость Господа к Ней Её будут прославлять все роды и что эта Божия милость будет простираться на всех, боящихся Господа. Далее Она славит Бога за то, что обещание, данное отцам и Аврааму, исполнилось, и что Царство Мессии, столь ожидаемое Израилем, наступает, что смиренные и презируемые миром последователи Его скоро восторжествуют, будут вознесены и исполнены благ, а гордые и сильные будут посрамлены и низложены. Видимо, Пресвятая Дева возвратилась домой, не дожидаясь рождения Предтечи.

ИЗЪЯСНЕНИЕ АПОСТОЛЬСКОГО ЧТЕНИЯ НА ЛИТУРГИИ

Церковное предание содержит рассказ о том, как Дева Мария, которой исполнилось всего три года, была введена в Иерусалимское святилище. Она поднялась по ступеням и вошла на паперть, где её встретил первосвященник Захария и ввёл во Свята Святых – в ту часть храма, где обитал Сам Господь Бог и где являл Он Своё присутствие, недоступное никому, кроме одного первосвященника, да и то лишь один раз в году, когда был праздник Дня очищения. И вот Божией благодатью святилище Иерусалимского храма открывается Богоизбранной Отроковице, и Пресвятая Дева вводится во Свята Святых, невидимо для мира неся в Себе великую жертву, новую живую жертву – Бога и Человека Иисуса Христа.

Это предание легло в основу двенадцатого праздника Введения во Храм. Событию Введения и посвящено наше сегодняшнее чтение Апостола, отрывок из Послания к Евреям, в котором предельно кратко описано ветхозаветное святилище, скиния первого Завета, о которой Господь сказал Моисею: «И устроят они Мне святилище, и буду обитать посреди их» (Исх. 25:8).

На первый взгляд не очень понятно, какое отношение имеет это чтение к празднику Введения. Но дело в том, что уже с древнейших времён в Церкви существовало убеждение, что ветхозаветная скиния предизображала, или прообразовала собою Божию Матерь, Которая была чистым вместилищем и святой обителью Сына Божия. В богословской науке такой способ истолкования ветхозаветных текстов и фактов истории называется типологией. Послание к Евреям широко использует именно этот способ толкования Ветхого Завета. В основе такого толкования стоит убеждение в том, что отношение Бога к людям остаётся одинаковым сквозь все поколения: Господь Бог, желая спасения всех народов и во все времена, из века в век подготавливал людей к принятию и постижению высшего откровения в Сыне Своём Иисусе Христе. Как младенческое питание молоком сменяется твёрдой пищей, так и различные формы Божественного откровения от простых и воспринимавшихся естественным разумением, сменились таким Откровением, которое стало доступно сознанию «повзрослевшему», просвещённому Святым Духом. Начальные формы откровения имели спасительную задачу подготовки к принятию форм совершенных. Истинные образы веры, – Бога, Царствия Божия, служения Богу, нашего спасения, – даны нам в Новом Завете и в Церкви. В Ветхом же Завете, как и в ветхом мире вообще, людям предлагаются не сами образы, а их предварительные подобия, как бы тени. Так о Моисеевом Законе со все-

ми его богослужебными предписаниями в Послании к Евреям сказано так: «Сѣи́нь и змы́и зако́нь грядѹщихъ блабѣ, аз не са́мый w4бразъ веще́й» (Евр. 10:1).

Первый Завет имел сложные богослужебные предписания и земное святилище. Но вся эта возвышенная обрядность была лишь тенью одной-единственной истинной жертвы – жертвы Христа. Поэтому ветхозаветная скиния, согласно такому толкованию, есть только «при́тча во вре́мя настоя́щее» (Евр. 9:9), то есть для нас, живущих в настоящее время спасения во Христе Иисусе, ветхозаветная скиния, её устройство и богослужение в ней должны пониматься как некая «притча», иносказание.

Скиния была святилищем земным, – буквально «ми́рским», принадлежащим этому миру, то есть временным и преходящим. Соответственно и всё, что находилось в скинии, было прекрасным и многозначительным, но временным. Всё это прешло вместе с преходящим ветхим Законом, который был упразднён во Христе. Прежнее и пришедшее к своему концу богослужение служило только символом и прообразом того истинного служения Богу, которое непреходящее, вечное.

Послание к Евреям кратко перечисляет священные сосуды и предметы, находившиеся в Святой Святыни скинии Завета. Это и жертвенник для каждения, и Ковчег Завета с его содержимым. Намекая на то, что все эти сосуды были важны не только сами по себе, но служили видимыми знаками чего-то более высокого, но невидимого, «изъяснение чего может потребовать слишком много времени» (блаж. Феофилакт Болгарский), автор послания отказывается от подробных рассуждений на эту тему, как бы предлагая нам самим заняться полезным размышлением над этими предметами.

Особенно плодотворно типологическое размышление над Ковчегом Завета, в котором хранились, среди прочего, скрижали Завета. Ковчег был покрыт крышкой, осеняемой крылами херувимов. Об этой крышке Моисею было сказано: «Там Я буду открываться тебе и говорить с тобою над крышкойю посреди двух херувимов, которые над Ковчегом откровения» (Исх. 25:22). Иными словами, крышка Ковчега была местом присутствия Бога среди народа, местом славы Божией. Переводчики по-разному переводят соответствующее этой крышке слово. Так, например, в церковно-славянской Библии, оно переводится то как «w3чисти́лище» (Исх. 25:17), то как «w3чище́ние» (Рим. 3:25), то как «Озлта́рь» (Евр. 9:5). В переводах на другие языки слово, обозначающее крышку Ковчега, переводится как «престол милости», или «престол благодати». Как бы то ни было, но именно это место было самым святым в Святой Святыни, определённое Самим Богом видимое место присутствия невидимого Господа Бога.

Отношения между Богом и народом Израиля основывались на Завете. Грех разрушал отношения с Богом. Цель жертвоприношений состояла в том, чтобы искупить грехи, то есть нарушения Завета, и восстановить связь с Господом. Но всегда могли остаться грехи, о которых человек не знал, совершённые по неведению. И потому был установлен ежегодный День Очищения, во время которого первосвященник, совершая сложный ритуал, кропил кровью жертвенного животного крышку Присутствия в знак очищения израильского народа от всех грехов, которые он совершил за истёкший год. «И очистит Святое Святыни и скинию собрания, и жертвенник очистит, и священников и весь народ общества очистит» (Лев. 16:33).

Ковчег, хранящиеся в нём скрижали, его крышка, кропимая кровью во искупление грехов, – прообразовательный смысл всего этого состоял в том едином и единственном искупительном акте, который произошёл на Кресте Христовом. Когда «исполнилось время» (Мр 1:15), присутствие Бога в мире было явлено не на безжизненной «крышке очищения», но в живом Богочеловеке Иисусе из Назарета. Это Он стал новым живым «ковчегом» Нового Завета, заповеди которого были записаны уже не на каменных скрижалях, но вписаны в живое сердце. Не кровью невинного животного, но собственной кровью было окроплено страдающее на Кресте Тело Христово – высшая святыня Божественного присутствия в мире. Жертва Христова предназначалась не только для Израиля, но для всего рода Адамова, и свершилась она раз и навсегда во искупление не только грехов «по неведению», но всех грехов всех людей. Таков новый, истинный образ по отношению к его ветхому прообразу.

И вот ныне мы празднуем тот день, когда новая Скиния в образе Пресвятой Девы возшла в скинию ветхую, заменив её Собою. И вместе с Нею все мы без исключения призваны к восхождению во Святая Святых. Об этом нам и напоминает нынешний праздник. И пусть каждый из нас, прилагая все усилия и уповая на благодать Божию, очищенный от грехов, смело идёт к нашему Богу и Спасителю. И на этом жизненном пути да поможет нам Пресвятая Богородица!

«Кто может возвещать Истину и не возвещает, тот будет осуждён Богом»

Св. мч. Иустин Философ

Над выпуском работали:

Архимандрит СПИРИДОН (Письменный) (составление, редакция, вёрстка)

Диакон Святослав Сёмак (техническое обеспечение)

Алексей Коломиец (редакция, изъяснение, перевод)

Артём Водич (техническое обеспечение)

Любовь Сёмак (корректур, редакция)

Использованы материалы и переводы:

Архиепископ АВЕРКИЙ (Таушев) (изъяснение)

Епископ АЛЕКСАНДР (Милеант) (изъяснение и перевод)

Архимандрит ИАННУАРИЙ (Ивлиев) (изъяснение)

Иеромонах АМВРОСИЙ (Тимрот) (перевод)

Иерей ЛЕОНИД Лутковский (перевод и изъяснение)

И.Н.Бируков, Е.Н.Бирукова (перевод и изъяснение)

РБО (новый перевод)

Владимир Шолох (перевод)